



Manual del operador
Manual do Operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο Χειριστή

SCRUBTEC 770 S
SCRUBTEC 770 L
SCRUBTEC 784 S
SCRUBTEC 784 L
SCRUBTEC 795 S
SCRUBTEC 795 L

ES

Español (2-31)

PT

Português (32-61)

IT

Italiano (62-91)

GR

Ελληνικά (92-121)



LEA ESTE MANUAL



LEIA ESTE LIVRO



IMPORTANTE



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Patentes en EE.UU N° 6.760.947; N° 6.105.192; N° 5.383.251; N° 6.493.896 (máquinas de lujo)

Patente U.E. N° 6.760.947; N° 6.105.192; N° 5.383.251; N° 6.493.896 (Máquinas Deluxe)

Brevetti USA n. 6.760.947; 6.105.192; 5.383.251; 6.493.896 (macchine Deluxe)

Αρ. Πατέντας ΗΠΑ 6.760.947, Αρ. 6.105.192, Αρ. 5.383.251, Αρ. 6.493.896 (Μηχανήματα Deluxe)

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene información importante acerca del uso y la seguridad de la máquina. Si no lee el manual antes de utilizar su máquina ALTO o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en español, explíquelo el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

Todas las indicaciones incluidas en este manual se ofrecen desde la posición del operador en la parte posterior de la máquina.

Si desea conseguir nuevos manuales, escriba a: **ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.**

Índice

Instrucciones de seguridad para el operador	3
Introducción	4
Especificaciones de la máquina	5
Procedimientos para transporte	7
Símbolos utilizados en los modelos 770, 784 y 795	8
Panel de control de la máquina en los modelos 770 S, 784 S y 795 S	10
Panel de control de la máquina en los modelos 770 L, 784 L y 795 L	12
Pantalla de visualización de los modelos 770 L, 784 L y 795 L	14
Controles y funciones de la máquina	15
Preparación de la máquina para el funcionamiento	16
Instalación de las baterías	16
Mantenimiento de las baterías	17
Carga de las baterías	18
Instalación de los cepillos o los impulsores de almohadillas	19
Extracción de los cepillos o los impulsores de almohadillas	19
Operación de la máquina	20
Operación del sistema de pulsación única	20
Reprogramación de la operación de pulsación única	20
Cambio de la operación de pulsación única por las configuraciones por omisión de fábrica	20
Operación de la escobilla de goma	21
Llenado del depósito de solución	21
Desplazamiento de la máquina	22
Limpieza de pisos	22
Mantenimiento	23
Corrección de problemas	28
Códigos de error comunes (770 L, 784 L y 795 L)	29
Accesorios	30
Condiciones de Garantía - Máquinas para Tratamiento de Pisos	31

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

⚠ PELIGRO: Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado **PELIGRO**, se pueden producir lesiones personales graves e incluso la muerte. Lea y respete todas las indicaciones de **PELIGRO** que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.

⚠ ADVERTENCIA: Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado **ADVERTENCIA**, usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones; también pueden producirse daños a la propiedad. Lea y respete todas las indicaciones de **ADVERTENCIA** que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.

⚠ PRECAUCIÓN: Si no se leen y respetan todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado **PRECAUCIÓN**, pueden producirse daños en la máquina y en otras propiedades. Lea y respete todas las indicaciones de **PRECAUCIÓN** que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.

⚠ PELIGRO: Usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones si no leen el manual de instrucciones antes de operar, intentar reparar o realizar mantenimiento a su máquina ALTO. Asimismo, pueden producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en español, explíquelo el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

⚠ PELIGRO: Cuando se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada, es posible que usted o el resto del personal sufran lesiones o que se produzcan daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina hasta que no esté completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de ponerla en funcionamiento.

⚠ PELIGRO: Las máquinas pueden causar una explosión si se utilizan cerca de materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con combustibles, polvo de cereales, solventes, diluyentes u otros materiales inflamables ni cerca de ellos. Esta máquina no es adecuada para limpiar polvos peligrosos.

⚠ PELIGRO: Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. No fume cerca de la máquina. Cambie las baterías solamente en áreas con buena ventilación. Compruebe que el cargador de C.A. esté desenchufado de la toma de corriente de la pared antes de operar la máquina.

⚠ PELIGRO: ¡El trabajo con baterías puede resultar peligroso! Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. Sáquese todas las joyas. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

⚠ PELIGRO: El uso de un cargador con un cable de alimentación dañado puede producir una electrocución. No utilice el cargador si el cable de alimentación está dañado.

⚠ ADVERTENCIA: Si opera la máquina desde cualquier parte que no sea la parte posterior de la misma se pueden producir lesiones o daños. Opere la máquina sólo desde la parte posterior.

⚠ ADVERTENCIA: La máquina es pesada. Obtenga ayuda antes de intentar transportarla o moverla. Utilice dos personas capaces para mover la máquina sobre una rampa o inclinación. Mueva siempre lentamente. No haga girar la máquina en una rampa. Si se opera la máquina en una pendiente de más del 2%, no se detenga, gire ni estacione. Lea la sección "Procedimientos para transporte" de este manual antes de transportar la máquina.

⚠ ADVERTENCIA: Las máquinas pueden volcar si se las conduce por bordes de escalones o de muelles de carga, causando lesiones o daños. Detenga la máquina y déjala solamente en superficies uniformes. Cuando detenga la máquina, gire la llave a "OFF" (apagado). Ponga el freno de

-  **ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones realizados por personal no autorizado podrían producir daños o lesiones. El mantenimiento y las reparaciones sólo deben ser realizados por personal autorizado de ALTO.
-  **ADVERTENCIA:** Todas las alteraciones o modificaciones realizadas a esta máquina pueden producir daños a la misma o lesiones al operador o a otras personas que se encuentren en el lugar. Las alteraciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante anulan todas las garantías y responsabilidades.
-  **ADVERTENCIA:** Los componentes eléctricos de esta máquina pueden producir un cortocircuito si se exponen al agua o a la humedad. Mantenga secos los componentes eléctricos de la máquina. Limpie la máquina después de cada uso. Almacene la máquina en un lugar cubierto y seco.
-  **ADVERTENCIA:** La operación de una máquina sin respetar todas las etiquetas e instrucciones puede producir lesiones o daños. Lea todas las etiquetas de la máquina antes de intentar hacerla funcionar. Compruebe que todas las etiquetas y las instrucciones se encuentren unidas o sujetas a la máquina. Consiga etiquetas y placas de repuesto de su distribuidor ALTO.
-  **ADVERTENCIA:** Si la superficie del piso está húmeda puede resultar resbalosa. Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de "Precaución" alrededor y cerca del área que esté limpiando.
-  **ADVERTENCIA:** La descarga inapropiada de aguas residuales puede dañar el medio ambiente y ser ilegal. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos ha establecido determinadas reglamentaciones relacionadas con la descarga de aguas residuales. Además, reglamentaciones locales, estatales y nacionales relacionadas con esta descarga pueden también estar vigentes en su zona. Comprenda y respete las reglamentaciones de su zona. Sea consciente de los riesgos para el medio ambiente de los productos químicos que usted elimina.
-  **PRECAUCIÓN:** Si utiliza esta máquina para desplazar otros objetos o para subirse a la misma se pueden producir lesiones o daños. No utilice esta máquina como escalera ni como mueble. No se suba a la máquina.
-  **PRECAUCIÓN:** Si no utiliza los repuestos originales de ALTO la garantía de la máquina se anulará. Utilice siempre repuestos de ALTO.

Español ***Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)***



(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Introducción

Los nuevos modelos de fregadora automática Scrubtec 795, 784 y 770 de ALTO son máquinas efectivas y de calidad superior para la limpieza de pisos. El modelo Scrubtec 795 utiliza dos cepillos o almohadillas para limpiar un recorrido de 97 cm de ancho. El modelo Scrubtec 784 utiliza dos cepillos o almohadillas para limpiar un recorrido de 84 cm de ancho. El modelo Scrubtec 770 utiliza dos cepillos o almohadillas para limpiar un recorrido de 71 cm de ancho. Una escobilla de goma limpia el piso mientras el motor de vacío quita la solución sucia del piso —y todo esto en una sola pasada.

Las fregadoras automáticas Scrubtec 795, 784 y 770 se entregan completas con seis baterías de 6 voltios, cinco cables conectores de baterías, dos cables de batería, dos cepillos o impulsores de almohadillas y un manual del operador.

Especificaciones de la máquina
ESPECIFICACIONES:

Modelo	Scrubtec 795 S	Scrubtec 784 S	Scrubtec 770 S
Motor de vacío	de 1 HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas	de 1HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas	de 1HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas
Fuente de alimentación	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH
Depósito de solución	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)
Depósito de recuperación	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)
Motores, cepillos (2)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)
Tracción del motor	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)
Cepillos (2)	19 pulgadas (48cm)	17 pulgadas (43cm)	14 pulgadas (36cm)
	con 5" (1,5cm) de superposición	con 5" (1,5 cm) de superposición	con 5" (1,5 cm) de superposición
Velocidad del cepillo	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Presión del cepillo	Variable: 150 lbs. - 220 lbs.	Variable: 150 lbs. - 220 lbs.	Variable: 150 lbs. - 220 lbs.
Velocidad hacia delante	Variable, hasta 230 ft/min. (70 m/min)	Variable, hasta 230 ft/min. (70 m/min)	Variable, hasta 230 ft/min. (70 m/min)
Velocidad hacia atrás	Variable, hasta 180 ft/min. (54 m/min)	Variable, hasta 180 ft/min. (54 m/min)	Variable, hasta 180 ft/min. (54 m/min)
Cargador	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Longitud	68,28 pulgadas (173 cm)	67 pulgadas (170 cm)	65 pulgadas (165 cm)
Anchura - Máquina	40,33 pulgadas (102 cm)	35,70 pulgadas (91 cm)	30 pulgadas (76 cm)
Altura	43,75 pulgadas (112cm)	43,75 pulgadas (112cm)	43,75 pulgadas (112cm)
Tasa de limpieza	42.000 pies cuadrados/hora (3901 metros cuadrados/hora)	35.000 pies cuadrados/hora (3252 metros cuadrados/hora)	29.700 pies cuadrados/hora (2750 metros cuadrados/hora)
Amplitud de limpieza	38 pulgadas (97 cm)	33 pulgadas (84 cm)	28 pulgadas (71 cm)
Limpieza en pendiente	Inclinación de 6°	Inclinación de 6°	Inclinación de 6°
Peso con baterías (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Peso de envío con baterías (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Ruido (EN ISO 3744:1995)	<70 dBA	<70 dBA	<70 dBA
Vibraciones (EN ISO 2631-1:1997 (E))	<2,5m/s ²	<2,5m/s ²	<2,5m/s ²

Especificaciones de la máquina
ESPECIFICACIONES:

Modelo	Scrubtec 795 L	Scrubtec 784 L	Scrubtec 770 L
Motor de vacío	de 1 HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas	de 1HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas	de 1HP (0,74kw) de descarga tangencial de tres etapas
Fuente de alimentación	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH	36 voltios (baterías de 6-6V) 250AH, 330AH
Depósito de solución	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)
Depósito de recuperación	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)	30 galones (114 litros)
Motores, cepillos (2)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)
Tracción del motor	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)
Cepillos (2)	19 pulgadas (48cm) con 5" (1,5cm) de superposición	17 pulgadas (43cm) con 5" (1,5 cm) de superposición	14 pulgadas (36cm) con 5" (1,5 cm) de superposición
Velocidad del cepillo	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Presión del cepillo	Variable: 140 lbs. - 220 lbs.	Variable: 140 lbs. - 220 lbs.	Variable: 140 lbs. - 220 lbs.
Velocidad hacia delante	Variable, hasta 230 pies/min. (70 m/min)	Variable, hasta 230 pies/min. (70 m/min)	Variable, hasta 230 pies/min. (70 m/min)
Velocidad hacia atrás	Variable, hasta 180 pies/min. (54 m/min)	Variable, hasta 180 pies/min. (54 m/min)	Variable, hasta 180 pies/min. (54 m/min)
Cargador	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Longitud	68,28 pulgadas (173 cm)	67 pulgadas (170 cm)	65 pulgadas (165 cm)
Anchura - Máquina	40,33 pulgadas (102 cm)	35,70 pulgadas (91 cm)	30 pulgadas (76 cm)
Altura	43,75 pulgadas (112cm)	43,75 pulgadas (112cm)	43,75 pulgadas (112cm)
Tasa de limpieza	42.000 pies cuadrados/hora (3901 metros cuadrados/hora)	35.000 pies cuadrados/hora (3252 metros cuadrados/hora)	29.700 pies cuadrados/hora (2750 metros cuadrados/hora)
Amplitud de limpieza	38 pulgadas (97 cm)	33 pulgadas (84 cm)	28 pulgadas (71 cm)
Limpieza en pendiente	Inclinación de 6°	Inclinación de 6°	Inclinación de 6°
Peso con baterías (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Peso de envío con baterías (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Ruido (EN ISO 3744:1995)	<70 dBA	<70 dBA	<70 dBA
Vibraciones (EN ISO 2631-1:1997 (E))	<2,5m/s ²	<2,5m/s ²	<2,5m/s ²

PROCEDIMIENTOS PARA TRANSPORTE

Colocación de la máquina en una furgoneta o un camión



ADVERTENCIA: La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a subir la máquina a la rampa.

1. Asegúrese de que la rampa de carga tenga al menos 2,4 metros de longitud, y tenga la resistencia suficiente para soportar la máquina.
2. Asegúrese de que la rampa esté limpia y seca.
3. Sitúe la rampa en posición.
4. Extraiga el montaje de la escobilla de goma, los alojamientos de los cepillos y los cepillos o impulsores de almohadillas antes de realizar la carga.
5. Gire el interruptor de llave a la posición "ON" (encendido).
6. Alinee la máquina en una superficie nivelada 3,1 metros delante de la rampa.
7. Sitúe el interruptor de la velocidad de desplazamiento en la posición "HI" (alta).
8. Oprima uno o ambos interruptores de movimiento hacia adelante.
9. Empuje la máquina hasta la parte superior de la rampa.
10. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
11. Asegure la máquina en el vehículo.

Sacar la máquina de una furgoneta o un camión

1. Asegúrese de que no haya ninguna obstrucción en el área.
2. Asegúrese de que la rampa de descarga tenga al menos 2,4 metros de longitud y de que su resistencia sea suficiente para soportar la máquina.
3. Asegúrese de que la rampa esté limpia y seca.
4. Sitúe la rampa en posición.
5. Suelte la máquina



ADVERTENCIA: La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a bajar la máquina por la rampa.

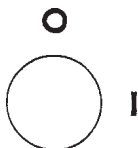
6. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
7. Con cuidado y lentamente, empuje la máquina hacia la parte superior de la rampa, manteniendo oprimido cualquiera de los interruptores de movimiento hacia adelante y el interruptor de movimiento en reversa.
8. Sitúe el interruptor de la velocidad de desplazamiento en la posición de rango medio. A medida que la máquina comience a descender por la rampa, mantenga una velocidad de descenso lenta, oprimiendo cualquiera de los interruptores de movimiento hacia adelante.
9. Vuelva a colocar el montaje de la escobilla de goma, los alojamientos de los cepillos y los cepillos o impulsores de almohadillas una vez que la máquina haya sido descargada y esté lista para usar.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LOS MODELOS 770, 784 y 770

**SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LOS MODELOS
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L**



Símbolo de alerta
de riesgo



Interruptor de
llave On/Off
(encendido/ apagado)

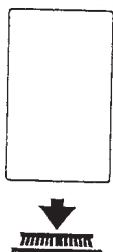


Alimentación



Control de velocidad
de desplazamiento

**SÍMBOLOS UTILIZADOS
EN LOS MODELOS
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S**



Presión adicional
del cepillo



Cepillo
Arriba/ Abajo

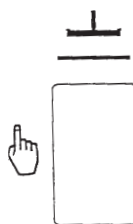


Medidor de
carga /batería

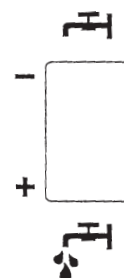


Control de
solución

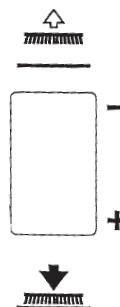
**SÍMBOLOS UTILIZADOS
EN LOS MODELOS
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L**



Escobilla de goma
Arriba/ Abajo



Control de
solución



Cepillo
Arriba/ Abajo



Interruptor de
cuentavueltas
calibrado en horas
de trabajo

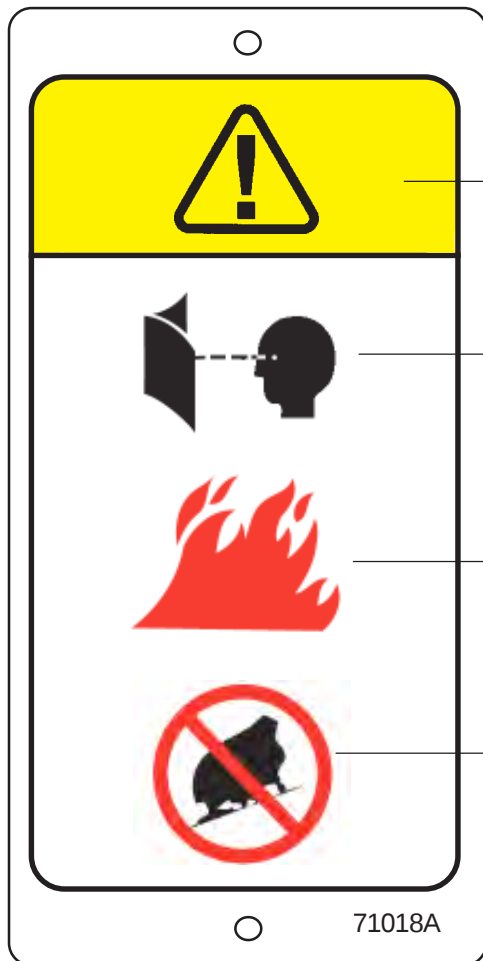


Indicador de carga



Interruptor de
pulsación única

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LOS MODELOS 770, 784 y 770



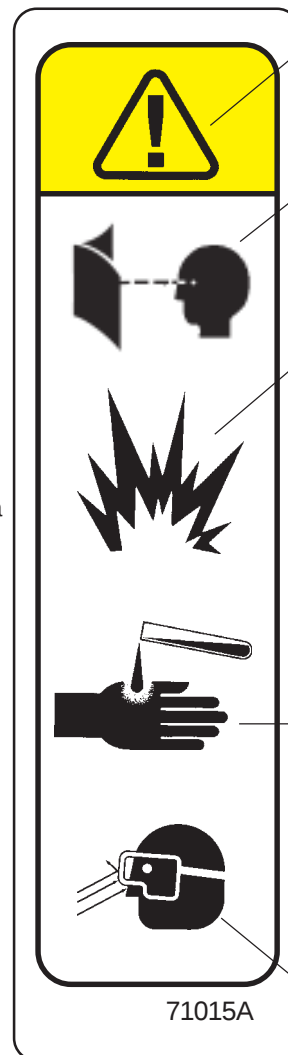
ADVERTENCIA

LEA BIEN EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE OPERAR ESTE MAQUINA.

PELIGRO DE INCENDIO
 • Utilice solo productos de limpieza y ceras a la venta en comercios para uso con la maquina.
 • No utilice materiales inflamables.

RIESGO DE LESIONES O DE DAÑO A LA MAQUINA.
 • No debe hacerse girar, detener o dejar la maquina en una rampa o muella.

71018A



ADVERTENCIA

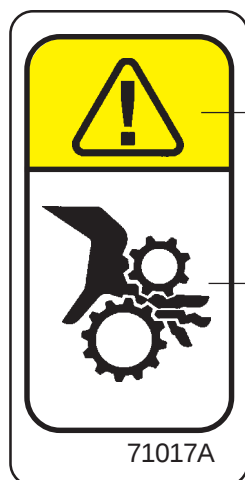
LEA BIEN EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE OPERAR ESTE MAQUINA.

GASES EXPLOSIVOS
 Pueden causar lesiones graves, la muerte, o dañar el transformador. Mantenga los materiales inflamables lejos de las baterias. Cargue la maquina en una area bien ventilada.

Las baterias con sustancias quimicas venenosas contienen acido sulfurico que puede causar lesiones graves.
 Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa. En caso de contacto, lavar con agua abundante y consultar al medico. En caso de contacto interno, llamar inmediatamente al medico.

USE ROPA DE PROTECCION.

71015A



ADVERTENCIA

PARTES MOVILES
 El contacto con estas puede causar lesiones graves. No coloque las manos o los pies debajo de la maquina cuando este funcionando.

71017A



ADVERTENCIA

Las partes que se desprenden pueden causar lesiones graves.
 Antes de hacer servicio, asegurese de que el tanque este firme.

71014A

PANEL DE CONTROL DE LA MÁQUINA 770 S, 784 S y 795 S

Interruptor de llave (consulte la figura 1, elemento "A")

El interruptor de llave enciende el suministro de energía del panel de control. "0" significa "OFF" (apagado) e "I" significa "on" (encendido).

Velocidad de desplazamiento (consulte la figura 1, elemento "B")

El control de velocidad varía de velocidad baja a alta. Para aumentar la velocidad, gire la perilla hacia la derecha. Para reducir la velocidad, gire la perilla hacia la izquierda.

Interruptor de cepillo Arriba/Abajo (consulte la figura 1, elemento "C")

El interruptor del cepillo tiene dos posiciones: "Up" (arriba) sube los cepillos; "Down" (abajo) baja los cepillos al piso. Los motores de los cepillos se encienden cuando los cepillos están en posición "abajo" y se presiona el interruptor de desplazamiento.

Interruptor de incremento de presión del cepillo (consulte la figura 1, elemento "D")

Este interruptor se utiliza para incrementar la presión de cepillos. Puede que sea necesario incrementar la presión de cepillos al realizar la limpieza o el pulido de pisos muy dañados. Para incrementar la presión de cepillos, primero baje los cepillos a la posición "Down" (abajo), presionando el interruptor de cepillos Arriba/Abajo (elemento "C"). Esto bajará los cepillos hacia la posición normal de limpieza. Para incrementar la presión de cepillos, mantenga oprimido el interruptor (elemento "D") hasta alcanzar la presión de cepillos deseada o hasta que la plataforma del cepillo deje de moverse hacia abajo. Para volver a configurar la presión de cepillo a su ajuste normal, oprima el interruptor de cepillo Arriba/Abajo (elemento "C") hasta la posición "Up" (arriba), y una vez que la plataforma del cepillo haya subido por completo, vuelva a colocar el interruptor en posición "Down" (abajo) para una limpieza normal.

Perilla de control de la solución (consulte la figura 1, elemento "E")

La perilla de control de la solución regula el flujo de solución química hasta el piso. Para aumentar el flujo, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Para reducir el flujo, gire la perilla en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Interruptor de movimiento hacia adelante (consulte la figura 1, elemento "F")

El interruptor de movimiento hacia adelante enciende ("on") el motor de desplazamiento, y activa además los motores del cepillo si éstos están en posición "down" (abajo) y el módulo de control de la solución. Puede utilizarse el interruptor izquierdo o el derecho.

Interruptor de movimiento en reversa (consulte la figura 1, elemento "G")

El interruptor de movimiento en reversa, cuando se utiliza junto con uno de los interruptores de movimiento hacia adelante, hace que la máquina invierta la dirección de movimiento. La velocidad en reversa es un 70% de la velocidad alcanzada en el movimiento hacia adelante.

Medidor de carga / batería (consulte la figura 1, elemento "H")

El medidor de carga/batería indica la cantidad de carga que queda en las baterías mientras la máquina está en uso. Cuando el paquete de baterías posee baja carga, comenzará a parpadear la luz roja y los motores del cepillo/almohadilla se apagarán.

Disyuntores (consulte la figura 1, elementos "I"- "M")

Los botones de reposición de los disyuntores están ubicados en el panel de control. Los disyuntores están situados de la siguiente forma: Elementos I y J – Motores del cepillo (35A); elemento K – Motor de desplazamiento (30A); elemento L – Motor de vacío (25A); elemento M – Motor actuador, Cabezal del cepillo (5A)

Cuando se dispare un disyuntor, determine el motor que no está funcionando y gire el interruptor de llave a "OFF" (apagado). Espere cinco minutos y pulse el botón de reposición. Gire el interruptor de llave a "ON" (encendido) y vuelva a intentarlo. Si el disyuntor se dispara de nuevo, hay que ponerse en contacto con una persona del servicio técnico autorizado.

Cuentavueltas calibrado en horas de trabajo (consulte la figura 1, elemento "N")

El cuentavueltas calibrado en horas de trabajo indica el número de horas que ha funcionado la máquina. Sólo funciona cuando la máquina se mueve hacia adelante o hacia atrás.

PANEL DE CONTROL DE LA MÁQUINA 770 S, 785 S y 795 S

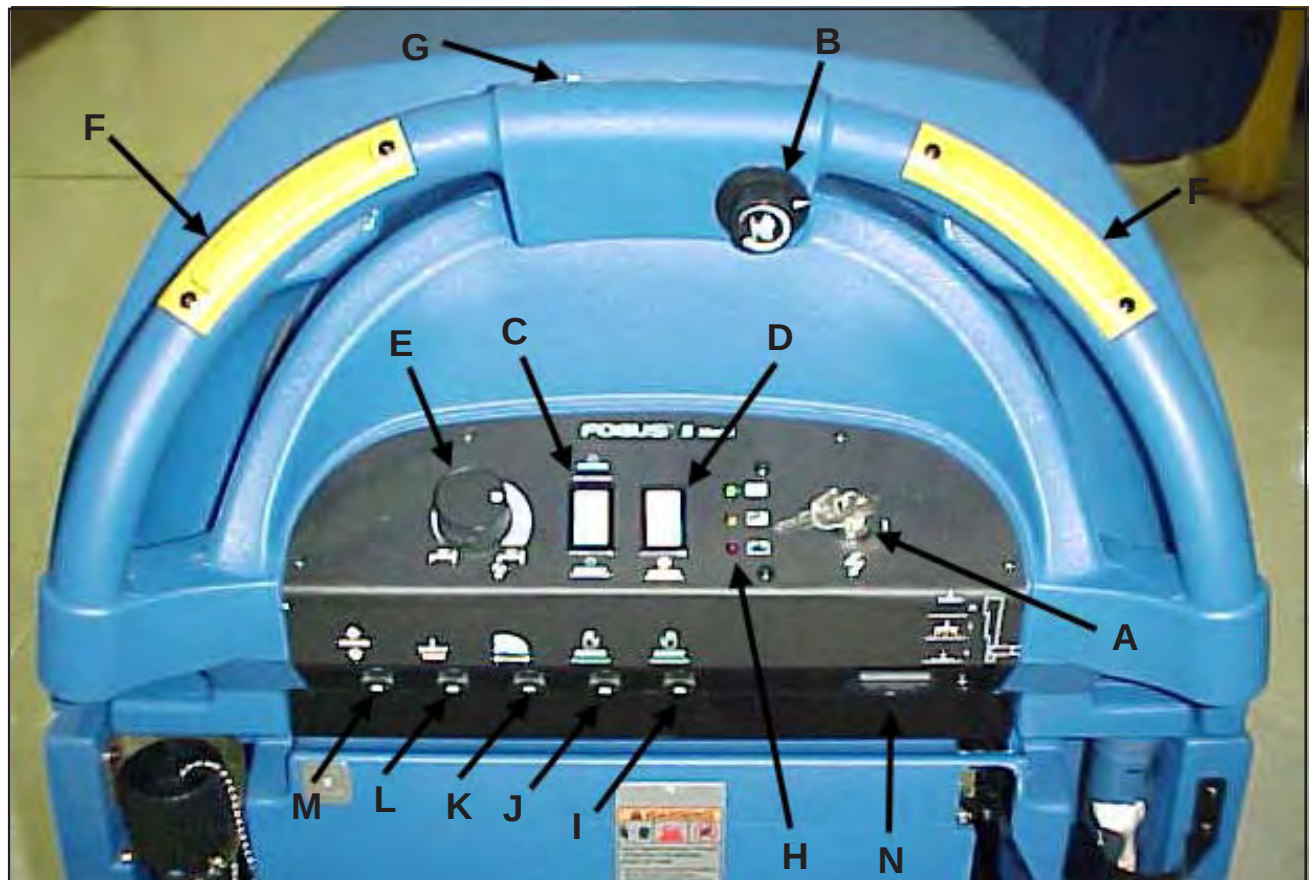


Figura 1

PANEL DE CONTROL DE LA MÁQUINA 770 L, 784 L y 795 L

Interruptor de llave (consulte la figura 2, elemento "A")

El interruptor de llave enciende el suministro de energía del panel de control. "O" significa "OFF" (apagado) e "I" significa "ON" (encendido).

Velocidad de desplazamiento (consulte la figura 2, elemento "B")

El control de velocidad varía de velocidad baja a alta. Para aumentar la velocidad, gire la perilla hacia la derecha. Para reducir la velocidad, gire la perilla hacia la izquierda.

Interruptor de escobilla de goma Arriba/Abajo (consulte la figura 2, elemento "C")

El interruptor de la escobilla de goma se utiliza para levantar y bajar la misma y para encender y apagar el motor de vacío. La escobilla de goma desciende y el motor de vacío se enciende cuando se coloca el interruptor en la posición baja. Para levantar la escobilla de goma, coloque el interruptor en la posición "arriba". El motor de vacío se detiene, luego de una breve demora, cuando se coloca el interruptor en la posición arriba.

La posición media se utiliza para el control de una sola pulsación. La escobilla de goma se levanta y se baja, y la aspiradora se enciende y se apaga de forma automática cuando se utiliza la función de control de pulsación única.

NOTA: El interruptor de la escobilla de goma debe estar en la posición media para que la escobilla y la aspiradora funcionen de forma adecuada con la función de pulsación única.

Interruptor de cepillo Arriba/Abajo (consulte la figura 2, elemento "D")

Para bajar el cabezal del cepillo, coloque el interruptor del cepillo en la posición "abajo" (+). Para incrementar la presión del cepillo, mantenga presionado el interruptor del cepillo en la posición "abajo" (+) hasta alcanzar la presión deseada, o hasta que se detenga el desplazamiento del cabezal del cepillo. Los motores del cepillo arrancan y la solución fluye [siempre que la misma esté "ON" (encendida)] cuando la máquina comienza a desplazarse. Para levantar el cabezal del cepillo coloque el interruptor del cepillo en la posición "arriba" (-) hasta detener el desplazamiento del cabezal del cepillo o hasta alcanzar la posición deseada.

Perilla de control de solución (consulte la figura 2, elemento "E")

El interruptor del flujo de solución regula el flujo de solución química hasta el piso. Para incrementar el flujo, pulse el interruptor de flujo de solución en la posición "abajo" (+) hasta alcanzar el flujo deseado. Para reducir el flujo, pulse el interruptor de flujo de solución en la posición "arriba" (-) hasta alcanzar el flujo deseado. Para apagar el flujo de solución, pulse el interruptor de flujo de solución en la posición "arriba" (-) hasta que no se visualicen indicadores en la pantalla.

NOTA: ¡NO opere la máquina en seco! NOTA: La solución sólo fluirá cuando la máquina esté en movimiento.

Interruptor de movimiento hacia adelante (consulte la figura 2, elemento "F")

El interruptor de movimiento hacia adelante enciende ("on") el motor de desplazamiento, y activa los motores del cepillo si éstos están en posición "down" (abajo) y el módulo de control de solución. Puede utilizarse el interruptor izquierdo o el derecho.

Interruptor de movimiento en reversa (consulte la figura 2, elemento "G")

El interruptor de movimiento en reversa, cuando se utiliza junto con uno de los interruptores de movimiento hacia adelante, hace que la máquina invierta la dirección de movimiento. La velocidad en reversa es un 70% de la velocidad alcanzada en el movimiento hacia adelante.

Pulsación única (consulte la figura 2, elemento "H")

El botón de pulsación única es un botón verde que baja y sube el cabezal del cepillo y la escobilla de goma con una única pulsación. **NOTA: Si desea más información sobre la función de pulsación única, consulte la sección titulada "Operación de la máquina".**

Pantalla de cristal líquido (consulte la figura 2, elemento "I")

La pantalla principal indica el estado de la carga de batería, del cabezal del cepillo, de la solución y de la escobilla de goma. También muestra las horas de funcionamiento de la máquina y códigos de error. **NOTA: Cuando el cargador de batería posea baja carga, comenzará a parpadear la luz roja y los motores del cepillo/almohadilla se apagarán.**

Botón de visualización (consulte la figura 2, elemento "J")

Presionar el botón negro de visualización permite alternar entre las funciones principales de la máquina y el cuentavueltas calibrado en horas de trabajo. El cuentavueltas calibrado en horas de trabajo indica el número de horas que ha funcionado la máquina. Muestra la cantidad total de horas de trabajo del motor del cepillo, del motor de vacío, del motor de desplazamiento y de todas las teclas.

PANEL DE CONTROL DE LA MÁQUINA 770 L, 784 L y 795 L

Disyuntores (consulte la figura 2, elementos “K”, “L” y “M”)

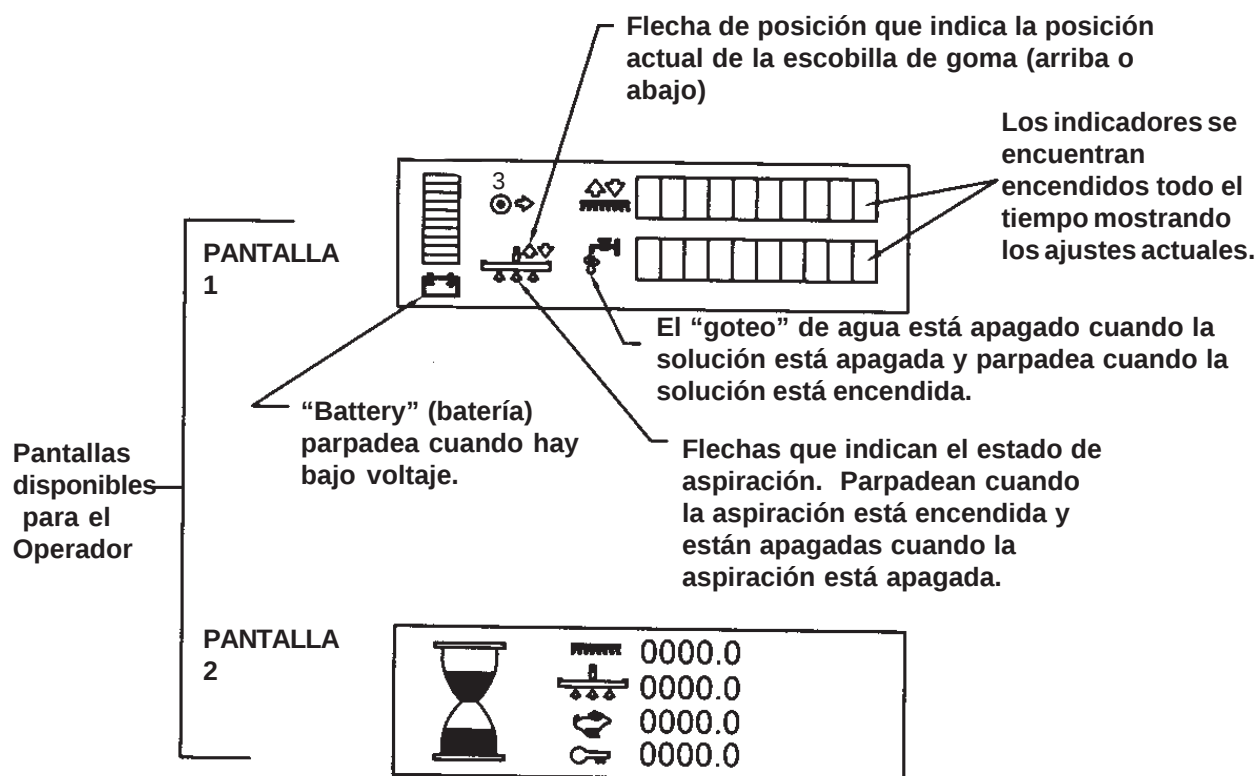
Los botones de reposición de los disyuntores están ubicados en el panel de control. Los disyuntores están situados de la siguiente forma: Elementos “K” y “L” – Motores del cepillo (35A); elemento “M” – Interruptor de llave (5A).

Cuando se dispare un disyuntor, determine el motor que no está funcionando y gire el interruptor de llave a “OFF” (apagado). Espere cinco minutos y pulse el botón de reposición. Gire el interruptor de llave a “ON” (encendido) y vuelva a intentarlo. Si el disyuntor se dispara de nuevo, hay que ponerse en contacto con una persona del servicio técnico autorizado.



Figura 2

Pantallas de visualización de los modelos 770 L, 784 L y 795 L



Ejemplo

PANTALLA 3 (Diagnóstico)



Sólo el diagnóstico. No aparece a menos que se produzca un fallo de la máquina. El icono aparece en la pantalla cuando se produce el fallo, y se muestra un código de error.

Consulte "Códigos de error comunes" al final de la "Sección de mantenimiento".

CONTROLES Y CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

Manija de la escobilla de goma (únicamente en modelos "S Class") Consulte las figuras 3a, 3b y 3c.

La manija de la escobilla de goma está ubicada bajo las manijas de control, en el lado derecho. Se utiliza para levantar o bajar la escobilla de goma. El motor de vacío se enciende cuando se baja la manija.

Freno de estacionamiento (Opcional) Consulte la figura 4.

El freno de estacionamiento impide el movimiento de la máquina. El freno está ubicado en la parte izquierda del motor del transeje. Para aplicar el freno, apague el interruptor de llave o desconecte la alimentación de la batería.

Se dispone de una palanca mecánica ubicada sobre el freno. Es una palanca de transferencia de mando. Para liberar el freno de forma manual, rote la palanca hacia la parte posterior de la máquina (en sentido contrario a las agujas del reloj). Para volver a colocar el freno en posición normal, o para aplicar el freno, rote la palanca hacia la parte delantera de la máquina (en el sentido de las agujas del reloj). **NOTA: Si se deja la palanca en posición de transferencia de mando, el freno no funcionará al pulsar el interruptor de llave, y la máquina no se pondrá en funcionamiento.**

⚠ PRECAUCIÓN: No active el freno mientras la máquina está en movimiento.

Apagado del flotador Consulte la figura 5.

El interruptor de apagado del motor de vacío está ubicado en el depósito de recuperación. Apaga automáticamente el motor de vacío cuando el depósito de recuperación está lleno.

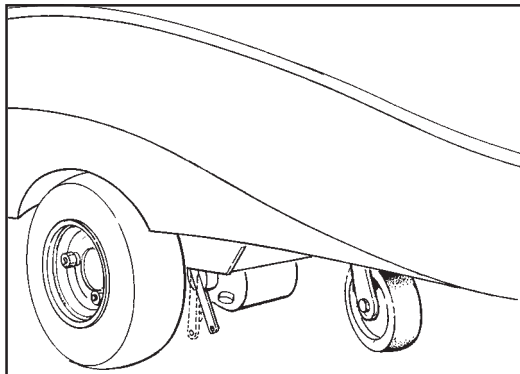


Figura 4

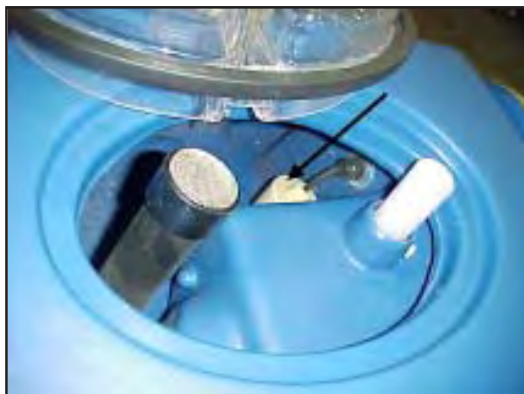


Figura 5



Figura 3a



Figura 3b



Figura 3c

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de las baterías

Las máquinas Scrubtec770, 784 y 795 utilizan seis baterías de 6 voltios. Dichas baterías están situadas en el compartimiento para baterías, debajo del depósito de recuperación.

Para instalar las baterías siga este procedimiento:

1. Apague el interruptor de llave.
2. Compruebe que ambos depósitos estén vacíos.
3. Desconecte las mangueras del depósito de recuperación (depósito superior) y desenchufe el motor de vacío y el interruptor del flotador.
4. Extraiga la abrazadera de apoyo del depósito.
5. Extraiga el depósito de recuperación.
6. Sitúe las baterías en el depósito de solución, como se indica en las figuras 6a y 6b.

⚠ ADVERTENCIA: Si se levantan las baterías sin ayuda puede provocarse una lesión. Solicite ayuda para levantar las baterías. Las baterías son pesadas.

⚠ ADVERTENCIA: el trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropas de protección cuando trabaje cerca de las baterías.

¡PROHIBIDO FUMAR!

7. Conecte los cables de las baterías entre baterías, e instale el montaje del cable largo de la batería tal y como se indica. Consulte las figuras 6a y 6b.
8. Instale el depósito, volviendo a conectar las mangueras y enchufando el motor de vacío y los conectores del interruptor del flotador. Instale la abrazadera de apoyo del depósito.

NOTA: Cargue las baterías antes de utilizar la máquina.

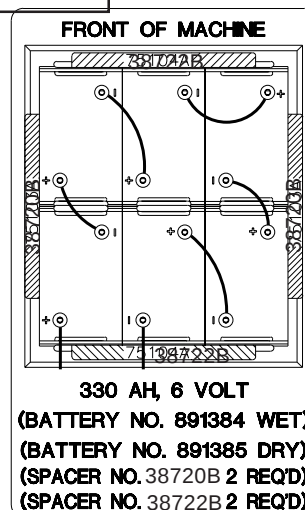


Figura 6a

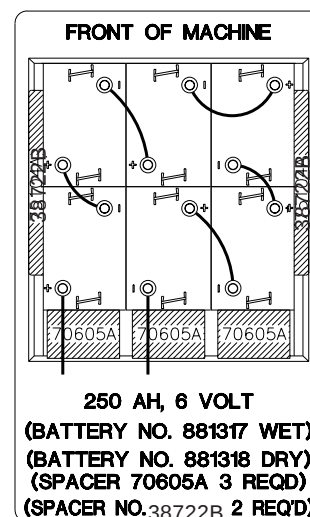


Figura 6b

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Mantenimiento de las baterías

La energía eléctrica para el funcionamiento de la máquina proviene de las baterías de acumuladores. Las baterías de acumuladores necesitan un mantenimiento preventivo.

⚠ ADVERTENCIA: El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. **¡PROHIBIDO FUMAR!**

Para mantener las baterías en buen estado siga estas instrucciones:

1. Mantenga el electrolito al nivel correcto. El nivel correcto se encuentra entre 6,35 mm por debajo del fondo del tubo en cada elemento y por encima de las partes superiores de las placas. Verifique el nivel del electrolito cada vez que cargue las baterías. Consulte la figura 7.

NOTA: Verifique el nivel del electrolito antes de cargar las baterías. Asegúrese de que las placas en cada elemento estén cubiertas con electrolito. No cubra por completo los elementos antes de cargar la batería. El electrolito se expande durante la carga. Como resultado de ello, el electrolito podría desbordarse de los elementos. Cubra siempre los elementos con agua destilada después de la carga.

⚠ PRECAUCIÓN: si el nivel del electrolito no cubre las placas, las baterías sufrirán un daño irreversible. Mantenga el electrolito al nivel correcto.

⚠ PRECAUCIÓN: La máquina se puede dañar y las partes superiores de las baterías pueden descargarse si las baterías se llenan por encima del fondo del tubo en cada elemento. No llene las baterías hasta el fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. Nunca agregue ácido a una batería después de su instalación.

⚠ PRECAUCIÓN: El agua del grifo puede contener elementos contaminantes que dañen las baterías. Sólo se deben recargar las baterías con agua destilada.

2. Mantenga las partes superiores de las baterías limpias y secas. Mantenga los bornes y conectores limpios. Para limpiar la parte superior de las baterías, utilice un trapo mojado con una solución aguada de amoníaco o solución de bicarbonato de sodio. Para limpiar los bornes y conectores, utilice una herramienta de limpieza para bornes y conectores. No permita que entren en las baterías amoníaco ni bicarbonato.

3. Mantenga las baterías cargadas.

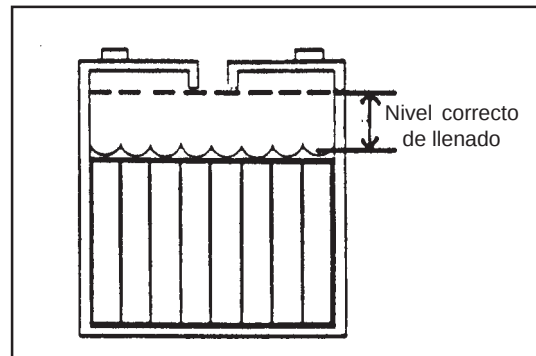


Figura 7

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Carga de las baterías

- ⚠ ADVERTENCIA:** La carga de las baterías en una zona sin ventilación adecuada puede producir una explosión. Para evitar una explosión cargue las baterías solamente en áreas con buena ventilación.
- ⚠ ADVERTENCIA:** las baterías de plomo generan gases que pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. ¡PROHIBIDO FUMAR!

Para cargar las baterías siga este procedimiento:

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentre en la posición "OFF" (apagado).
2. Antes de cargar las baterías, es necesario ventilar el compartimiento para baterías. Para ventilar el compartimiento, voltee el depósito de recuperación hacia arriba, hasta que se trabaje en la posición "abierto" (consulte la figura 8). Para cerrar el depósito, levante el brazo y luego baje lentamente el depósito hacia la posición "cerrado".
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Antes de levantar el depósito, asegúrese de que esté vacío.
- ⚠ ADVERTENCIA:** No haga funcionar la máquina ni realice tareas de mantenimiento mientras el depósito de recuperación está en posición "abierto". Podría golpearse accidentalmente el depósito y hacer que éste se cierre bruscamente.
3. Coloque el cargador sobre una superficie plana. Asegúrese de que las ventilaciones sobre los laterales se encuentren por lo menos a dos pulgadas de distancia de las paredes y otros objetos. Asegúrese de que no se encuentren objetos cerca de las ventilaciones en la parte inferior del cargador.
4. Desconecte el conector del paquete de baterías de las baterías.
5. Conecte el conector CC del cargador al conector del paquete de baterías. Consulte la Figura 8A.
6. Conecte el cable de CA del cargador de la batería ubicado en la parte posterior de la máquina a un receptáculo de pared de 10 amperes (mín.) 230V debidamente conectado a tierra.
7. Observe la luz indicadora para comprobar que el proceso de carga ha comenzado. Si las luces parpadean, esto indica que las baterías se están cargando. La luz verde fija indica que se ha completado la carga de las baterías.

NOTA: Compruebe que el circuito en el que desea enchufarlo no esté cargado con otros equipos. Los interruptores de pared pueden activarse y no se producirá la carga.

- ⚠ ADVERTENCIA:** Nunca cargue una batería de GEL con un cargador de batería inadecuado. Siga cuidadosamente las instrucciones provistas por el fabricante de las baterías y del cargador de baterías.

NOTA: Para evitar que las baterías se dañen de forma permanente, evite que se descarguen por completo. Nunca deje las baterías completamente descargadas aún cuando la máquina no se use. Al recargar las baterías, mantenga abierto el depósito de recuperación. Cada 20 operaciones de recarga, verifique el nivel de electrolito, y de ser necesario cubra por completo con agua destilada.



Figura 8

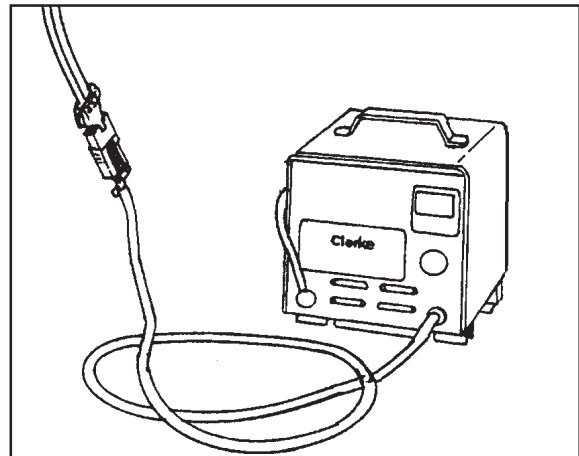


Figura 8A

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de los cepillos o impulsores de almohadillas

Para instalar los cepillos o los impulsores de almohadillas en la máquina, siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición "UP" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Diríjase a la parte delantera de la máquina.
5. Desenganche los alojamientos derecho e izquierdo del cepillo y extráígalos. Consulte la figura 9.
6. Coloque un cepillo o un impulsor de almohadilla debajo de la placa del motor del cepillo. Consulte la figura 10.
7. Alinee las lengüetas en la suspensión cardánica del motor con las ranuras de la suspensión cardánica del cepillo.
8. Levante el cepillo hasta que la suspensión cardánica se trabé.
9. Repita los pasos 6, 7 y 8 para instalar el segundo cepillo o impulsor de almohadilla.

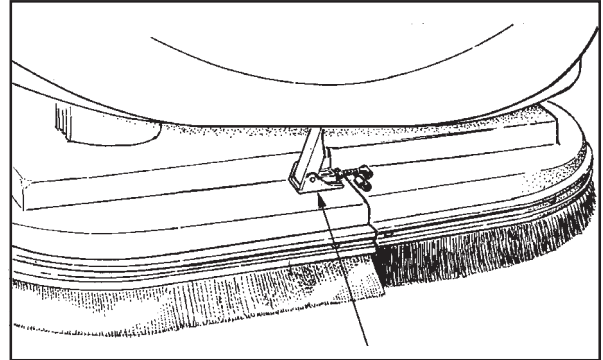


Figura 9

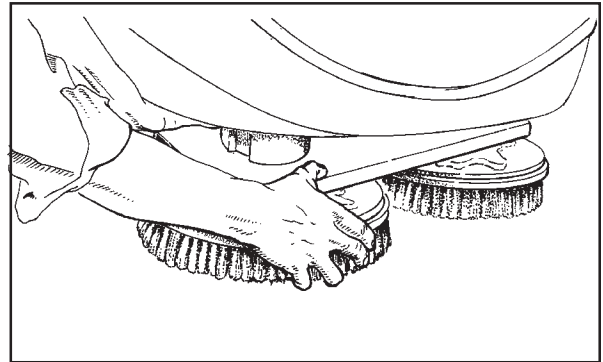


Figura 10

Extracción de los cepillos o impulsores de almohadillas

Para extraer los cepillos o impulsores de almohadillas de la máquina, siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición "UP" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Diríjase a la parte delantera de la máquina.
5. Empuje hacia abajo los dos lados del cepillo o impulsor de almohadillas, hasta que se liberen las suspensiones cardánicas.

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

Operación del sistema de pulsación única (únicamente modelos "L Class")

La limpieza con pulsación única es una función de la nueva fregadora Focus sin conductor. El valor por omisión de fábrica para esta configuración es de dos barías de presión de cepillo y cuatro barías para el flujo de la solución, y la escobilla de goma en la posición baja.

1. Oprima y suelte el botón verde para que comiencen todas las funciones de limpieza; consulte la figura 11, elemento A.
2. La escobilla de goma y el cabezal del cepillo bajan hasta el piso y comienza la aspiración. **NOTA:** El interruptor de la escobilla de goma debe estar en la posición media para que la escobilla funcione de forma adecuada con la función de pulsación única; consulte la figura 11, elemento B.
3. Los cepillos y el flujo de la solución se encenderán sólo cuando usted comience el desplazamiento.
4. La limpieza se realiza con los ajustes por omisión de fábrica, sin embargo, es posible reprogramar estos ajustes según sus especificaciones. Consulte la sección siguiente: "Reprogramación de la operación de pulsación única".
5. Para finalizar el proceso de limpieza, oprima nuevamente el botón verde y se detiene la solución, los cepillos se levantan, luego de una breve demora la escobilla de goma se levanta y el motor se apaga.

NOTA: Está diseñada para que esta operación se realice mientras se desplaza. Si se detiene y lo hace, puede quedar un poco de solución en el piso.

Reprogramación de la operación de pulsación única

Si no desea utilizar los ajustes por omisión de fábrica, puede reprogramar la configuración siguiendo los procedimientos a continuación:

1. Coloque la máquina en la condición de barrido deseada mediante el uso de los interruptores de pulsación única e individual.
2. Mantenga oprimido el botón verde de pulsación única hasta que vea parpadear la pantalla de cristal líquido; luego, suelte el botón. **NOTA: El tiempo necesario debe ser de aproximadamente 5 segundos.**
3. Cuando activa o desactiva la pulsación única, entonces la máquina queda configurada según su preferencia para la limpieza. Estas configuraciones permanecen hasta que desconecte la energía o las vuelva a programar. **NOTA: Cuando realice la programación de pulsación única, compruebe que la escobilla de goma esté en la posición automática (media), de lo contrario puede programar la escobilla de goma arriba o abajo todo el tiempo.**

Cambio de la operación de pulsación única por las configuraciones por omisión de fábrica

Para restablecer las configuraciones de fábrica, siga los procedimientos a continuación:

1. Mantenga oprimido el botón verde de pulsación única hasta que vea parpadear la pantalla de cristal líquido dos veces (con un intervalo de 5 segundos entre cada parpadeo); consulte la figura 11. **NOTA: Esta operación demora aproximadamente 10 segundos.**
2. Las configuraciones deben volver a 4 barías de solución y 2 barías de presión del cepillo. **NOTA: El interruptor de aspiración de la escobilla de goma debe estar en la posición media para que funcionen las configuraciones por omisión.**



Figura 11

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

Operación de la escobilla de goma (únicamente modelos "S Class")

La escobilla de goma limpia el piso mientras el motor de vacío quita la solución sucia del piso. Utilice su mano derecha para levantar o elevar la manija de la escobilla de goma. Para operar la escobilla de goma siga este procedimiento:

1. Para bajar la escobilla de goma y encender el motor de vacío, mueva la palanca de la escobilla de goma hacia la derecha y hacia abajo. Consulte la figura 12.
2. Para levantar la escobilla de goma, levante la palanca de la escobilla hacia arriba. Consulte la figura 13.

Nota: La posición media permite que el motor de vacío continúe funcionando, con la escobilla de goma separada del piso, para evitar goteos.

Llenado del depósito de solución

PRECAUCIÓN: Compruebe que el agua o la solución no ingresen por la abertura hacia el motor de vacío. Consulte la figura 14.

El depósito de solución puede llenarse por la parte delantera o a través de la manguera de drenaje limpia ubicada en la parte posterior de la máquina. Para cargar el depósito de solución, siga este procedimiento:

1. Extraiga la tapa del depósito de solución. Consulte la figura 15.
2. Llene el depósito de solución con agua.
3. Agregue un químico de limpieza al agua. Para conocer la cantidad correcta del producto químico, siga las instrucciones que figuran en el recipiente.

ADVERTENCIA: Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de "PRECAUCIÓN" cerca del área que esté limpiando.

ADVERTENCIA: Las máquinas pueden encender materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con materiales inflamables como gasolina, polvo de cereales, solventes o diluyentes; ni cerca de ellos. Utilice sólo la concentración de limpieza recomendada por el fabricante de productos químicos.

ADVERTENCIA: Clarke recomienda un máximo de temperatura para el agua de 120°F (49°C).

4. Vuelva a colocar la tapa del depósito de solución.
5. Cuando llene la máquina por la parte posterior, ubique la manguera de drenaje limpia contra la abrazadera e inserte la manguera como se indica en la figura 16. El nivel de solución puede visualizarse desde la parte posterior de la máquina.



Figura 12



Figura 13

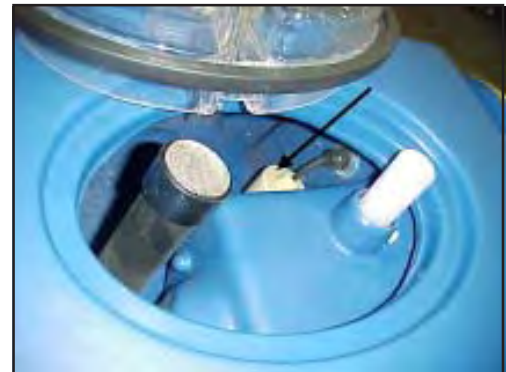


Figura 14



Figura 15



Figura 16

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA (continuación)

Desplazamiento de la máquina

NOTA: Sitúe la máquina en la velocidad de desplazamiento lento (consulte la figura 17). Use la máquina en una zona donde no haya ni muebles ni objetos hasta que pueda hacer lo siguiente:

1. Mover la máquina en línea recta, hacia delante y hacia atrás.
2. Detener la máquina de manera segura.
3. Mover la máquina en línea recta tras girar la misma.

Para mover la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición "UP" (arriba).
3. Levante la escobilla de goma.
4. Para avanzar hacia adelante, pulse uno o ambos interruptores amarillos de movimiento hacia adelante (consulte la figura 18).
5. Para detener la máquina, suelte los interruptores amarillos de movimiento hacia adelante.
6. Para avanzar hacia atrás, pulse al mismo tiempo el botón blanco de movimiento en reversa y uno de los interruptores amarillos de movimiento hacia delante (consulte la figura 19).
7. Para hacer girar la máquina, empuje la parte posterior de la misma hacia el lado.
8. Cuando detenga la máquina, gire el interruptor de llave a "OFF" (apagado) .



Figura 17



Figura 18

Limpieza de pisos



ADVERTENCIA: Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de "PRECAUCIÓN" cerca del área que esté limpiando.

Para limpiar pisos, siga este procedimiento:

1. Coloque el agua y un producto químico de limpieza en el depósito de solución limpio.
2. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido). Si utiliza la función de pulsación única, oprima el botón verde y salte al paso 6 (únicamente en modelos de lujo).
3. Baje la escobilla de goma.
4. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición "DOWN" (abajo).
5. Ajuste el flujo de solución limpia según desee.
6. Desplace la máquina por el piso, avanzando hacia adelante.
7. Haga un giro de 180°.

NOTA: Cuando realice más pasadas por el piso, deje que los cepillos limpien aproximadamente 5cm del área ya limpiada.

NOTA: Durante la mayoría de los procedimientos de limpieza, aplique y quite la solución en una sola operación.



Figura 19

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA (continuación)

Limpieza de pisos muy sucios

Para limpiar pisos muy sucios, siga este procedimiento:

1. Aplique solución al piso.
2. No baje la escobilla de goma.
3. No active el motor de vacío.
4. Baje los cepillos y limpie el piso.
5. Deje la solución en el piso por el tiempo suficiente necesario para que la solución comience a actuar.
6. Limpie el piso nuevamente con más solución, recogiendo toda la solución con la escobilla de goma.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: El mantenimiento y las reparaciones sólo deben realizarlas personal autorizado.

⚠ ADVERTENCIA: Vacíe siempre el depósito de solución y el de recuperación antes de realizar las tareas de mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA: Mantenga todas las sujeciones apretadas.

Hay que realizar estos procedimientos de mantenimiento todos los días

Mantenga la máquina limpia: necesitará menos reparaciones y tendrá una vida útil más prolongada.

Efectúe estos procedimientos al comienzo del período de trabajo

1. Apague el interruptor de llave.
2. Desenchufe el cargador del tomacorriente de C.A. y enrolle el cable alrededor de la abrazadera en la parte posterior de la máquina.
3. Compruebe que la tapa del depósito de recuperación esté en su lugar (consulte la figura 20).
4. Compruebe que el filtro de tela metálica sobre el motor de vacío esté limpio y bien colocado (consulte la figura 20).
5. Compruebe que la válvula de la manguera de drenaje de recuperación esté limpia. Cierre y apriete bien la válvula.
6. Compruebe que los alojamientos de los cepillos y los faldones estén en la posición correcta sobre el cabezal del cepillo.
7. Asegúrese de que los cepillos estén en posición y se hayan instalado correctamente.
8. Verifique la instalación de la escobilla de goma y de la manguera de la misma.



Figura 20

MANTENIMIENTO

Efectúe estos procedimientos al final del período de trabajo

1. Drene el depósito de solución (figura 21, elemento A) y el depósito de recuperación (consulte la figura 21, Elemento B) Para drenar los depósitos, siga este procedimiento:

- a. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
- b. Extraiga la manguera de drenaje de la parte posterior de la máquina.
- c. Coloque el extremo de la manguera en un drenaje o en un balde.
- d. Depósito de recuperación:
Gire el alojamiento de la válvula hacia la izquierda (consulte la figura 22). Para abrir la válvula por completo, gire el alojamiento totalmente hacia la izquierda y separe el alojamiento de la válvula.

Depósito de solución:

Cuando se baja la manguera por debajo del nivel del agua, ésta fluye (consulte la figura 23).

2. Enjuague los depósitos. Para enjuagar los depósitos, coloque agua limpia en el depósito a través de la abertura que se encuentra en la parte superior.
3. Si el depósito o la manguera de drenaje están obstruidos, use alta presión de agua para lavarlos. Coloque la manguera de agua dentro de la manguera de drenaje.
4. Deje las válvulas de drenaje y los depósitos abiertos para que se sequen con el aire.
5. Verifique la hoja de la escobilla de goma. Use una tela para limpiar la hoja de la escobilla de goma. Si la hoja de la escobilla de goma está dañada o gastada, gire o reemplace la hoja.
6. Revise y limpie la junta de la tapa de recuperación. Use una solución de limpieza suave y enjuague las piezas en agua limpia.

Revise las baterías y agregue agua destilada según resulte necesario. El nivel correcto está dentro de 6,35 mm del fondo del tubo en cada elemento.



PRECAUCIÓN: El agua del grifo puede contener elementos contaminantes que dañen las baterías. Sólo se deben recargar las baterías con agua destilada.



ADVERTENCIA: Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. **PROHIBIDO FUMAR.** Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías.

Utilice un trapo limpio y limpie la superficie de la máquina.

Cargue las baterías. Consulte las instrucciones incluidas en la sección de este manual llamada "Carga de las baterías".

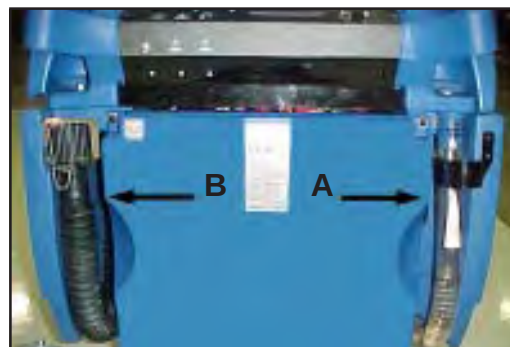


Figura 21



Figura 22



Figura 23

MANTENIMIENTO

Hay que realizar estos procedimientos de mantenimiento todas las semanas:

⚠ ADVERTENCIA: El mantenimiento y las reparaciones sólo deben realizarlas personal autorizado. Vacíe siempre el depósito de solución y el de recuperación antes de realizar las tareas de mantenimiento. Mantenga todas las sujeciones apretadas.

⚠ ADVERTENCIA: Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

⚠ PRECAUCIÓN: para evitar daños a la máquina y la descarga de las partes superiores de las baterías, no llene las baterías por encima del fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. No agregue ácido a la batería después de su instalación.

NOTA: apague siempre el interruptor de llave antes de reparar o mantener la máquina.

⚠ ADVERTENCIA: utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

1. Para examinar las baterías, voltee el depósito de recuperación hacia arriba hasta que se trabaje en la posición "arriba". Consulte la figura 24.
2. Desconecte las baterías. Use un paño y una solución de amoníaco o bicarbonato de sodio para limpiar la parte superior de las baterías. Limpie los bornes de las baterías. Vuelva a conectar las baterías.
3. Verifique si las mangueras presentan fugas, obstrucciones o cualquier otro tipo de daño.
4. Inspeccione y limpie el filtro de tela metálica en la manguera de solución. Para limpiar la tela metálica, siga este procedimiento:
 - a. Gire el conector hacia la izquierda.
 - b. Extraiga y limpie el filtro de tela metálica.
 - c. Instale el filtro de tela metálica en la manguera. Gire el conector hacia la derecha para conectar la manguera.
5. Utilice una pistola de grasa para lubricar la rueda propulsora y las roldanas pivotantes. Consulte la figura 25.
6. Controle la presión del neumático. La presión del neumático debe ser de aproximadamente 50 psi.



Figura 24

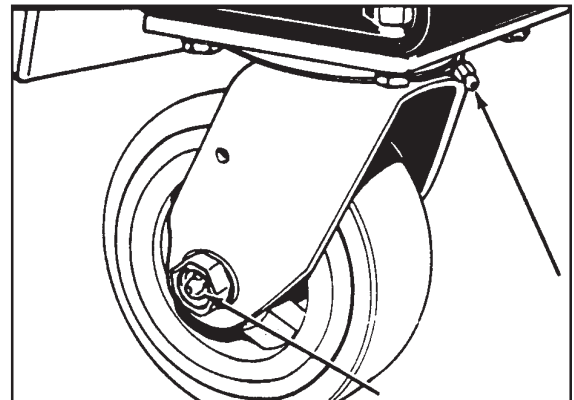


Figura 25

MANTENIMIENTO

7. Verifique la escobilla de goma, los cepillos de limpieza o los impulsores de almohadilla para detectar cualquier daño.

8. Examine si la escobilla de goma y la manguera de vacío presentan daños, fugas u obstrucciones.

Mantenimiento de la escobilla de goma

Para extraer la escobilla de goma, siga este procedimiento:

1. Extraiga el montaje de la escobilla aflojando las dos perillas que unen la escobilla a la máquina. Tire y extraiga el montaje de la escobilla de goma. Consulte la figura 26.
2. Examine la hoja de la escobilla de goma.
3. Si la hoja está gastada, gírela, para colocar un nuevo borde en la posición de limpieza.
4. Vuelva a colocar el montaje de la escobilla de goma en la máquina.

Ajuste de la escobilla de goma

Los siguientes parámetros de ajuste son configurados en fábrica; sin embargo, puede que requieran pequeñas modificaciones.

Ajuste de la presión de la escobilla de goma:

Para ajustar la presión, consulte la figura 27. Un ajuste correcto producirá un ancho uniforme a lo largo de la hoja posterior cuando se mueva la máquina hacia delante. Para incrementar la presión, ajuste las tuercas ubicadas a cada lado del brazo oscilante. Para reducir la presión, afloje las tuercas a cada lado del brazo oscilante.

Ajuste de la inclinación de la escobilla de goma:

La inclinación de la escobilla de goma hace que la hoja posterior se levante en el centro o en los extremos, dependiendo de en qué dirección se cambie la inclinación. Para ajustar la inclinación, consulte la figura 28. Afloje el tornillo "X" derecho e izquierdo. Para bajar la hoja posterior en el centro, voltee "Y" hacia abajo. Para bajar ambos extremos, voltee "Y" hacia arriba. Realice ajustes muy pequeños y siga probando hasta lograr un ancho uniforme. Si se cambia la inclinación, puede que sea también necesario realizar ajustes en la presión de la escobilla de goma.

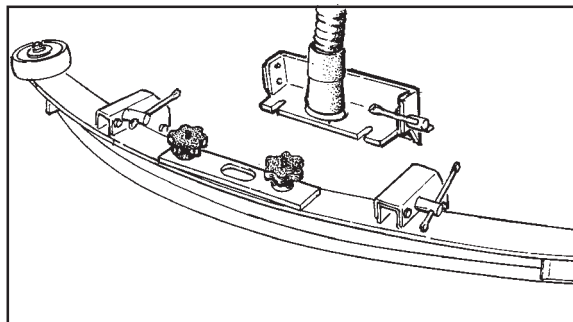


Figura 26

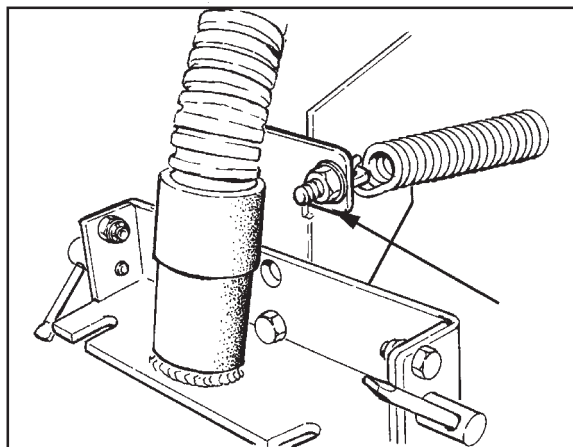


Figura 27

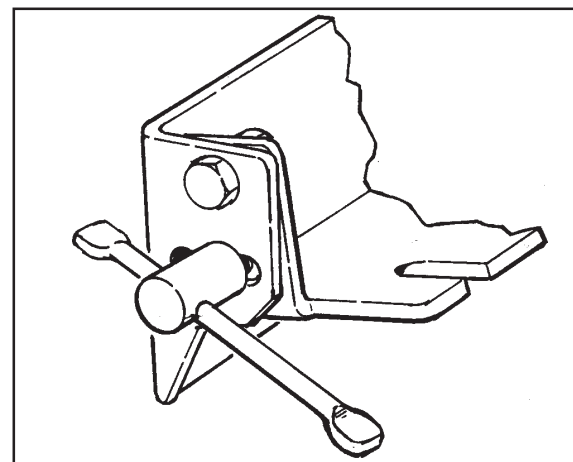


Figura 28

MANTENIMIENTO

Ajuste de las hojas de la escobilla de goma:

Cuando está instalada de forma correcta, la hoja delantera debe ubicarse a aproximadamente 1,5 mm por encima de la hoja posterior. Consulte la figura 29.

Ajuste de las ruedas de apoyo de la escobilla de goma:

Las ruedas de apoyo deben estar a 0,12 del piso, y la hoja posterior debe tocar el piso. Consulte la figura 31.



ADVERTENCIA:

El mantenimiento y las reparaciones sólo deben realizarlas personal autorizado.



ADVERTENCIA:

Las reparaciones eléctricas deben ser llevadas a cabo únicamente por personal autorizado.

Consulte con el personal técnico autorizado de ALTOL para realizar los procedimientos de servicio.

Utilice únicamente repuestos originales de ALTO.

Limpieza del tubo de solución

Si el tubo de solución se obstruye, extraiga el montaje de filtro de la parte posterior del alojamiento del cepillo (figura 30), quite el filtro de tela metálica (figura 31) y limpie o reemplace el tubo de solución. Vuelva a empujar el montaje de filtro hacia dentro del bastidor.

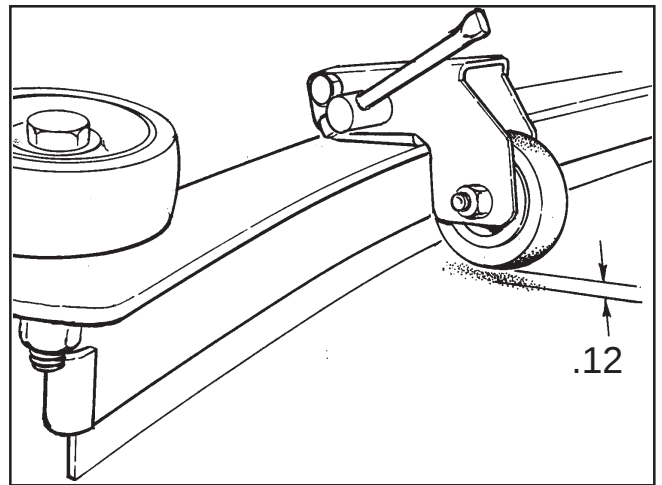


Figura 29

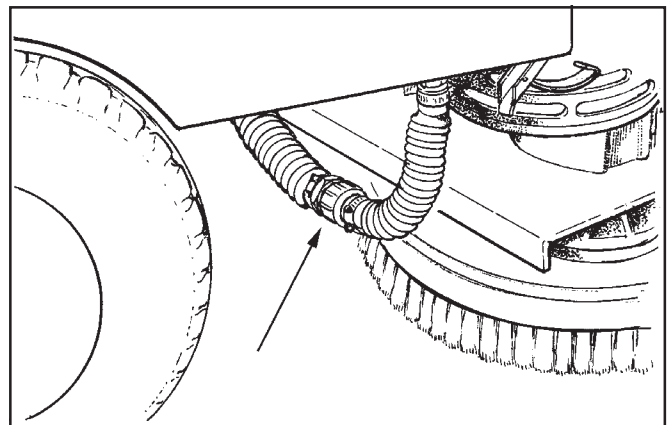


Figura 30

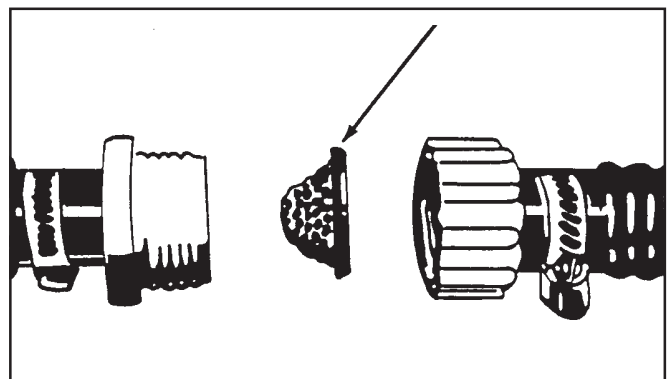


Figura 31

CORRECCIÓN DE PROBLEMAS DE LA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
La máquina no quita toda el agua del piso.	La escobilla de goma está levantada. El depósito de la aspiradora está lleno. El filtro de tela metálica está sucio. La escobilla de goma, la manguera de la escobilla de goma o la columna reguladora están dañadas u obstruidas. El motor de vacío no funciona. La manguera de la escobilla de goma está desconectada. La hoja de la escobilla de goma está dañada, gastada o ha sido instalada de forma incorrecta. La presión de la escobilla de goma no está ajustada de forma correcta. Las juntas en la cubierta del depósito de recuperación están dañadas.	Baje la escobilla de goma. Drene el depósito. Limpie el filtro de tela metálica. Elimine la obstrucción o repare el daño. Busque el disyuntor disparado. Haga que una persona del servicio técnico autorizado realice las reparaciones. Conecte la manguera. Reemplace o gire la hoja de la escobilla de goma. Instale la hoja de la escobilla de goma de forma correcta. Ajuste la presión de la escobilla de goma. Reemplace las juntas.
Las baterías no proporcionan el tiempo de funcionamiento normal.	Los bornes de la batería están sucios o dañados. El nivel de electrolito es demasiado bajo. Las baterías no están completamente cargadas. El cargador está dañado. La batería está averiada. Las baterías están desconectadas.	Limpie los bornes y conectores. Reemplace los cables dañados. Cargue las baterías. Agregue agua destilada a cada elemento y cargue las baterías. Cargue las baterías durante una carga completa de 16 horas. Haga que una persona del servicio técnico autorizado repare el cargador. Compruebe la tensión de cada elemento mientras se descarga. Conecte las baterías.
La limpieza es irregular.	Los cepillos de limpieza o las almohadillas están gastados. Se han dañado el montaje del cepillo, las roldanas pivotantes o la válvula de solución. No funcionan los motores del cepillo El nivel de la solución es bajo.	Reemplace los cepillos de limpieza o las almohadillas. Haga que una persona del servicio técnico autorizado realice las reparaciones necesarias. Busque el disyuntor disparado, reponga. Compruebe si alguna conexión está suelta. Llene el depósito de solución. NOTA: si los motores siguen eteniéndose, consulte a una persona del servicio técnico autorizado.
La máquina no funciona.	La máquina pierde potencia.	Reponga el disyuntor. Verifique la conexión de los cables al motor de desplazamiento. Reemplace los fusibles. Compruebe las conexiones de las baterías. Verifique la posición de la palanca de transferencia de mando del freno de estacionamiento (si está instalada) NOTA: si el motor sigue deteniéndose, consulte a una persona del servicio técnico autorizado.

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L

Códigos de error comunes

CÓDIGO DE ERROR	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Probable cortocircuito en el dispositivo de salida.	Verifique las conexiones de la tracción, los cepillos y el motor de vacío en el trío y verifique los cables que van de estos conectores a la tracción, los cepillos y los motores de vacío.
7600	Circuito abierto en los motores del cepillo o en los cables del motor del cepillo.	Verifique la conexión del motor del cepillo en el trío, y verifique los cables que van de este conector al motor del cepillo.
7603	Posible cortocircuito en los motores o cables del cepillo.	
7800	Circuito abierto en el motor de tracción.	Verifique la conexión del motor de tracción en el trío, y el cableado que va al motor.
7802	La corriente del motor de tracción ha excedido el límite de corriente para el tiempo de reinyección.	Impulsión excesiva al subir una inclinación, o máquina impulsada contra un obstáculo o escalón.
9000	Los cepillos no están colocados.	Cepillos
2F01	El sistema de impulsión se ha activado antes de girar el interruptor de llave a la posición "ON" (encendido).	Libere el interruptor de desplazamiento y vuelva a activar.

AVISO: SI SE GENERA UN CÓDIGO DE ERROR O UN FALLO, APAGUE Y VUELVA A ENCENDER EL INTERRUPTOR DE LLAVE

Para obtener otras explicaciones y más información sobre otros códigos de error, contacte al Centro de Mantenimiento ALTO.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Accesorios - 2/05

ACCESORIOS

<u>Descripción</u>	<u>Pieza N°</u>
Kit sistema lector de alimentación	10892A
ESP Kit sistema de reciclado	10894A
Montaje de roldana pivotante blanda	52127A
Kit de mantenimiento Clarke	14607A
Montaje de la escobilla de goma, opcional 74 cm (únicamente en el modelo 770)	18818A
Rueda propulsora, con relleno de espuma	59955A
<i>Kit Imperial</i> de freno eléctrico de estacionamiento	10684A
Sistema de mantenimiento de batería	53390A

Hojas opcionales de la escobilla de goma

Máquina	Hoja	Tipo	Material	Longitud	Pieza N°.
770	Interna	Opcional	Uretano, acanalada	65,7 cm	30951A
770	Interna	Opcional	Uretano, dentada, 1,5 mm	65,7 cm	30955A
770	Interna	Opcional	Uretano, acanalada	91,1 cm	30952A
770	Interna	Opcional-Inyección	Uretano, dentada, 1,5 mm	91,1 cm	30957A
784	Interna	Opcional	Uretano, acanalada	102,2 cm	30953A
784	Interna	Opcional-Inyección	Uretano, dentada, 1,5 mm	104,1 cm	30958A
795	Interna	Opcional	Uretano, acanalada	116,8 cm	30954A
795	Interna	Opcional-Inyección	Uretano, dentada, 1,5 mm	116,8 cm	30959A
770	Externa	Opcional	Nitrilo, sólida	71,4 cm	30938A
770	Externa	Opcional	Nitrilo, sólida	97,8 cm	30936A
784	Externa	Opcional	Nitrilo, sólida	107 cm	30937A
795	Externa	Opcional	Nitrilo, sólida	122 cm	30939A

Cepillos:	Tamaño	Descripción	Pieza N°
	43,2 cm	Poly	11424B
	43,2 cm	Grit-Heavy	11425B
	43,2 cm	Grit-Medium	11430B
	43,2 cm	Grit-Lite	10384A
	43,2 cm	Soft Nylon	10875A
	35,6 cm	Poly	11427B
	35,6 cm	Grit-Heavy	11426B
	35,6 cm	Grit-Medium	11431B
	35,6 cm	Grit-Lite	10383A
	35,6 cm	Soft Nylon	10874A
	48,3 cm	Poly	11434B
	48,3 cm	Grit-Heavy	11433B
	48,3 cm	Grit-Medium	11432B
	48,3 cm	Grit-Lite	10385A
	48,3 cm	Soft Nylon	11435B

Impulsores de almohadillas:

Tamaño	Pieza N°.
48,3 cm	17524B
43,2 cm	17520C
35,6 cm	17521C



Condiciones de Garantía - Máquinas para Tratamiento de Pisos

Esta garantía para las máquinas para tratamiento de pisos ALTO tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de compra (será necesario presentar el recibo de compra), y beneficiará únicamente al comprador original, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Que los defectos puedan ser atribuidos a la falta de piezas, a fallas del material o de fabricación. (El desgaste normal o rotura, así como el uso inapropiado no estarán cubiertos por la presente garantía).
- Que el producto no haya sido reparado o su reparación no haya sido intentada por personas que no pertenezcan al personal de servicio entrenado por ALTO.
- Que únicamente se hayan utilizado accesorios originales.
- Que el producto no haya sido maltratado.
- Que las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones hayan sido observadas cuidadosamente.

Además de las condiciones arriba mencionadas, ALTO garantiza, únicamente al comprador original, la reparación o reemplazo del cuerpo de la máquina, de la tolva de polvo, del tanque para líquidos y del tanque de recuperación durante ocho (8) años, siempre que se trate de fallas causadas por defectos de fabricación o por corrosión total.

El deterioramiento cosmético o la corrosión superficial no estarán cubiertos por la presente garantía.

Motores (Motores de combustión interna) (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los Motores

Toda consulta relativa a los motores deberá ser dirigida a ALTO

Baterías (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para las baterías.

Toda consulta relativa a las baterías deberá ser dirigida a ALTO o bien al distribuidor de productos ALTO que haya suministrado el producto.

Cargadores (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los cargadores.

Toda consulta relativa a los cargadores deberá ser dirigida a ALTO o bien al distribuidor de productos ALTO que haya suministrado el producto.

ALTO NO SE RESPONSABILIZARA POR LOS DAÑOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR DEFECTOS O FALLAS EN EL PRODUCTO O EN SUS PARTES.

Esta garantía no afecta sus derechos legales.

LEIA ESTE LIVRO

Este livro contém informações importantes para a utilização e o funcionamento seguro desta máquina. A não leitura deste livro antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

Todas as indicações fornecidas neste livro são conforme vistas a partir da posição do operador na parte traseira da máquina.

Para obter novos livros escreva para: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Índice

Instruções de Segurança para o Operador	33
Apresentação	34
Especificações da Máquina	35
Procedimentos Para Transporte	37
Símbolos Utilizados Em 770, 784, 795	38
Painel de Controlo da Máquina 770 S, 784 S, 795 S	40
Painel de Controlo da Máquina 770 L, 784 L, 795 L	42
Visor de Exibição Da 770 L, 784 L, 795 L	44
Controlos e Características da Máquina	45
Como Preparar A Máquina Para O Funcionamento	46
Como Instalar As Baterias	46
Manutenção da Bateria	47
Como Carregar As Baterias	48
Como Instalar As Escovas ou Os Accionadores De Disco	49
Como Retirar As Escovas Ou Os Accionadores De Disco	49
Como Trabalhar Com A Máquina	50
Como Trabalhar Com O Sistema De Toque Único	50
Reprogramar Toque Único	50
Como Regressar Com Um Toque Único Às Definições De Fábrica Por Defeito	50
Como Trabalhar Com O Raspador	51
Como Encher O Depósito Da Solução	51
Como Deslocar A Máquina	52
Como Limpar Um Pavimento	52
Manutenção	53
Como Corrigir Um Problema	58
Códigos De Erro Comuns (770 L, 784 L, 795 L)	59
Acessórios	60
Termo de Garantia - Máquinas de Tratamento do Chão	61

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O OPERADOR

-  **PERIGO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de **PERIGO** poderá resultar em ferimentos físicos graves ou em morte. Leia e respeite todas as indicações de **PERIGO** que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.
-  **AVISO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de **AVISO** poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos materiais. Leia e respeite todas as indicações de **AVISO** que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.
-  **CUIDADO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de **CUIDADO** poderá resultar em danos na máquina ou em outros materiais. Leia e respeite todas as indicações de **CUIDADO** que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.

-  **PERIGO:** A não leitura do Manual do Proprietário antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina **ALTO** poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.
-  **PERIGO:** Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela.
-  **PERIGO:** As máquinas podem causar uma explosão quando em funcionamento perto de materiais e de vapores inflamáveis. Não utilize esta máquina com ou perto de combustíveis, poeira em grão, dissolventes, diluentes ou outros materiais inflamáveis. Esta máquina não é adequada para apanhar poeiras perigosas.
-  **PERIGO:** As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. Não fume perto da máquina. Carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação. Certifique-se de que desliga o carregador AC da tomada de parede antes de trabalhar com a máquina.
-  **PERIGO:** Trabalhar com baterias pode ser perigoso! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Retire todas as jóias. Não coloque ferramentas nem outros materiais metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.
-  **PERIGO:** Utilizar um carregador com um cabo de alimentação danificado poderá resultar numa electrocussão. Não utilize o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.
-  **AVISO:** Trabalhar com esta máquina a partir de outro local que não a parte traseira da mesma poderá resultar em ferimentos ou danos. Trabalhe com esta máquina apenas a partir da parte traseira.
-  **AVISO:** Esta máquina é pesada. Peça ajuda antes de tentar transportá-la ou deslocá-la. Peça a duas pessoas capazes para deslocar a máquina numa rampa ou numa inclinação. Desloque-a sempre lentamente. Não vire a máquina numa rampa. Se estiver a trabalhar com a máquina num declive acima dos 2%, não pare, vire nem estacione. Leia os "Procedimentos Para Transporte" neste manual antes de a transportar.
-  **AVISO:** As máquinas podem tombar se forem conduzidas sobre as extremidades de escadas ou de docas de descarga e podem causar ferimentos ou danos. Pare e abandone esta máquina apenas numa superfície nivelada. Quando estacionar a máquina, desligue a chave. Accione o travão de estacionamento.

-  **AVISO:** A manutenção e as reparações realizadas por pessoal não autorizado poderão resultar em danos ou ferimentos. A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado da ALTO.
-  **AVISO:** Quaisquer alterações ou modificações a esta máquina poderão resultar em danos na máquina ou em ferimentos no operador ou outras pessoas que se encontrem perto. As alterações ou modificações não autorizadas pelo fabricante anulam qualquer e todas as garantias e responsabilidades.
-  **AVISO:** Os componentes eléctricos desta máquina podem entrar em “curto-circuito” se expostos a água ou a humidade. Mantenha os componentes eléctricos da máquina secos. Limpe a máquina após cada utilização. Para guardar, mantenha a máquina num local seco.
-  **AVISO:** Trabalhar com uma máquina sem observar todas as informações das etiquetas e das instruções poderá resultar em ferimentos ou danos. Leia todas as etiquetas da máquina antes de tentar trabalhar com ela. Certifique-se de que todas as informações das etiquetas e das instruções estão anexas ou presas à máquina. Obtenha etiquetas e placas sobresselentes no seu distribuidor ALTO.
-  **AVISO:** As superfícies de pavimento húmidas podem ser escorregadias. As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de “Cuidado” à volta/perto da área que está a limpar.
-  **AVISO:** A descarga inadequada de águas sujas pode danificar o ambiente e ser ilegal. A Agência para a Protecção do Meio Ambiente dos Estados Unidos estabeleceu determinados regulamentos relativos à descarga de águas sujas. Além disso, podem existir regulamentos da cidade e do estado relativos a esta descarga na sua área. Compreenda e siga os regulamentos da sua área. Tenha consciência dos perigos ambientais dos produtos químicos que deita fora.
-  **CUIDADO:** A utilização desta máquina para deslocar outros objectos ou para trepar poderá resultar em ferimentos ou danos. Não utilize esta máquina como um degrau ou uma mobília. Não se coloque em cima desta máquina.
-  **CUIDADO:** A garantia da sua máquina ficará anulada se nesta forem utilizadas peças que não as peças de origem da ALTO. Utilize sempre peças da ALTO para efectuar substituições.

Portugal ***Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)***



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Apresentação

As novas lavadoras-aspiradoras automáticas Scrubtec 770, 784 e 795 são máquinas de limpeza de pavimentos superiores e eficazes. A Scrubtec 795 utiliza duas escovas ou discos para lavar um corredor com 97 cm de largura. A Scrubtec 784 utiliza duas escovas ou discos para lavar um corredor com 84 cm de largura. A Scrubtec 770 utiliza duas escovas ou discos para lavar um corredor com 71 cm de largura. Um raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento – tudo numa passagem.

As lavadoras-aspiradoras Scrubtec 770, 784 e 795 são fornecidas completas com baterias de seis - 6 volt, cinco cabos conectores de bateria, dois cabos de bateria, duas escovas ou dois accionadores de disco, e um manual do operador.

Especificações da Máquina
ESPECIFICAÇÕES:

Modelo	Scrubtec 795 S	Scrubtec 784 S	Scrubtec 770 S
Motor, Vácuo	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)
Alimentação Eléctrica	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH. 330AH	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH. 330AH	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH. 330AH
Depósito da Solução	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)
Depósito de Recolha	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)
Motores, Escova (2)	1 hp PM (.74kw)	1 hp PM (.74kw)	1 hp PM (.74kw)
Motor de Tracção	.50 hp PM (.37kw)	.50 hp PM (.37kw)	.50 hp PM (.37kw)
Escovas (2)	19 polegadas (48cm) c/.5" (1,5cm) sobreposição	17 polegadas (43cm) c/.5" (1,5 cm) sobreposição	14 polegadas (36cm) c/.5" (1,5 cm) sobreposição
Velocidade da Escova	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Pressão da Escova	Variável 150 lbs. - 220 lbs.	Variável 150 lbs. - 220 lbs.	Variável 150 lbs. - 220 lbs.
Velocidade, Avanço	Variável até 4,2 km./hr.	Variável até 4,2 km./hr.	Variável até 4,2 km./hr.
Velocidade, Recuo	Variável até 3,3 km./hr.	Variável até 3,3 km./hr.	Variável até 3,3 km./hr.
Carregador	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Comprimento	68,28 polegadas (173 cm)	67 polegadas (170 cm)	65,0 polegadas (165 cm)
Largura - Máquina	40,33 polegadas (102 cm)	35,70 polegadas (91 cm)	30,0 polegadas (76 cm)
Altura	43,75 polegadas (112cm)	43,75 polegadas (112 cm)	43,75 polegadas (112 cm)
Taxa de Limpeza	42,000 sq ft/hr (3,901 m2/hr)	35,000 sq ft/hr (3,252 m2/hr)	29,700 sq ft/hr (2,750 m2/hr)
Corredor de Limpeza	38 polegadas (97 cm)	33 polegadas (84 cm)	28 polegadas (71 cm)
Grau de Limpeza	6° Inclinação	6° Inclinação	6° Inclinação
Peso c/ Baterias (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Peso de Expedição c/ baterias (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Ruído (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibração (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²

Especificações da Máquina (Cont.)

ESPECIFICAÇÕES:

Modelo	Scrubtec 795 L	Scrubtec 784 L	Scrubtec 770
Motor, Vácuo	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)	Descarga tangencial trifásica de 1 HP (.74kw)
Alimentação Eléctrica	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH, 330AH	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH, 330AH	36 volt (baterias de 6-6V) 250AH, 330AH
Depósito da Solução	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)
Depósito de Recolha	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)	30 galões (114 litros)
Motores, Escova (2)	1 hp PM (.74kw)	1 hp PM (.74kw)	1 hp PM (.74kw)
Motor de Tracção	.50 hp PM (.37kw)	.50 hp PM (.37kw)	.50 hp PM (.37kw)
Escovas (2)	19 polegadas (48cm) c/.5" (1,5cm) sobreposição	17 polegadas (43cm) c/.5" (1,5 cm) sobreposição	14 polegadas (36cm) c/.5" (1,5 cm) sobreposição
Velocidade da Escova	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Pressão da Escova	Variável 140 lbs. - 220 lbs.	Variável 140 lbs. - 220 lbs.	Variável 140 lbs. - 220 lbs.
Velocidade, Avanço	Variável até 4,2 km./hr.	Variável até 4,2 km./hr.	Variável até 4,2 km./hr.
Velocidade, Recuo	Variável até 3,3 km./hr.	Variável até 3,3 km./hr.	Variável até 3,3 km./hr.
Carregador	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Comprimento	68,28 polegadas (173 cm)	67 polegadas (170 cm)	65,0 polegadas (165 cm)
Largura - Máquina	40,33 polegadas (102 cm)	35,70 polegadas (91 cm)	30,0 polegadas (76 cm)
Altura	43,75 polegadas (112cm)	43,75 polegadas (112 cm)	43,75 polegadas (112 cm)
Taxa de Limpeza	42,000 sq ft/hr (3,901 m2/hr)	35,000 sq ft/hr (3,252 m2/hr)	29,700 sq ft./hr (2,750 m2/hr)
Corredor de Limpeza	38 polegadas (97 cm)	33 polegadas (84 cm)	28 polegadas (71 cm)
Grau de Limpeza	6° Inclinação	6° Inclinação	6° Inclinação
Peso c/ Baterias (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Peso de Expedição c/ baterias (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Ruído (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibração (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²

PROCEDIMENTOS PARA TRANSPORTE**Como Colocar A Máquina Numa Carrinha Ou Num Camião**

AVISO: A máquina é pesada. Certifique-se de que pede a duas pessoas capazes para o ajudarem a subir a rampa com a máquina.

1. Certifique-se de que a rampa de carregamento tem pelo menos 2.4 m de comprimento e de que é suficientemente forte para suportar a máquina.
2. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
3. Coloque a rampa em posição.
4. Retire o conjunto do raspador, os alojamentos das escovas e as escovas ou os accionadores de disco antes do carregamento.
5. Ligue o comutador da chave.
6. Alinhe a máquina numa superfície nivelada 3.1 m à frente da rampa.
7. Coloque o interruptor de velocidade de deslocação na posição "HI".
8. Pressione um ou ambos os interruptores de avanço.
9. Empurre a máquina para o cimo da rampa.
10. Desligue o comutador da chave.
11. Prenda a máquina ao veículo.

Como Retirar A Máquina De Uma Carrinha Ou De Um Camião

1. Certifique-se de que não existem obstruções na área.
2. Certifique-se de que a rampa de descarregamento tem pelo menos 2.4 m de comprimento e de que é suficientemente forte para suportar a máquina.
3. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
4. Coloque a rampa em posição.
5. Desprenda a máquina.



AVISO: A máquina é pesada. Certifique-se de que pede a duas pessoas capazes para o ajudarem a deslocarem a máquina rampa abaixo.

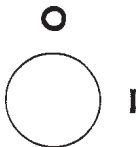
6. Ligue o comutador da chave.
7. Cuidadosa e lentamente, conduza a máquina até à parte de cima da rampa pressionando e mantendo pressionados qualquer um dos botões de avanço e o interruptor de recuo.
8. Coloque o interruptor de velocidade de deslocação na posição de velocidade média. Quando a máquina começar a descer a rampa, mantenha uma velocidade descendente lenta pressionando qualquer um dos botões de avanço.
9. Volte a colocar o conjunto de raspador, os alojamentos das escovas e as escovas ou os accionadores de disco depois de a máquina ser descarregada e estar pronta para ser utilizada.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NA 770, 784 E 795

**SYMBOLS USED ON
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L**



**Símbolo de Alerta
de Perigo**



**Ligar/Desligar
Comutador da Chave**

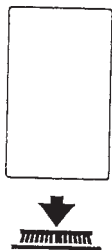


**Alimentação
Eléctrica**



**Controlo da Velocidade
de Deslocação**

**SÍMBOLOS UTILIZADOS NA
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S**



**Pressão Adicional
da Escova**



**Subir/Descer
Escova**

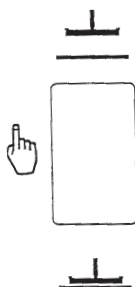


**Medidor de
Carga/Bateria**

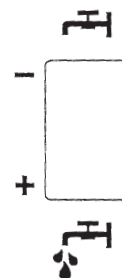


**Controlo da
Solução**

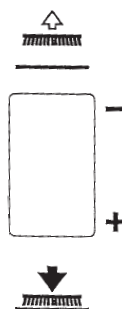
**SÍMBOLOS UTILIZADOS NA
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L**



**Subir/Descer
Raspador**



**Controlo
da Solução**



**Subir/Descer
Escova**



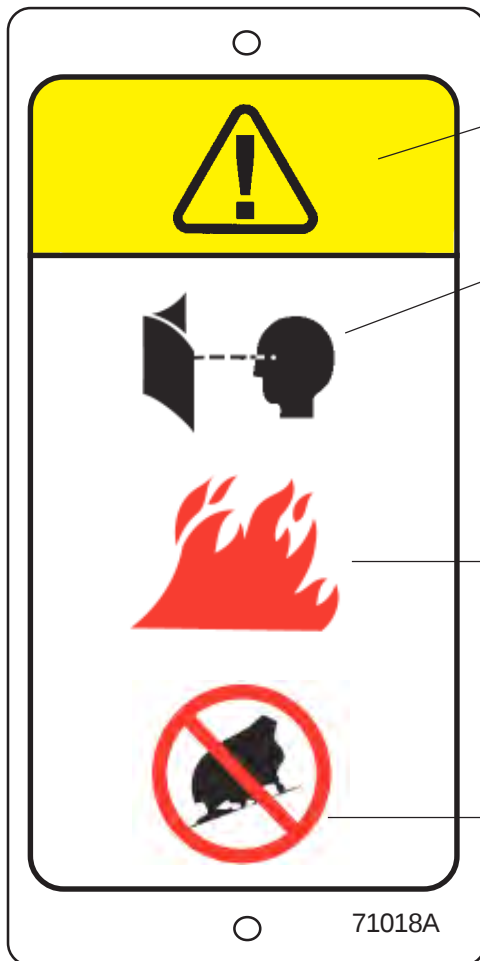
**Interruptor
Contador
de Horas**



Indicador de Carga



**Interruptor de
Toque Único**

SÍMBOLOS UTILIZADOS NA 770, 784 E 795

AVISO

LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO ANTES DE TRABALHAR COM ESTA MÁQUINA.

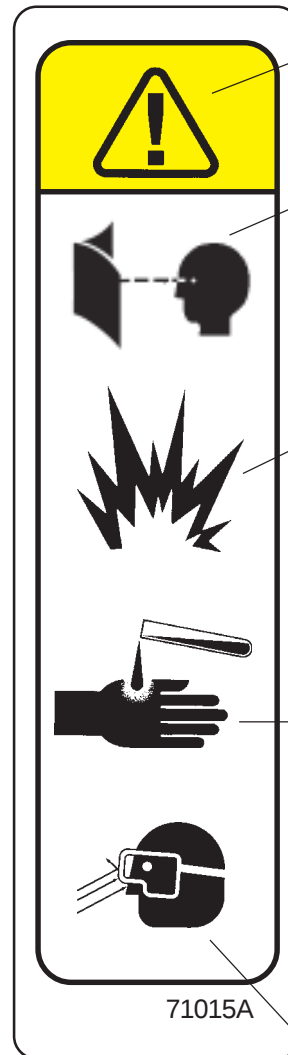
RISCO DE INCÊNDIO

- Utilize apenas produtos de limpeza e ceras para pavimentos comercialmente disponíveis e que se destinem ao funcionamento da máquina.
- Não utilize materiais inflamáveis..

RISCO DE FERIMENTOS OU DANOS NA MÁQUINA

- Não vire, pare nem abandone a máquina numa rampa ou plataforma.

71018A


AVISO

LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO ANTES DE TRABALHAR COM ESTA MÁQUINA.

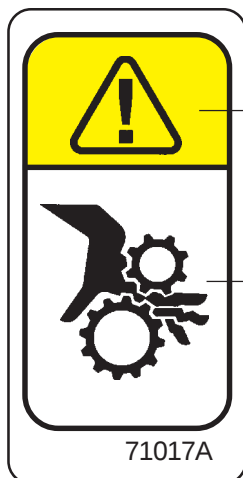
GASES EXPLOSIVOS
Pode causar ferimentos graves, morte ou danos no transformador. Mantenha os materiais inflamáveis longe das baterias. Carregue numa área fresca e bem ventilada.

PRODUTOS QUÍMICOS TÓXICOS
As baterias contêm ácido sulfúrico. Podem causar ferimentos graves.

Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. Se existir contacto, lave com água. Obtenha atendimento médico. Se existir contacto interno, chame imediatamente o médico.

Use óculos de protecção.

71015A


AVISO

PEÇAS MÓVEIS
O contacto pode causar ferimentos graves. Não coloque as mãos ou os pés debaixo da máquina durante a utilização.

71017A


AVISO

PEÇAS EM QUEDA
Podem causar ferimentos graves. Certifique-se de que o depósito está fixo antes de proceder à assistência técnica.

71014A

PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA 770 S, 784 S E 795 S

Comutador da Chave (Ver Figura #1, Item "A")

O comutador da chave liga a alimentação eléctrica do painel de controlo. "0" está desligado e "I" está ligado.

Interruptor da Velocidade de Deslocação (Ver Figura #1, Item "B")

O controlo da velocidade varia de baixa a alta velocidade. Para aumentar a velocidade, rode o botão para a direita. Para diminuir a velocidade, rode o botão para a esquerda.

Interruptor de Subir/Descer a Escova (Ver Figura #1, Item "C")

O interruptor da escova tem duas posições: "Up" posiciona as escovas em cima; "Down" posiciona as escovas sobre o pavimento. Os motores das escovas arrancam quando as escovas estão em baixo e o interruptor de deslocação é pressionado.

Interruptor de Aumento da Pressão da Escova (Ver Figura #1, Item D)

O interruptor é utilizado para aumentar a pressão da escova. O aumento da pressão da escova pode ser necessário para raspar ou limpar pavimentos muito sujos. Para aumentar a pressão da escova, desça primeiro as escovas colocando o interruptor de subir/descer a escova (Item "C") na posição em baixo. Isto descerá as escovas para a posição de limpeza normal. Para aumentar a pressão das escovas, pressione e mantenha pressionado o interruptor (Item "D") até atingir a pressão de escova desejada ou até a plataforma da escova parar de se deslocar para baixo. Para voltar a colocar a pressão da escova em limpeza normal, coloque o interruptor de subir/descer escova (Item "C") na posição em cima e depois de a plataforma da escova estar totalmente elevada, volte a colocar o interruptor na posição para baixo para limpeza normal.

Botão de Controlo da Solução (Ver Figura #1, Item "E")

O botão de controlo da solução regula o fluxo da solução de limpeza para o pavimento. Para aumentar o fluxo rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir o fluxo, rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Interruptor de Avanço (Ver Figura #1, Item "F")

O botão de avanço liga o motor de deslocação e se os motores das escovas estiverem na posição em baixo, activa também os motores das escovas e o módulo de controlo da solução. Pode utilizar tanto o botão direito como o esquerdo.

Interruptor de Recuo (Ver Figura #1, Item "G")

O interruptor de recuo, quando utilizado em combinação com um dos interruptores de avanço, faz com que a máquina inverta a direcção. A velocidade de recuo é 70% da velocidade de avanço.

Contador de Carga/Bateria (Ver Figura #1, Item "H")

O contador de carga/bateria indica a quantidade de carga restante nas baterias enquanto a máquina está a ser utilizada. Quando a carga do pacote de baterias fica demasiado baixa, a luz vermelha começa a piscar e os motores da escova/disco desligar-se-ão.

Disjuntores (Ver Figura #1, Item "I"- "M")

Os botões de restabelecimento do disjuntor estão localizados no painel de controlo. Os disjuntores estão localizados de acordo com o seguinte: Item I e J – Motores da Escova (35A); Item K – Motor de Deslocação (30A); Item L – Motor de Vácuo (25A); Item M – Motor do Actuador Motor, Cabeça da Escova (5A)

Se um disjuntor disparar, determine qual o motor que não está a funcionar e desligue o comutador da chave. Aguarde cinco minutos e pressione novamente o botão de restabelecimento. Ligue o comutador da chave e tente novamente. Se o disjuntor disparar novamente, deve contactar uma pessoa da assistência técnica autorizada.

Contador de Horas (Ver Figura #1, Item "N")

O contador de horas indica o número de horas que a máquina trabalhou. Só funciona quando a máquina se está a deslocar para a frente ou para trás.

PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA 770 S, 784 S E 795 S

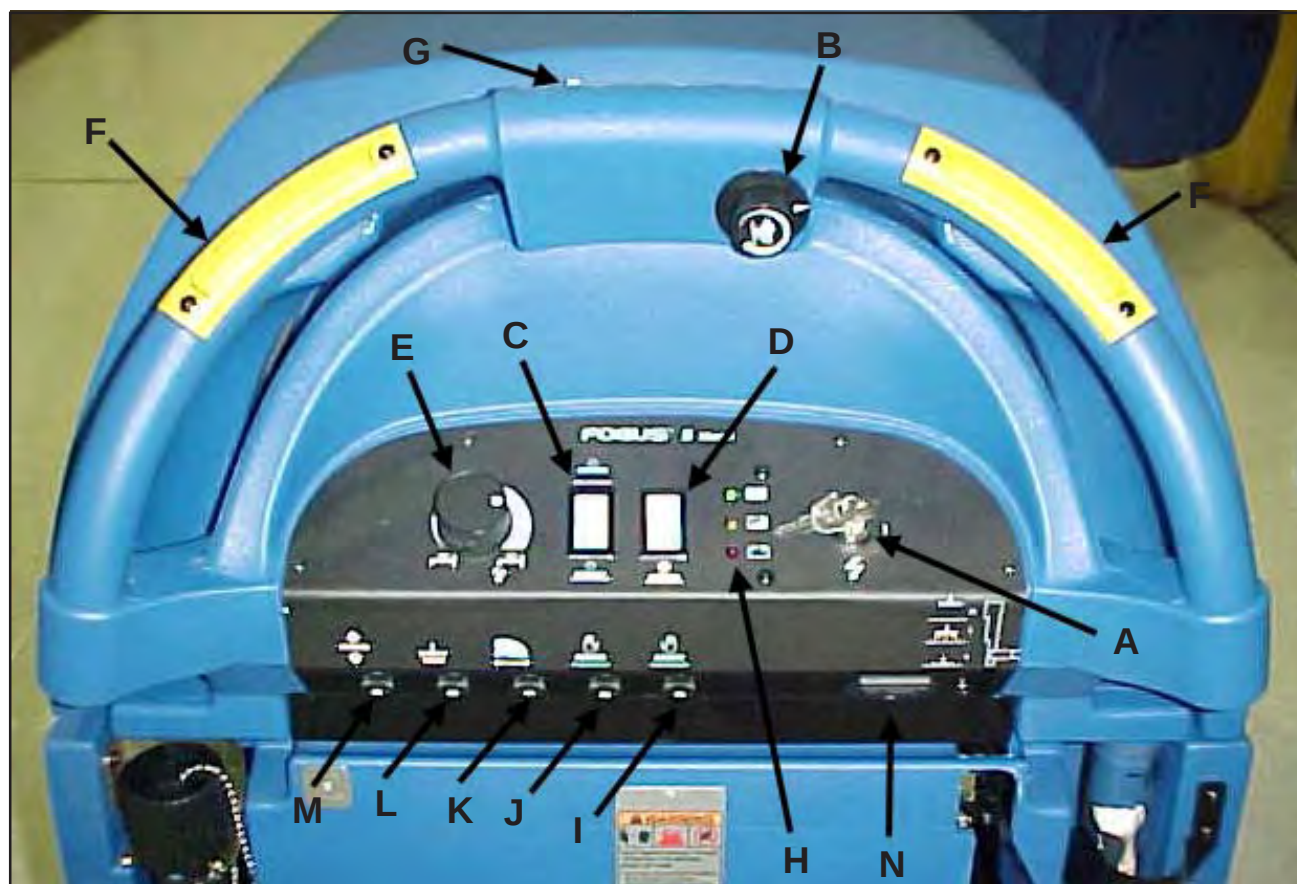


Figura #1

PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA 770 L, 784 L E 795 L**Comutador da Chave** (Ver Figura #2 Item “A”)

O comutador da chave liga a alimentação eléctrica do painel de controlo. “O” está desligado e “I” está ligado.

Interruptor da Velocidade de Deslocação (Ver Figura #2, Item “B”)

O controlo da velocidade varia de baixa a alta velocidade. Para aumentar a velocidade, rode o botão para a direita. Para diminuir a velocidade, rode o botão para a esquerda.

Interruptor de Subir/Descer o Raspador (Ver Figura #2, Item “C”)

O interruptor do raspador é utilizado para subir e descer o raspador e para ligar e desligar o motor de vácuo. O raspador descerá e o motor de vácuo ligar-se-á quando o interruptor estiver colocado na posição em baixo. Para subir o raspador, coloque o interruptor na posição para cima. O motor de vácuo parará, após um curto espaço de tempo, quando o interruptor for colocado na posição para cima.

A posição média do interruptor é utilizada para o controlo de toque único. O raspador subirá e descerá e o vácuo ligar-se-á e desligar-se-á automaticamente quando a função de controlo de toque único for utilizada. **NOTA: O interruptor do raspador tem de estar na posição intermédia para que o raspador e o vácuo funcionem adequadamente com a função de toque único.**

Interruptor de Subir/Descer a Escova (Ver Figura #2, Item D)

Para descer a cabeça da escova coloque o interruptor da escova na posição em baixo (+). Para aumentar a pressão da escova continue a pressionar o interruptor da escova na posição em baixo (+) até atingir a pressão desejada ou até a deslocação da cabeça da escova parar. Os motores das escovas arrancarão e a solução fluirá (desde que a solução esteja ligada) quando a máquina começar a ser deslocada. Para subir a cabeça da escova coloque o interruptor da escova na posição em cima (-) até que a deslocação da cabeça da escova pare ou até que seja atingida a posição desejada.

Controlo do Fluxo da Solução (Ver Figura #2, Item “E”)

O interruptor de fluxo da solução regula o fluxo da solução química para o pavimento. Para aumentar o fluxo, coloque o interruptor de fluxo da solução na posição em baixo (+) até atingir o fluxo desejado. Para diminuir o fluxo, coloque o interruptor de fluxo da solução na posição em cima (+) até atingir o fluxo desejado. Para desligar a solução, coloque o interruptor de fluxo da solução na posição em cima (-) até não se visualizar qualquer indicador no visor. **NOTA: NÃO deixe secar! NOTA: Não fluirá solução quando a máquina não estiver a ser deslocada.**

Interruptor de Avanço (Ver Figura #2, Item “F”)

O botão de avanço liga o motor de deslocação e se os motores das escovas estiverem na posição em baixo, activa também os motores das escovas e o módulo de controlo da solução. Pode utilizar tanto o botão direito como o esquerdo.

Interruptor de Recuo (Ver Figura #2, Item “G”)

O interruptor de recuo, quando utilizado em combinação com um dos interruptores de avanço, faz com que a máquina inverta a direcção. A velocidade de recuo é 70% da velocidade de avanço.

Toque Único (Ver Figura #2, Item “H”)

O botão de toque único é um botão verde que desce e sobe a cabeça da escova e o raspador com um único toque. **NOTA:** Para mais informações acerca da função de toque único, consulte a secção “Como Trabalhar Com a Máquina”.

Visor LCD (Ver Figura #2, Item “I”)

O visor principal indica o estado da carga da bateria, da cabeça da escova, da solução e do raspador. Também exhibe as horas de funcionamento e os códigos de erro da máquina. **NOTA:** Quando a carga da bateria fica demasiado baixa, o visor da bateria começará a piscar e os motores da escova/disco desligar-se-ão.

Botão de Exibição (Ver Figura #2, Item “J”)

Pressionando o botão preto de exibição mudará entre as funções principais da máquina e o contador de horas. O contador de horas indica o número de horas que a máquina trabalhou. Exibe o motor da escova, o motor de vácuo, o motor de deslocação e a soma total em horas.)

PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA 770 L, 784 L E 795 L**Disjuntores** (Ver Figura #2, Item “K”, “L”, “M”)

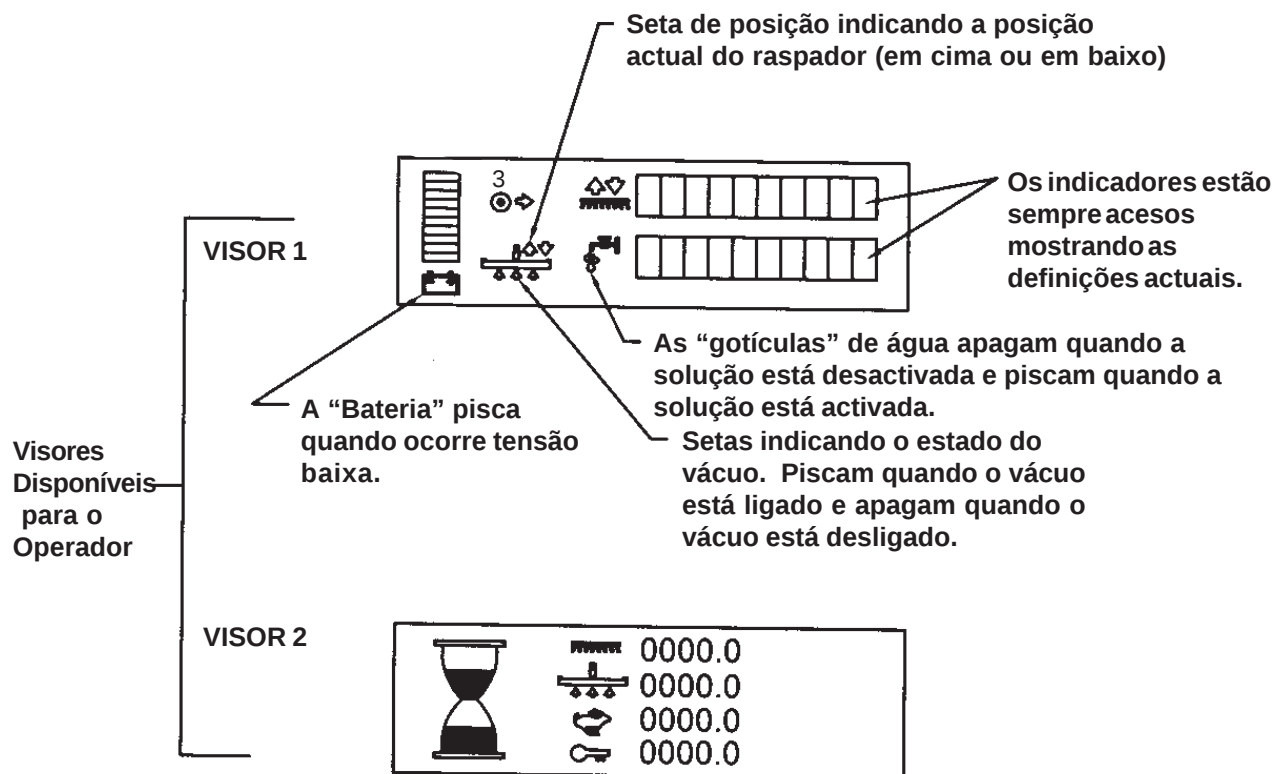
Os botões de restabelecimento do disjuntor estão localizados no painel de controlo. Os disjuntores estão localizados de acordo com o seguinte: Item “K” e “L” – Motores da Escova (35A); Item “M” – Comutador da Chave (5A).

Se um disjuntor disparar, determine qual o motor que não está a funcionar e desligue o comutador da chave. Aguarde cinco minutos e pressione novamente o botão de restabelecimento. Ligue o comutador da chave e tente novamente. Se o disjuntor disparar novamente, deve contactar uma pessoa da assistência técnica autorizada.



Figura #2

Visores de Exibição Da Scrubtec 770 L, 784 L E 795 L



Exemplo

VISOR 3 (Diagnóstico)



Apenas o diagnóstico. Não aparecerá a não ser que ocorra uma falha na máquina. Quando ocorre a falha, serão exibidos o ícone e o código de erro.

Consulte “Códigos de Erro Comuns” no final da “Secção de Manutenção”.

CONTROLOS E CARACTERÍSTICAS DA MÁQUINA

Manípulo de Elevação do Raspador (apenas modelos "Classe S") Ver Figura #3a, 3b, & 3c.

O manípulo de elevação do raspador está localizado abaixo dos manípulos de controlo no lado direito. É utilizado para subir e descer o raspador. O motor de vácuo é ligado quando o manípulo está descido.

Travão de Estacionamento (Opcional) Ver Figura #4.

O travão de estacionamento evita que a máquina se mova. O travão está localizado no lado esquerdo do motor transaxial. Desligue o comutador da chave ou desligue a potência da bateria para activar o travão.

Existe uma alavanca mecânica localizada no travão. Esta alavanca é uma correcção de velocidade. Para libertar manualmente o travão, rode a alavanca na direcção da parte traseira da máquina (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). Para voltar a colocar o travão na posição normal ou para activar o travão, rode a alavanca na direcção da parte dianteira da máquina (sentido dos ponteiros do relógio). **NOTA: Se a alavanca for deixada na posição de correcção de velocidade, o travão não funcionará com o comutador da chave e a máquina não trabalhará.**



CUIDADO: Não accione o travão enquanto a máquina estiver em movimento.

Obturador Flutuante Ver Figura #5.

O interruptor de desligamento do motor de vácuo está localizado no depósito de recolha. Desliga automaticamente o motor de vácuo quando o depósito de recolha está cheio.

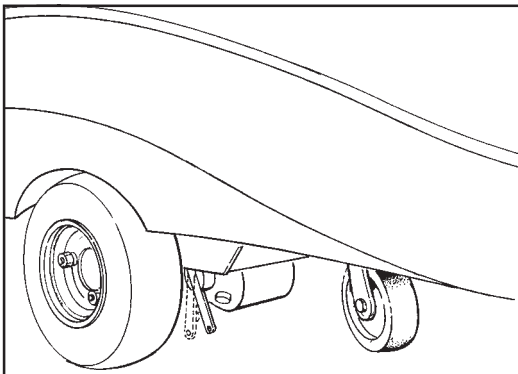


Figura #4



Figura #5



Figura #3a



Figura #3b



Figura #3c

COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

Como Instalar As Baterias

As máquinas Scrubtec 770, 784 e 795 utilizam baterias de seis 6-volt. As baterias estão localizadas no compartimento das baterias sob o depósito de recolha.

Para Instalar as baterias, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o comutador da chave.
2. Certifique-se de que ambos os depósitos estão vazios.
3. Desligue as mangueiras do depósito de combustível (depósito superior) e desligue o motor de vácuo e o interruptor do flutuador.
4. Retire o apoio do suporte do depósito.
5. Retire o depósito de recolha.
6. Coloque as baterias no depósito da solução conforme mostrado nas figuras 6a e 6b.



AVISO:

Elevar as baterias sem ajuda poderá resultar em ferimentos. Peça ajuda para elevar as baterias. As baterias são pesadas.



AVISO:

Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos de protecção e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!

7. Ligue os cabos das baterias entre as baterias e instale um conjunto de cabo longo de bateria conforme indicado. Ver figura 6a e 6b.
8. Instale o depósito, voltando a ligar as mangueiras e ligando o motor de vácuo e os conectores do interruptor do flutuador. Monte o apoio do suporte do depósito.

NOTA: Carregue as baterias antes de utilizar a máquina.

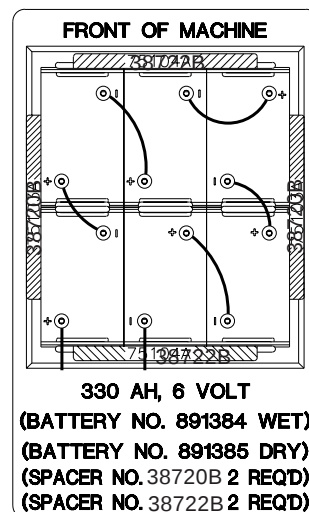


Figura #6a

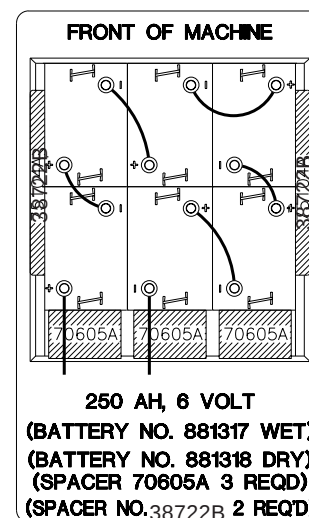


Figura #6b

COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

Manutenção da Bateria

A energia eléctrica para trabalhar com a máquina vem do acumulador. O acumulador necessita de manutenção de prevenção.



AVISO:

Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!

Para manter as baterias em bom estado, siga as seguintes instruções:

1. Mantenha o electrólito no nível correcto. O nível correcto é entre 6.35 mm abaixo da parte inferior do tubo em cada célula e acima das partes superiores das placas. Verifique o nível do electrólito sempre que carregar as baterias. Veja a figura #7.

NOTA: Verifique o nível do electrólito antes de carregar as baterias. Certifique-se de que as placas em cada célula estão cobertas com electrólito. Não ateste as células antes de carregar a bateria. O electrólito expande-se durante o carregamento. Como resultado, o electrólito poderia transbordar das células. Ateste sempre as células com água destilada após o carregamento.



CUIDADO:

Ocorrerão danos irreversíveis nas baterias se o nível do electrólito não cobrir as placas. Mantenha o electrólito no nível correcto.



CUIDADO:

Podem ocorrer danos na máquina e descarga ao longo das partes superiores das baterias se estas estiverem cheias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Não encha as baterias até à parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Nunca adicione ácido a uma bateria após a instalação.



CUIDADO:

A água da torneira pode conter contaminantes que danificarão as baterias. As baterias têm de ser reenchidas apenas com água destilada.

2. Mantenha as partes superiores das baterias limpas e secas.
Mantenha os terminais e os conectores limpos. Para limpar as partes superiores das baterias, utilize um pano húmido com uma solução fraca de amoníaco ou de bicarbonato de sódio. Para limpar os terminais e os conectores, utilize uma ferramenta de limpeza de terminal e de conector. Não permita a entrada de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para as baterias.
3. Mantenha as baterias carregadas.

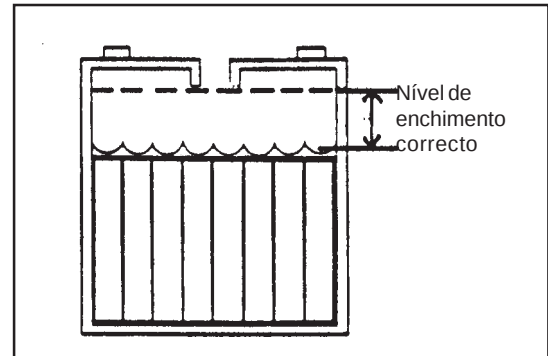


Figura #7

COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

Como Carregar As Baterias

⚠ AVISO: Carregar as baterias numa área sem ventilação adequada poderá resultar numa explosão. Para evitar uma explosão, carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação.

⚠ AVISO: As baterias de chumbo-ácido geram gases que poderão explodir. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. **NÃO FUMAR!**

Para carregar as baterias, proceda do seguinte modo:

1. Certifique-se de que o comutador da chave está na posição desligado.
2. Antes de carregar as baterias, o compartimento das baterias precisa de ser ventilado. Para ventilar o compartimento, levante a tampa do depósito de recolha até esta bloquear na posição aberta (ver figura #8). Para fechar o depósito, puxe o braço para cima e depois, lentamente, baixe o depósito para posição fechada.

⚠ CUIDADO: Antes de subir o depósito, certifique-se de que o depósito está vazio.

⚠ AVISO: Não trabalhe com a máquina nem efectue manutenção na mesma enquanto o depósito de recolha estiver na posição aberto. O depósito pode ser acidentalmente atingido e fechar com um estrondo.

3. Coloque o carregador numa superfície plana. Certifique-se de que as aberturas de ventilação laterais estão pelo menos duas polegadas afastadas das paredes e de outros objectos. Certifique-se de que não existem objectos perto das aberturas de ventilação no fundo do carregador.
4. Desligue o conector do pacote de baterias das baterias.
5. Ligue o conector CC no carregador ao conector do pacote de baterias. Veja a figura #8A.
6. Ligue o cabo AC do carregador da bateria à parte de trás da máquina a uma tomada de parede de 10 amp (min) 230V devidamente ligada à terra.
7. Observe a luz do indicador para certificar-se de que o processo de carregamento teve início. A(s) luz(es) intermitente(s) indica(m) que as baterias estão a ser carregadas. A luz verde fixa indica que as baterias estão totalmente carregadas.

NOTA: Certifique-se de que liga a um circuito que não está carregado com outro equipamento. Os disjuntores de parede podem disparar e não ocorrerá qualquer carregamento.

⚠ AVISO: Nunca carregue uma bateria de GEL com um carregador de baterias inadequado. Siga cuidadosamente as instruções dadas pelo fabricante das baterias e do carregador de baterias.

NOTA: Para evitar um dano permanente nas baterias, evite a sua total descarga. Nunca deixe as baterias totalmente descarregadas, mesmo que a máquina não esteja a ser utilizada. Quando recarregar as baterias, mantenha o depósito de recolha aberto. Após cada 20 ciclos de recarregamento, verifique o nível do electrólito e, se necessário, ateste com água destilada.



Figura #8

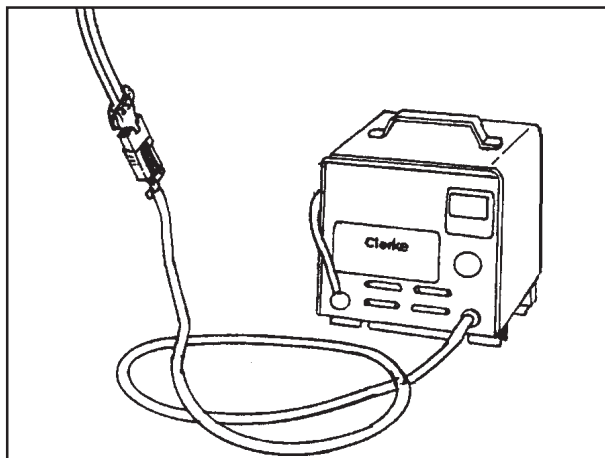
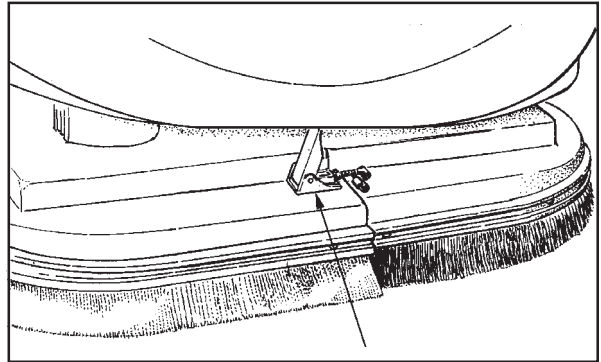
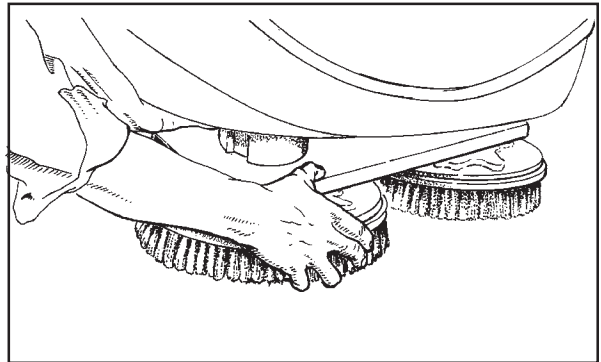


Figura #8A

COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO**Como Instalar As Escovas ou Os Accionadores De Disco**

Para instalar as escovas ou os accionadores de disco na máquina, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o comutador da chave.
2. Coloque o interruptor da escova na posição para cima.
3. Desligue o comutador da chave.
4. Dirija-se à parte dianteira da máquina.
5. Desengate os alojamentos direito e esquerdo das escovas e retire-os. Veja a figura #9.
6. Coloque uma escova ou um accionador de disco sob a placa do motor da escova. Veja a figura #10.
7. Alinhe as argolas com os anéis de suspensão do motor com as ranhuras nos anéis da escova.
8. Puxe a escova para cima até que os anéis de suspensão bloqueiem.
9. Repita as etapas 6, 7 e 8 para instalar a segunda escova ou o accionador de disco.

**Figura #9****Figura #10****Como Retirar As Escovas Ou Os Accionadores De Disco**

Para retirar as escovas ou os accionadores de disco da máquina, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o comutador da chave.
2. Coloque o interruptor da escova na posição para cima.
3. Desligue o comutador da chave.
4. Dirija-se à parte dianteira da máquina.
5. Empurre para baixo os dois lados da escova ou do accionador de disco até que os anéis de suspensão se libertem.

COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA

Como Trabalhar Com o Sistema de Toque Único (apenas modelos "Classe L")

A limpeza de toque único é uma característica da nova Lavadora-Aspiradora de Condução Traseira Focus. As definições de fábrica por defeito consistem em duas barras de pressão de escova e quatro barras para fluxo da solução e raspador na posição em baixo.

1. Pressione e liberte o botão verde para que todas as funções de limpeza comecem, veja a figura #11, item A.
2. O raspador e a cabeça da escova descem até ao pavimento e o vácuo começa. **NOTA:** O interruptor do raspador tem de estar na posição central para que o raspador funcione com a função de toque único, veja a figura #11, item B.
3. As escovas e a solução serão iniciadas quando começar a deslocação.
4. A limpeza vem definida por defeito de fábrica, no entanto, pode reprogramar estas definições de acordo com as suas especificações. Consulte a secção "Reprogramar Toque Único" abaixo.
5. Para terminar o processo de limpeza, pressione novamente o botão verde e a solução parará; as escovas elevar-se-ão; passado um curto espaço de tempo, o raspador elevar-se-á; e o motor desligar-se-á.

NOTA: Isto destina-se a ser feito durante a deslocação. Se parar e fizer isto, pode ficar alguma solução no pavimento.

Reprogramar Toque Único

Se não quiser utilizar as definições por defeito de fábrica, pode reprogramar as definições procedendo do seguinte modo:

1. Coloque a máquina no estado de limpeza pretendido utilizando os interruptores de toque único e individuais.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão verde de toque único até ver o visor LCD a piscar, depois liberte o botão. **NOTA: O tempo necessário deverá ser de aproximadamente 5 segundos.**
3. Quando activar ou desactivar o toque único, estará agora pronto de acordo com a sua preferência para limpeza. Estas definições permanecerão até desligar a alimentação eléctrica ou até as reprogramar. **NOTA: Quando programar toque único, certifique-se de que o raspador está na posição automática (intermédia), de outro modo poderá reprogramar sempre o raspador para cima ou para baixo.**

Como Regressar Com Um Toque Único Às Definições De Fábrica Por Defeito

Para restabelecer as definições de fábrica, proceda do seguinte modo:

1. Pressione e mantenha pressionado o botão verde de toque único até ver o visor LCD piscar duas vezes (5 segundo entre piscadelas), veja a figura 11. **NOTA: O tempo necessário para isto deverá ser de aproximadamente 10 segundos.**
2. As definições deverão ser recolocadas em 4 barras de solução e 2 barras de pressão na escova. **NOTA: O interruptor de vácuo do raspador tem de estar na posição intermédia para que as definições por defeito funcionem.**



Figura #11

COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA

Como Trabalhar Com O Raspador (apenas modelos “Classe S”)

O raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento. Use a sua mão direita para descer ou subir o manipulador do raspador. Para trabalhar com o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Para descer o raspador e iniciar o motor de vácuo desloque a alavanca do raspador para a direita e para baixo. Veja a figura #12.
2. Para subir o raspador, levante a alavanca do raspador. Veja a figura #13.

Nota: A posição central permite que o motor de vácuo continue a funcionar com o raspador afastado do pavimento para evitar gotejamentos.

Como Encher O Depósito Da Solução

⚠ CUIDADO: Certifique-se de que não entra água ou solução na abertura para o motor de vácuo. Veja a figura #14.

O depósito da solução pode ser enchido pela frente ou através da mangueira de drenagem na parte traseira da máquina. Para encher o depósito da solução proceda do seguinte modo:

1. Retire a tampa do depósito da solução. Veja a figura #15.
2. Encha o depósito da solução com água.
3. Adicione um produto químico de limpeza à água. Quanto à quantidade correcta, siga as indicações da embalagem.

⚠ AVISO: As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

⚠ AVISO: As máquinas podem incendiar materiais e vapores inflamáveis. Não utilize com ou perto de produtos inflamáveis, tais como a gasolina, poeiras em grão, solventes e dissolventes. Utilize sempre uma concentração de limpeza recomendada pelo fabricante do produto químico.

⚠ AVISO: A Clarke recomenda uma temperatura máxima da água de 120°F (49°C)

4. Volte a colocar a tampa do depósito da solução.
5. Quando encher a máquina pela parte traseira, coloque a mangueira de drenagem no suporte e introduza a mangueira na figura 16. O nível da solução pode ser visualizado a partir da parte traseira da máquina.



Figura #12



Figura #13



Figura #14



Figura #15



Figura #16

COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA (cont.)

Como Deslocar A Máquina

NOTA: Coloque a máquina em velocidade lenta de deslocação (veja a figura #17). Utilize a máquina numa área que não tenha mobiliário nem objectos até poder fazer o seguinte:

1. Desloque a máquina em linha recta, para a frente e para trás.
2. Pare a máquina de modo seguro.
3. Desloque a máquina em linha recta depois de virar a máquina.

Para mover a máquina, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o comutador da chave.
2. Coloque o interruptor da escova na posição para cima.
3. Eleve o raspador.
4. Para avançar, pressione um ou os dois interruptores de avanço amarelos (veja a figura #18).
5. Para parar a máquina, liberte os interruptores de avanço amarelos.
6. Para recuar, pressione o botão de recuo branco e um dos interruptores de avanço amarelos ao mesmo tempo (veja a figura #19).
7. Para virar a máquina, empurre a parte traseira da máquina para o lado.
8. Quando estacionar a máquina, desligue o comutador da chave.



Figura #17



Figura #18



Figura #19

Como Limpar Um Pavimento



AVISO:

As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas nas superfícies do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

Para limpar um pavimento, proceda do seguinte modo:

1. Deite a água e o produto químico de limpeza no depósito de solução limpa.
2. Ligue o comutador da chave. Se utilizar a função de toque único, pressione o botão verde e avance para a etapa 6 (apenas modelos deluxe).
3. Desça o raspador.
4. Coloque o interruptor da escova na posição EM BAIXO.
5. Ajuste o fluxo de solução limpa para o fluxo desejado.
6. Mova a máquina ao longo do pavimento na posição de avanço.
7. Faça uma volta de 180°.

NOTA: Se fizer mais passagens ao longo do pavimento, deixe as escovas limparem aproximadamente 5 centímetros da área já limpa pelas escovas.

NOTA: Durante a maior parte dos procedimentos de limpeza, aplique e retire a solução numa operação.

COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA (cont.)

Como Limpar um Pavimento Muito Sujo

Para limpar um pavimento muito sujo, proceda do seguinte modo:

1. Aplique solução no pavimento.
2. Não desça o raspador.
3. Não active o motor de vácuo.
4. Desça as escovas e limpe o pavimento.
5. Deixe a solução no pavimento o tempo suficiente para que comece a limpar o pavimento.
6. Limpe novamente o pavimento com mais solução, recolhendo toda a solução com o raspador

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO: A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

⚠ AVISO: Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção.

⚠ AVISO: Mantenha todos os fixadores apertados.

Estes Procedimentos de Manutenção Têm De Ser Efectuados Todos Os Dias

Mantenha a máquina limpa; terá necessidade de menos reparações e terá uma vida útil mais longa.

Efectue Estes Procedimentos Quando Iniciar O Seu Período de Trabalho

1. Desligue o comutador da chave.
2. Desligue o carregador da tomada AC e enrole o cabo à volta do suporte na parte traseira da máquina.
3. Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha está correctamente colocada (veja a figura #20).
4. Certifique-se de que o filtro de cortina do motor de vácuo está limpo e em posição (veja a figura #20).
5. Certifique-se de que a válvula na mangueira de drenagem da recolha está limpa. Aperte bem a válvula.
6. Certifique-se de que os alojamentos e as abas das escovas estão em posição na cabeça da escova.
7. Certifique-se de que as escovas estão em posição e correctamente instaladas
8. Verifique a instalação do raspador e da mangueira do raspador.



Figura #20

MANUTENÇÃO

Efectue Estes Procedimentos Quando Terminar O Seu Trabalho

1. Drene o depósito da solução (Figura #21, item A) e o depósito de recolha (Figura #21, item B). Para drenar os depósitos, proceda do seguinte modo:

- a. Desligue o comutador da chave.
- b. Retire a mangueira de drenagem da parte traseira da máquina.
- c. Coloque a extremidade da mangueira sobre um esgoto ou um balde.
- d. Depósito de Recolha:
Rode a válvula do alojamento para a esquerda (veja a figura #22). Para abrir totalmente a válvula, rode o alojamento totalmente para a esquerda e retire o alojamento da válvula.

Depósito da Solução:

Quando a mangueira estiver abaixo do nível da água, a água drenará (veja a figura 23).

2. Lave os depósitos. Para lavar os depósitos, coloque água limpa no depósito através da abertura na parte superior do depósito.
3. Se um depósito ou uma mangueira de drenagem tiver uma obstrução, utilize uma mangueira de água de alta pressão para lavar o depósito ou a mangueira. Coloque a mangueira de água dentro da mangueira de drenagem.
4. Deixe os depósitos e as válvulas de drenagem abertos para secarem ao ar.
5. Verifique a lâmina do raspador. Utilize um pano para limpar a lâmina do raspador. Se a lâmina do raspador estiver danificada ou gasta, vire ou substitua a lâmina.
6. Verifique e limpe a junta da tampa de recolha. Utilize uma solução suave de limpeza e enxágüe as peças em água limpa.

Verifique as baterias e adicione água destilada conforme necessário. O nível correcto encontra-se a 0,6 centímetros da parte inferior do tubo em cada célula.

⚠ CUIDADO: A água da torneira pode conter contaminantes que danificarão as baterias. As baterias têm de ser re-enchidas apenas com água destilada.

⚠ AVISO: As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. **NÃO FUMAR!** Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias.

Utilize um pano limpo e limpe a superfície da máquina.

Carregue as baterias. Consulte as instruções na secção deste livro intitulada "Como Carregar As Baterias".

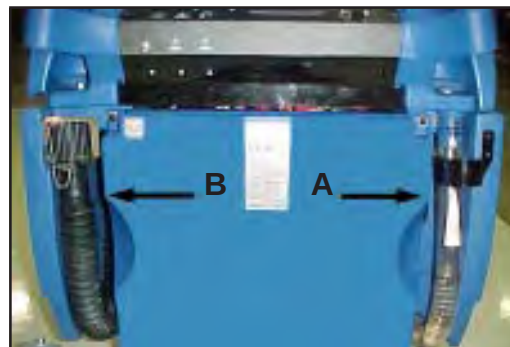


Figura #21



Figura #22



Figura #23

MANUTENÇÃO

Estes Procedimentos de Manutenção Têm De Ser Efectuados Todas As Semanas:

⚠ AVISO: A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado. Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção. Mantenha todos os fixadores apertados.

⚠ AVISO: Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Não coloque ferramentas nem outros objectos metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.

⚠ CUIDADO: Para evitar danos na máquina e descarga através das partes superiores das baterias, não encha as baterias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Não adicione ácido à bateria após a instalação.

NOTA: Desligue sempre o comutador da chave antes de prestar assistência à máquina.

⚠ AVISO: Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. **NÃO FUMAR!**

1. Para inspecionar as baterias, levante a tampa do depósito de recolha até bloquear na posição em cima. Veja a Figura #24.
2. Desligue as baterias. Utilize um pano e uma solução de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para limpar a parte superior das baterias. Limpe os terminais das baterias. Volte a ligar as baterias.
3. Verifique as mangueiras quanto à existência de fugas, obstruções e outros danos.
4. Verifique e limpe o filtro da mangueira da solução. Para limpar o filtro, proceda do seguinte modo:
 - a. Rode o conector para a esquerda.
 - b. Retire e limpe o filtro.
 - c. Instale o filtro na mangueira. Rode o conector para a direita para ligar a mangueira.
5. Utilize uma pistola de lubrificação para lubrificar a roda motriz e os rodízios. Veja a figura #25.
6. Verifique a pressão dos pneus. A pressão dos pneus deve ser cerca de 50 psi.



Figura #24

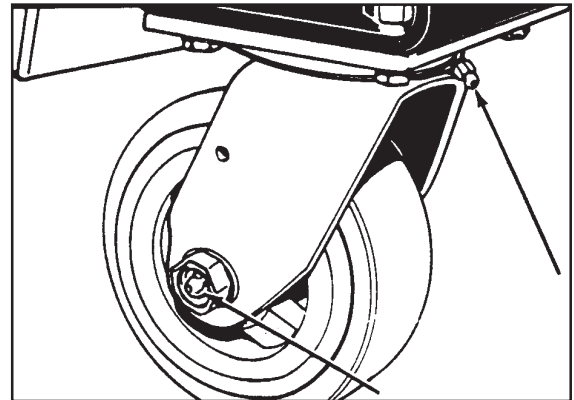


Figura #25

MANUTENÇÃO

7. Verifique se o raspador e as escovas de limpeza ou os accionadores de disco estão danificados.
8. Verifique se o raspador e a mangueira de vácuo estão danificados, se têm fugas e obstruções.

Manutenção Do Raspador

Para retirar o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Retire o conjunto do raspador afrouxando os dois botões que seguram o raspador à máquina. Puxe o conjunto do raspador para fora. Veja a figura #26.
2. Inspeccione a lâmina do raspador.
3. Se a lâmina estiver gasta, rode a lâmina de modo a que uma nova extremidade fique na posição de limpeza.
4. Volte a instalar o conjunto do raspador na máquina.

Como Ajustar O Raspador

Os ajustes que se seguem são definidos na fábrica, no entanto podem necessitar de um pequeno ajuste.

Ajustar a Pressão do Raspador:

Para ajustar a pressão, consulte a Figura #27. Um ajuste adequado produzirá uma uniformidade ao longo da lâmina traseira quando a máquina é deslocada para a frente. Para aumentar a pressão, aperte as porcas de cada lado do braço oscilante. Para diminuir a pressão, afrouxe as porcas de cada lado.

Ajustar a Inclinação do Raspador:

A inclinação do raspador faz com que a lâmina traseira suba no centro ou nas extremidades, dependendo em que direcção a inclinação é alterada. Para ajustar a inclinação, consulte a figura # 28. Afrouxe o parafuso esquerdo e direito "X". Para fazer a lâmina traseira descer no centro, incline "Y" para baixo. Para fazer descer as duas extremidades, incline "Y" para cima. Faça ajustes muito pequenos e experimente até atingir uma uniformidade. A mudança da inclinação pode também exigir o reajuste da pressão do raspador.

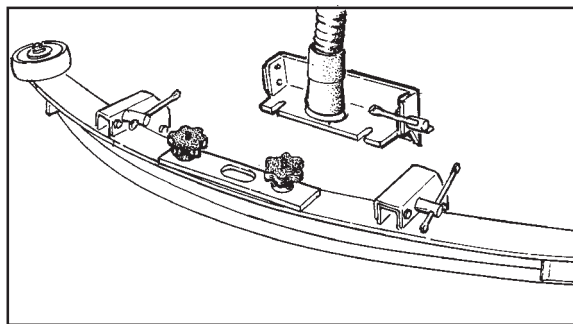


Figura #26

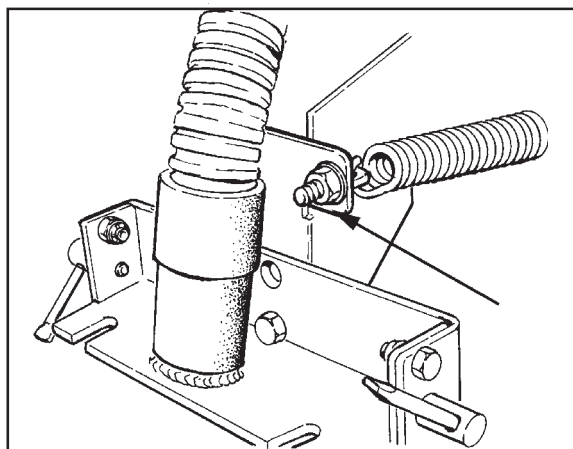


Figura #27

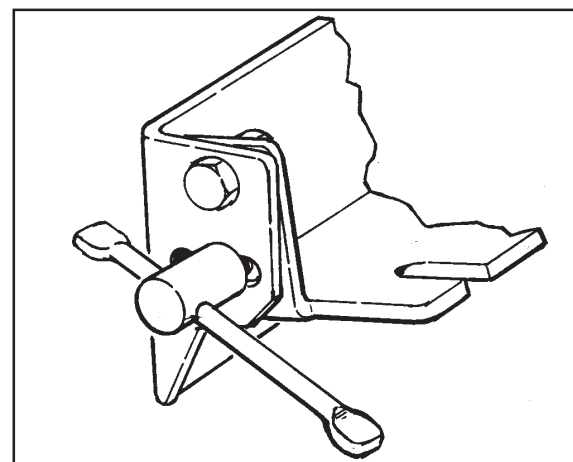


Figura #28

MANUTENÇÃO**Ajustar as Lâminas do Raspador**

Quando adequadamente instalada, a lâmina dianteira deve estar aproximadamente 1.5mm acima da lâmina traseira. Veja a figura #29.

Ajustar as Rodas de Apoio do Raspador:

As rodas de apoio devem estar colocadas .12 acima do pavimento com a lâmina traseira a tocar no pavimento. Veja a figura #31.



AVISO: A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.



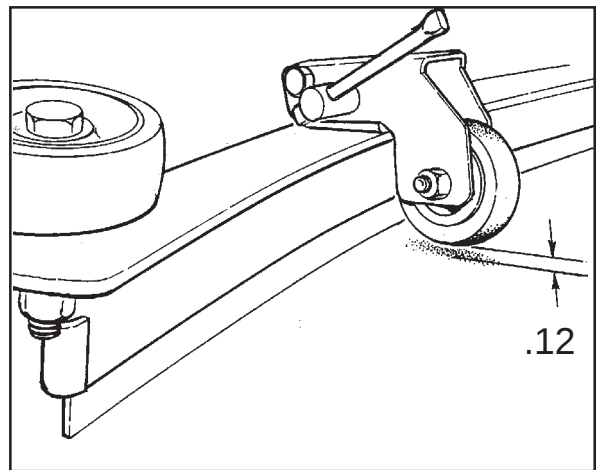
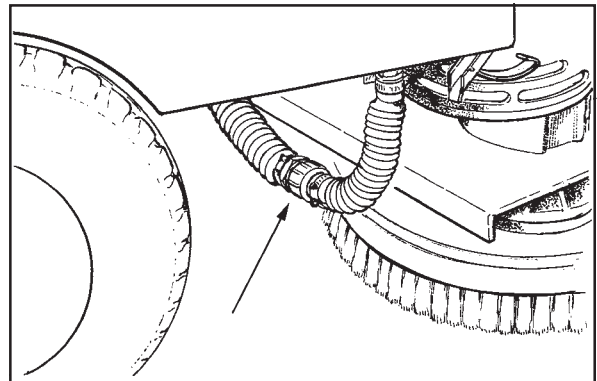
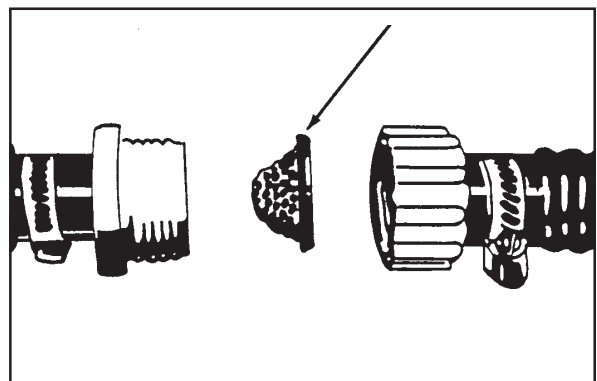
AVISO: As reparações eléctricas têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

Consulte o Pessoal da Assistência Técnica da ALTO para proceder à assistência.

Utilize apenas peças ALTO de origem.

Como Limpar o Canal da Solução

Se o canal da solução ficar obstruído, puxe o conjunto do filtro para fora da parte de trás do alojamento da escova (Figura #30) e retire o filtro (Figura #31) e limpe-o ou substitua-o. Empurre o conjunto do filtro novamente para dentro da estrutura.

**Figura #29****Figura #30****Figura #31**

COMO CORRIGIR PROBLEMAS NA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO
A máquina não retira toda a água do pavimento.	O raspador está subido O depósito de vácuo está cheio. O filtro está sujo. Existe uma obstrução ou danos no raspador, na mangueira do raspador ou na coluna montante. O motor de vácuo não está a funcionar. A mangueira do raspador está desligada. A lâmina do raspador está danificada, gasta ou incorrectamente instalada. A pressão do raspador não está correctamente ajustada. As juntas na tampa do depósito de recolha estão danificadas.	Desça o raspador. Drene o depósito. Limpe o filtro. Retire a obstrução ou repare o dano. Verifique a existência de disjuntor disparado. Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para fazer as reparações. Ligue a mangueira. Rode ou substitua a lâmina do raspador. Instale correctamente a lâmina do raspador. Ajuste a pressão do raspador. Substitua as juntas.
As baterias não duram o tempo normal de funcionamento.	Os terminais da bateria estão sujos ou danificados. O nível do electrólito está demasiado baixo. As baterias não estão totalmente carregadas. O carregador está danificado. A bateria está com defeito. As baterias estão desligadas.	Limpe os terminais e os conectores. Substitua os cabos danificados. Carregue as baterias. Adicione água destilada a cada célula e carregue as baterias. Carregue as baterias durante 16 horas completas. Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para reparar o carregador. Verifique a tensão de cada célula durante o descarregamento. Ligue as baterias.
A limpeza não é uniforme.	As escovas ou os discos de limpeza estão gastos. Existem danos no conjunto da escova, nos rodízios ou na válvula da solução. Os motores das escovas não estão a funcionar O nível da solução está baixo.	Substitua as escovas ou os discos de limpeza. Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para fazer as reparações necessárias. Verifique a existência de disjuntor disparado, restabeleça. Verifique a existência de ligações soltas. Encha o depósito da solução. NOTA: Se os motores continuarem a parar, consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.
A máquina não funciona.	A máquina perde potência.	Restabeleça o disjuntor do circuito. Verifique as ligações eléctricas do motor de deslocação. Substituir os fusíveis. Verifique as ligações das baterias. Verifique a posição da alavanca de correcção de velocidade do travão de estacionamento (se instalada) NOTE: Se os motores continuarem a parar, consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L

Códigos de Erro Comuns

CÓDIGO DE ERRO	CAUSA	ACÇÃO
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Curto-circuito provável no dispositivo de saída.	Verifique as ligações dos motores de tracção, das escovas e de vácuo no trio e verifique as ligações eléctricas destes conectores para o motor de tracção, das escovas e de vácuo.
7600	Circuito aberto nos motores das escovas ou nas ligações eléctricas dos motores das escovas.	Verifique a ligação do motor das escovas no trio e verifique as ligações eléctricas deste conector para o motor das escovas.
7603	Curto-circuito possível nos motores ou nas ligações eléctricas das escovas.	
7800	Circuito aberto no motor de tracção.	Verifique a ligação do motor de tracção no trio e as ligações eléctricas para o motor.
7802	A corrente do motor de tracção excedeu o limite de corrente para o tempo de realimentação.	Condução excessiva numa inclinação ou máquina conduzida contra um obstáculo ou degrau.
9000	Escovas não encaixadas.	Escovas
2F01	Sistema de accionamento activado antes de ligar o comutador da chave.	Liberte o interruptor de deslocação e volte a activar.

AVISO: SE OCORRER CÓDIGO DE ERRO/FALHA DESLIGUE O COMUTADOR DA CHAVE E VOLTE A LIGAR.

Relativamente a mais códigos e explicações, contacte um Centro de Assistência Técnica da ALTO.

SCRUBTEC 770 / 784 / 795
Acessórios - 2/05

ACESSÓRIOS

<u>Descrição</u>	<u>Peça N.º</u>
Kit do Sistema Power Wand	10892A
Kit do Sistema de Reciclagem ESP	10894A
Conj. De Rodízios Suaves	52127A
Kit de Cuidados	14607A
Conj. Raspador, Opcional 74 cm (apenas modelo 770)	18818A
Roda Motriz, Enchido com Espuma	59955A
<i>Imperial</i> Kit Eléctrico de Travão de Estacionamento	10684A
Sistema de Manutenção de Baterias	53390A

Lâminas Opcionais do Raspador

Máquina	Lâmina	Tipo	Material	Comprimento	Peça N.º
770	Interna	Opcional	Uretano, Estriada	65.7 cm	30951A
770	Interna	Opcional	Uretano, Entalhada, 1.5 mm	65.7 cm	30955A
770	Interna	Opcional	Uretano, Estriada	91.1 cm	30952A
770	Interna	Opcional-Grout	Uretano, Entalhada, 1.5 mm	91.1 cm	30957A
784	Interna	Opcional	Uretano, Estriada	102.2 cm	30953A
784	Interna	Opcional-Grout	Uretano, Entalhada, 1.5 mm	104.1 cm	30958A
795	Interna	Opcional	Uretano, Estriada	116.8 cm	30954A
795	Interna	Opcional-Grout	Uretano, Entalhada, 1.5 mm	116.8 cm	30959A
770	Externa	Opcional	Nitrilo, Sólida	71.4 cm	30938A
770	Externa	Opcional	Nitrilo, Sólida	97.8 cm	30936A
784	Externa	Opcional	Nitrilo, Sólida	107 cm	30937A
795	Externa	Opcional	Nitrilo, Sólida	122 cm	30939A

Escovas:	Tamanho	Descrição	Peça N.º
	43.2 cm	Poly	11424B
	43.2 cm	Grit-Heavy	11425B
	43.2 cm	Grit-Medium	11430B
	43.2 cm	Grit-Lite	10384A
	43.2 cm	Soft Nylon	11428B
	35.6 cm	Poly	11427B
	35.6 cm	Grit-Heavy	11426B
	35.6 cm	Grit-Medium	11431B
	35.6 cm	Grit-Lite	10383A
	35.6 cm	Soft Nylon	11429B
	48.3 cm	Poly	11434B
	48.3 cm	Grit-Heavy	11433B
	48.3 cm	Grit-Medium	11432B
	48.3 cm	Grit-Lite	10385A
	48.3 cm	Soft Nylon	11435B

Accionadores de Disco:

Tamanho	Peça N.º
48.3 cm	17524B
35.6 cm	17520C
43.2 cm	17521C



Termo de Garantia - Máquinas de Tratamento do Chão

Embora restrita ao comprador original e sujeita às condições abaixo estipuladas, esta garantia das máquinas de tratamento do chão ALTO tem a validade de um ano a partir da data de compra (constante do respectivo recibo). A saber:

- Que as falhas sejam imputáveis a peças em falta, defeitos de materiais ou de produção. (O desgaste natural ou o mal-uso do produto não estão cobertos por esta garantia).
- Que o produto não tenha sido objecto de conserto ou tentativa de conserto por pessoas que não sejam técnicos de serviço devidamente autorizados pela ALTO.
- Que tenham sido utilizados apenas acessórios originais.
- Que o produto não tenha sido exposto a vandalismo.
- Que todas as instruções do manual tenham sido observadas cuidadosamente.

Observadas as condições acima expostas, no caso de haver falhas que sejam causadas por defeitos de produção ou por corrosão total, a ALTO garante pelo período de oito (8) anos - embora apenas ao comprador original - o conserto ou a substituição da estrutura principal, do recipiente de resíduos, do tanque de água limpa e do tanque de água suja.

Quaisquer defeitos cosméticos ou de ferrugem de superfície não são abrangidos por esta garantia.

Motores (motores de combustão (interna)) (se houver):

A garantia do produtor dos motores tem validade.

Qualquer questão relativa aos motores deve ser dirigida à ALTO.

Pilhas (se houver):

A garantia do produtor das pilhas tem validade.

Qualquer questão relativa às pilhas devem ser dirigidas directamente à ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

Carregador (se houver):

A garantia do produtor tem validade.

Qualquer questão relativa ao carregador devem ser dirigidas directamente à ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

A ALTO NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER AVARIAS CONSEQUENTES OU INDIRECTAS CAUSADAS POR IRREGULARIDADES E VÍCIOS DO PRODUTO OU DE PARTES DO MESMO.

Esta garantia não limita os direitos do comprador nos termos da Lei.

IMPORTANTE

Questo documento contiene istruzioni importanti per un uso sicuro della macchina. Leggere sempre questo manuale prima di usare o effettuare interventi di manutenzione sull'unità ALTO per evitare di causare lesioni al personale e danni all'unità o ad altre attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se l'operatore non è in grado di comprendere italiano, sarà necessario spiegarli dettagliatamente il contenuto del manuale prima di autorizzarlo ad usare la macchina.

Tutte le istruzioni riportate in questo manuale devono essere interpretate guardando la macchina dal retro.

Per richiedere ulteriori copie del manuale, rivolgersi a: **ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.**

Indice

Istruzioni per la sicurezza degli operatori	63
Introduzione	64
Dati tecnici	65
Trasporto	67
Simboli usati sui modelli 770, 784, 795	68
Pannello di controllo dei modelli 770 S, 784 S, 795 S	70
Pannello di controllo dei modelli 770 L, 784 L, 795 L	72
Schermate visualizzate sui modelli 770 L, 784 L, 795 L	74
Comandi e funzioni della macchina	75
Preparazione della macchina per l'uso	76
Installazione delle batterie	76
Manutenzione delle batterie	77
Ricarica delle batterie	78
Installazione delle spazzole o dei cuscinetti	79
Rimozione delle spazzole o dei cuscinetti	79
Uso della macchina	80
Uso del sistema One Touch	80
Riprogrammazione del sistema One Touch	80
Ripristino delle impostazioni predefinite del sistema One Touch	80
Uso del raschiatoio	81
Riempimento del serbatoio della soluzione	81
Traslazione della macchina	82
Pulizia di un pavimento	82
Manutenzione	83
Risoluzione dei problemi	88
Codici degli errori comuni (770 L, 784 L, 795 L)	89
Accessori	90
Condizioni di garanzia per attrezzature per pavimenti ALTO	91

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

⚠ PERICOLO: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di **PERICOLO** può provocare infortuni gravi o mortali. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di **PERICOLO** riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.

⚠ AVVERTENZA: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di **AVVERTENZA** può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di **AVVERTENZA** riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.

⚠ ATTENZIONE: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di **ATTENZIONE** può provocare danni alla macchina ed altre attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di **ATTENZIONE** riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.

⚠ PERICOLO: leggere sempre il Manuale per l'utente prima di usare o effettuare interventi di manutenzione o riparazione, per evitare di causare lesioni al personale o danni alle attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se gli operatori non conoscono Italiano, sarà necessario fornire una descrizione dettagliata del contenuto del manuale.

⚠ PERICOLO: l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

⚠ PERICOLO: queste macchine possono provocare esplosioni se utilizzate in prossimità di materiali o vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina vicino a combustibili, polvere in granuli, solventi, diluenti o altri materiali infiammabili. Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa.

⚠ PERICOLO: il piombo acido contenuto nella batteria può provocare esplosioni. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. Non fumare in prossimità della macchina. Ricaricare le batterie in aree adeguatamente ventilate. Ricordarsi di scollegare il caricabatterie CA dalla presa a muro prima di azionare la macchina.

⚠ PERICOLO: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Rimuovere tutta la bigiotteria o i gioielli prima di usare la macchina. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

⚠ PERICOLO: l'uso di un caricabatterie con cavo di alimentazione difettoso può provocare scosse elettriche. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA: azionare la macchina solo dal retro per evitare possibili lesioni o danni. Evitare sempre di azionare la macchina da altri lati

⚠ AVVERTENZA: la macchina è pesante. Chiedere sempre assistenza prima di movimentarla o spostarla. Per spostare la macchina lungo una rampa o un piano inclinato sono necessarie almeno due persone. Procedere sempre a velocità minima. Non girare la macchina sulle rampe. Non arrestare, girare o parcheggiare la macchina se l'inclinazione del piano è superiore al 2%. Prima di trasportare la macchina, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Trasporto della macchina".

⚠ AVVERTENZA: queste macchine possono capovolgersi se azionate in prossimità di scale o baie di carico, con il conseguente rischio di lesioni o danni. Arrestare e parcheggiare la macchina solo su superfici piane. Ruotare la chiavetta di accensione su "OFF" per



AVVERTENZA: verificare sempre che gli interventi di manutenzione e riparazione vengano effettuati da personale autorizzato per evitare il rischio di danni o infortuni. La manutenzione e la riparazione possono essere effettuate solo da personale autorizzato da ALTO.



AVVERTENZA: modifiche non autorizzate alla macchina possono provocare danni alla stessa o infortuni agli operatori o ad altre persone. Modifiche non autorizzate dal produttore possono rendere nulla la garanzia e le responsabilità del produttore stesso.



AVVERTENZA: i componenti elettrici della macchina possono provocare cortocircuiti se esposti all'acqua o all'umidità. Verificare sempre che tutti i componenti elettrici siano asciutti. Asciugare sempre la macchina dopo l'uso. Parcheggiare la macchina in un locale asciutto.



AVVERTENZA: il mancato rispetto di tutte le indicazioni riportate sulle etichette e nelle istruzioni può provocare infortuni o danni. Leggere tutte le etichette riportate sulla macchina prima di metterla in funzione. Verificare che tutte le etichette e le istruzioni siano saldamente fissate alla macchina. Sostituire immediatamente tutte le etichette o le targhe difettose ordinandole da un distributore ALTO.



AVVERTENZA: i pavimenti bagnati possono essere scivolosi. Le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.



AVVERTENZA: uno scarico improprio dell'acqua usata può provocare danni ambientali e violare le leggi in vigore. L'agenzia per la protezione dell'ambiente statunitense (EPA) ha definito specifiche regole per lo smaltimento delle acque di scarico. Tuttavia, è possibile che in alcuni casi sia necessario anche attenersi a regolamenti municipali o regionali. Prima di usare la macchina, informarsi delle disposizioni in vigore e seguirle. Fare molta attenzione alle sostanze chimiche smaltite con la macchina, poiché possono essere nocive per l'ambiente.



PERICOLO: l'uso della macchina per il trasporto di oggetti o persone può provocare lesioni o danni. Non utilizzare la macchina come appoggio o mobilio. Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto.



ATTENZIONE: l'uso di parti di ricambio non originali può rendere nulla la garanzia. Utilizzare sempre parti di ricambio originali di ALTO.

Italiano

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)



Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Introduzione

Le nuove raschiatrici per pavimenti Scrubtec 770, 784 e 795 di ALTO sono sistemi di lavaggio per pavimenti altamente efficienti. Il modello Scrubtec 795 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza di 97 cm. Il modello Scrubtec 784 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza pari a 84 cm. Il modello Scrubtec 770 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza pari a 71 cm. Il raschiatoio raschia il pavimento mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento con un'unica passata.

Le raschiatrici automatiche per pavimenti Scrubtec 770, 784 e 795 vengono fornite con sei batterie da 6 V, cinque cavi per i connettori delle batterie, due cavi per le batterie, due spazzole o cuscinetti e un manuale per l'operatore.

Dati tecnici

DATI TECNICI

Modello	Scrubtec 795 S	Scrubtec 784 S	Scrubtec 770 S
Motore, corrente alternata	1 HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale	1HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale	1HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale
Alimentazione	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH
Serbatoio soluzione	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)
Serbatoio di recupero	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)
Motori, spazzole (2)	1 HP PM (0,74kw)	1 HP PM (0,74kw)	1 HP PM (0,74kw)
Motore trazione	0,50 HP PM (0,37kw)	0,50 HP PM (0,37kw)	0,50 HP PM (0,37kw)
Spazzole (2)	48 cm (19") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")	43 cm (17") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")	36 cm (14") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")
Velocità delle spazzole	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Pressione delle spazzole	Variabile, 150 libbre -220 libbre	Variabile, 150 libbre -220 libbre	Variabile, 150 libbre -220 libbre
Velocità (avanzamento)	Variabile, fino a 230 piedi/min.	Variabile, fino a 230 piedi/min.	Variabile, fino a 230 piedi/min.
Velocità (all'indietro)	Variabile, fino a 180 piedi/min.	Variabile, fino a 180 piedi/min.	Variabile, fino a 180 piedi/min.
Caricabatterie	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Lunghezza	173 cm (68,28")	170 cm (67")	165 cm (65,0")
Larghezza - Macchina	102 cm (40,33")	91 cm (35,70")	76 cm (30,0")
Altezza	112 cm (43,75")	112 cm (43,75")	112 cm (43,75")
Velocità di pulizia	3901 metri quadri/ora (2.000 piedi quadri/ora)	3252 metri quadri/ora (35.000 piedi quadri/ora)	2750 metri quadri/ora (29.700 piedi quadri/ora)
Passata	97 cm (38")	84 cm (33")	71 cm (28")
Grado di pulizia	Inclinazione di 6°	Inclinazione di 6°	Inclinazione di 6°
Peso con batterie (330AH)	1025 libbre 465kg	1015 libbre 460kg	1005 libbre 456kg
Peso di trasporto Con batterie (330AH)	1328 libbre 602kg	1318 libbre 598kg	1308 libbre 593kg
Rumore (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibrazioni (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²

Dati tecnici

DATI TECNICI

Modello	Scrubtec 795 L	Scrubtec 784 L	Scrubtec 770 L
Motore, corrente alternata	1 HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale	1HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale	1HP (0,74kw) tre stadi, scarico tangenziale
Alimentazione	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH	36 V (6 batterie da 6V) 250AH, 330AH
Serbatoio soluzione	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)
Serbatoio di recupero	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)	114 litri (30 galloni)
Motori, spazzole (2)	1 HP PM (0,74kw)	1 HP PM (0,74kw)	1 HP PM (0,74kw)
Motore trazione	0,50 HP PM (0,37kw)	0,50 HP PM (0,37kw)	0,50 HP PM (0,37kw)
Spazzole (2)	48 cm (19") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")	43 cm (17") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")	36 cm (14") con sovrapposizione di 1,5 cm (0,5")
Velocità delle spazzole	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Pressione delle spazzole	Variabile, 140 libbre -220 libbre	Variabile, 140 libbre -220 libbre	Variabile, 140 libbre -220 libbre
Velocità (avanzamento)	Variabile, fino a 230 piedi/min.	Variabile, fino a 230 piedi/min.	Variabile, fino a 230 piedi/min.
Velocità (all'indietro)	Variabile, fino a 180 piedi/min.	Variabile, fino a 180 piedi/min.	Variabile, fino a 180 piedi/min.
Caricabatterie	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Lunghezza	173 cm (68,28")	170 cm (67")	165 cm (65,0")
Larghezza - Macchina	102 cm (40,33")	91 cm (35,70")	76 cm (30,0")
Altezza	112 cm (43,75")	112 cm (43,75")	112 cm (43,5")
Velocità di pulizia	3901 metri quadri/ora (2.000 piedi quadri/ora)	3252 metri quadri/ora (35.000 piedi quadri/ora)	2750 metri quadri/ora (29.700 piedi quadri/ora)
Passata	97 cm (38")	84 cm (33")	71 cm (28")
Grado di pulizia	Inclinazione di 6°	Inclinazione di 6°	Inclinazione di 6°
Peso con batterie (330AH)	1025 libbre 465kg	1015 libbre 460kg	1005 libbre 456kg
Peso di trasporto Con batterie (330AH)	1328 libbre 602kg	1318 libbre 598kg	1308 libbre 593kg
Rumore (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Vibrazioni (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²	< 2,5m/s ²

TRASPORTO DELLA MACCHINA**Caricamento della macchina su un furgone o camion**

AVVERTENZA: la macchina è pesante. Prima di spingere la macchina su una rampa in salita, verificare sempre che siano disponibili almeno due persone.

1. Verificare che la rampa di carico abbia una lunghezza minima di 2,4m e che abbia una capacità di carico tale da sostenere il peso della macchina.
2. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
3. Collocare la rampa in posizione.
4. Rimuovere il raschiatoio, gli alloggiamenti delle spazzole, le spazzole o i cuscinetti prima di caricare la macchina.
5. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
6. Allineare la macchina su una superficie piana, a circa 3,1m dal lato anteriore della rampa.
7. Spostare l'interruttore Traverse (Traslazione) in posizione "HI" (In alto).
8. Premere uno o entrambi gli interruttori Forward (Avanti).
9. Spingere la macchina fino alla sommità della rampa.
10. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
11. Fissare la macchina al veicolo.

Scarico della macchina da un furgone o un veicolo

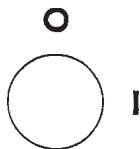
1. Verificare che l'area in cui si intende scaricare la macchina sia libera da ostruzioni.
2. Verificare che la rampa di scarico abbia una lunghezza minima di 2,4 m e una capacità di carico tale da poter sostenere il peso della macchina.
3. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
4. Collocare la rampa in posizione.
5. Sganciare la macchina.



AVVERTENZA: la macchina è pesante. Prima di spingere la macchina su una rampa in discesa, verificare che ci siano sempre disponibili almeno due persone.

6. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
7. Portare lentamente e con cautela la macchina fino alla sommità della rampa premendo o tenendo premuti uno degli interruttori Forward (Avanti) e l'interruttore Reverse (Indietro).
8. Spostare l'interruttore Traverse (Traslazione) in una posizione corrispondente ad un valore medio. Appena la macchina inizia a spostarsi lungo la rampa, ridurre la velocità premendo uno dei due interruttori Forward (Avanti).
9. Rimontare il raschiatoio, gli alloggiamenti delle spazzole, le spazzole o i cuscinetti appena la macchina è stata caricata ed è pronta all'uso.

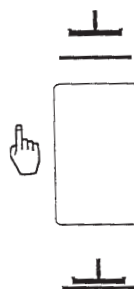
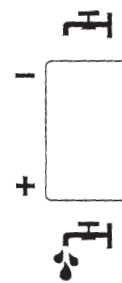
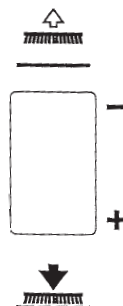
SIMBOLI USATI SUI MODELLI SCRUBTEC 770, 784, 795

SIMBOLI USATI SUI MODELLI
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 LSimbolo di
pericoloChiavetta di
accensione (On/Off)

Alimentazione

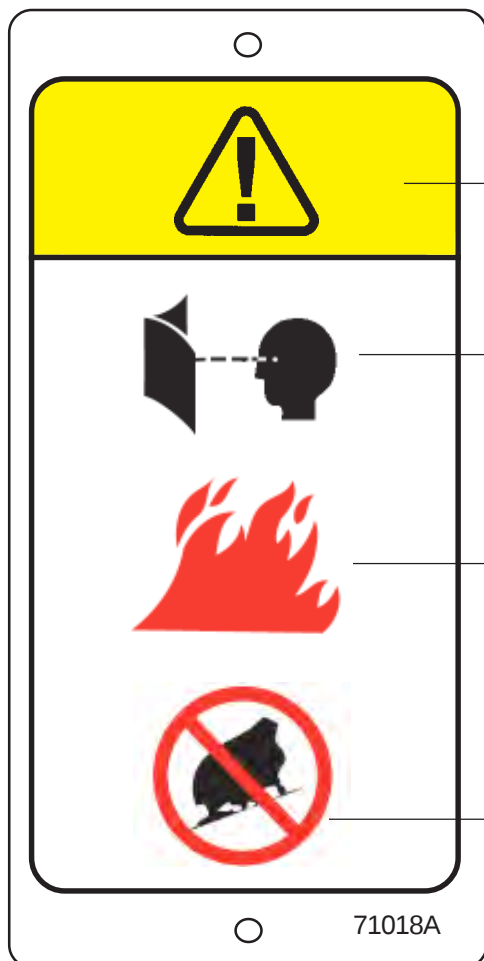
Controllo velocità
traslazioneSIMBOLI USATI SUI MODELLI
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 SPressione
aggiuntiva spazzoleAlza/Abbassa
spazzolaIndicatore
caricabatterie/
batterie

Controllo soluzione

SIMBOLI USATI SUI MODELLI
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 LAlza/Abbassa
raschiatoioControllo
soluzioneAlza/Abbassa
spazzolaInterruttore
Hour Meter
(Contaore)

Indicatore di carica

Interruttore
One Touch

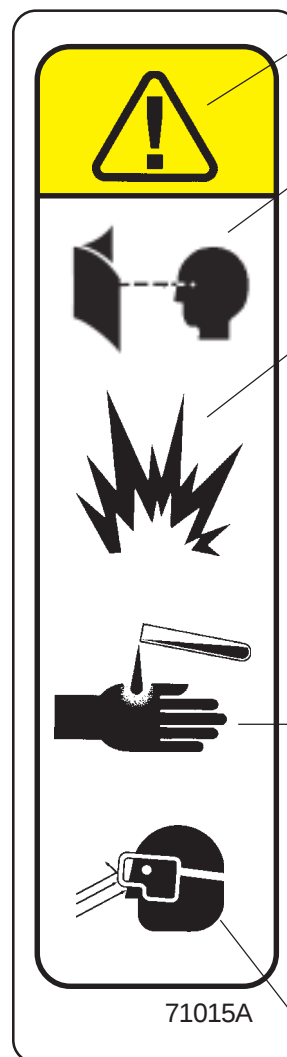
SIMBOLI USATI SUI MODELLI SCRUBTEC 770, 784, 795

AVVERTENZA

LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.

RISCHIO DI INCENDIO
Usare solo detergenti e cere per pavimenti indicati per la macchina. Non usare materiali infiammabili.

RISCHIO DI INFORTUNIO DANNI ALLA MACCHINA
Non girare, fermare o lasciare la macchina su una rampa o baia di carico.

71018A


AVVERTENZA

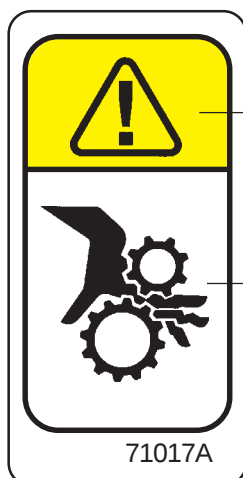
LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.

GASESPLOSIVI
Questi gas possono provocare infortuni gravi o mortali e danni al trasformatore. Tenere i materiali infiammabili lontani dalle batterie. Ricaricare in un'area fresca e ventilata.

SOSTANZE CHIMICHE VELENOSE
Le batterie contengono acido solforico, che può causare gravi infortuni. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. In caso di contatto accidentale, sciacquare con abbondanti quantità di acqua. Rivolgersi ad un medico. In caso di contatto con organi interni,

Indossare indumenti di protezione.

71015A


AVVERTENZA

AVVERTENZA PARTI MOBILI
Il contatto con queste parti può provocare gravi infortuni. Non collocare mani o piedi sotto la macchina quando è in funzione.

71017A


AVVERTENZA

CADUTA DI PARTI
La caduta di parti può provocare gravi infortuni. Verificare che il serbatoio sia fissato saldamente prima di effettuare interventi di manutenzione.

71014A

PANNELLO DI CONTROLLO DEI MODELLI 770 S, 784 S, 795 S**Interruttore di accensione** (vedere Figura n. 1, dettaglio "A")

Questa chiavetta permette di accendere il pannello di controllo. "0" sta per "OFF" e "I" per "ON".

Interruttore Traverse Speed (Velocità di traslazione) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "B")

La velocità può essere aumentata o ridotta. Per aumentare la velocità spostare la manopola verso destra. Per ridurla, spostarla verso sinistra.

Interruttore Brush Up/Down (Alza/abbassa spazzole) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "C")

Questo interruttore può essere collocato in due posizioni: "Up" (In alto) per sollevare le spazzole; "Down" (In basso) per abbassare le spazzole e portarle a contatto con il pavimento. Il motore delle spazzole si avvia appena le spazzole vengono a contatto con il pavimento e viene premuto l'interruttore Traverse (Traslazione).

Interruttore Increase Brush Pressure (Aumenta pressione spazzole) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "D")

Questo interruttore permette di aumentare la pressione delle spazzole. Può essere necessario aumentare la pressione delle spazzole per raschiare i pavimenti molto sporchi. Per aumentare la pressione, abbassare le spazzole premendo l'interruttore Brush Up/Down (Alza/abbassa spazzole) (dettaglio "C") portandole nella posizione più bassa possibile. Le spazzole vengono abbassate nella posizione di raschiamento normale. Per aumentare la pressione, tenere premuto l'interruttore (dettaglio "D") fino a raggiungere la pressione desiderata o fino a quando la spazzola cessa di avanzare. Per riportare la pressione a quella di raschiamento normale, premere l'interruttore Brush Up/Down (Alza/abbassa spazzole) (dettaglio "C") per alzare completamente le spazzole, quindi premere l'interruttore per riabbassarle in posizione di raschiamento normale.

Manopola Solution Control (Controllo soluzione) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "E")

Questa manopola permette di regolare la quantità di soluzione detergente applicata sul pavimento. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il flusso ed in senso antiorario per ridurlo.

Interruttore Forward (Avanti) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "F")

Questo interruttore permette di accendere il motore di traslazione e di attivare i motori delle spazzole ed il modulo di controllo della soluzione se i motori delle spazzole sono abbassati. Possono essere utilizzati indifferentemente gli interruttori destro e sinistro.

Interruttore Reverse (Indietro) (vedere la Figura n. 1, dettaglio "G")

Se utilizzato insieme ad uno degli interruttori Forward (Avanti), questo interruttore permette di invertire la marcia. La velocità in retromarcia è pari al 70% di quella normale.

Indicatore di carica/batteria (vedere la Figura 1, parte "H")

L'indicatore di carica/batteria visualizza la quantità di carica residua durante l'uso dell'unità. Quando la carica scende al di sotto del livello minimo, la spia rossa inizia a lampeggiare e la spazzola/il cuscinetto si arrestano.

Interruttori automatici (vedere la Figura n. 1, parti "I"- "M")

I tasti per reimpostare gli interruttori automatici sono situati sul pannello di controllo. La posizione degli interruttori automatici è la seguente: parti I e J – Motore spazzole (35A); dettaglio K – Motore traslazione (30A); dettaglio L – Motore di aspirazione (25A); dettaglio M – Motore attuatore, testa spazzole (5A)

Se uno degli interruttori automatici scatta, è necessario individuare il motore che non funziona e spostarne la chiavetta su "OFF". Quindi, attendere cinque minuti e reinserire il pulsante. Spostare la chiavetta di accensione in posizione "ON" e riprovare nuovamente. Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Contaore (vedere la Figura n. 1, dettaglio "N")

Il contaore indica le ore di utilizzo della macchina. Il contaore è attivo solo quando la macchina viene azionata in marcia normale o in retromarcia.

PANNELLO DI CONTROLLO DEI MODELLI 770 S, 784 S, 795 S

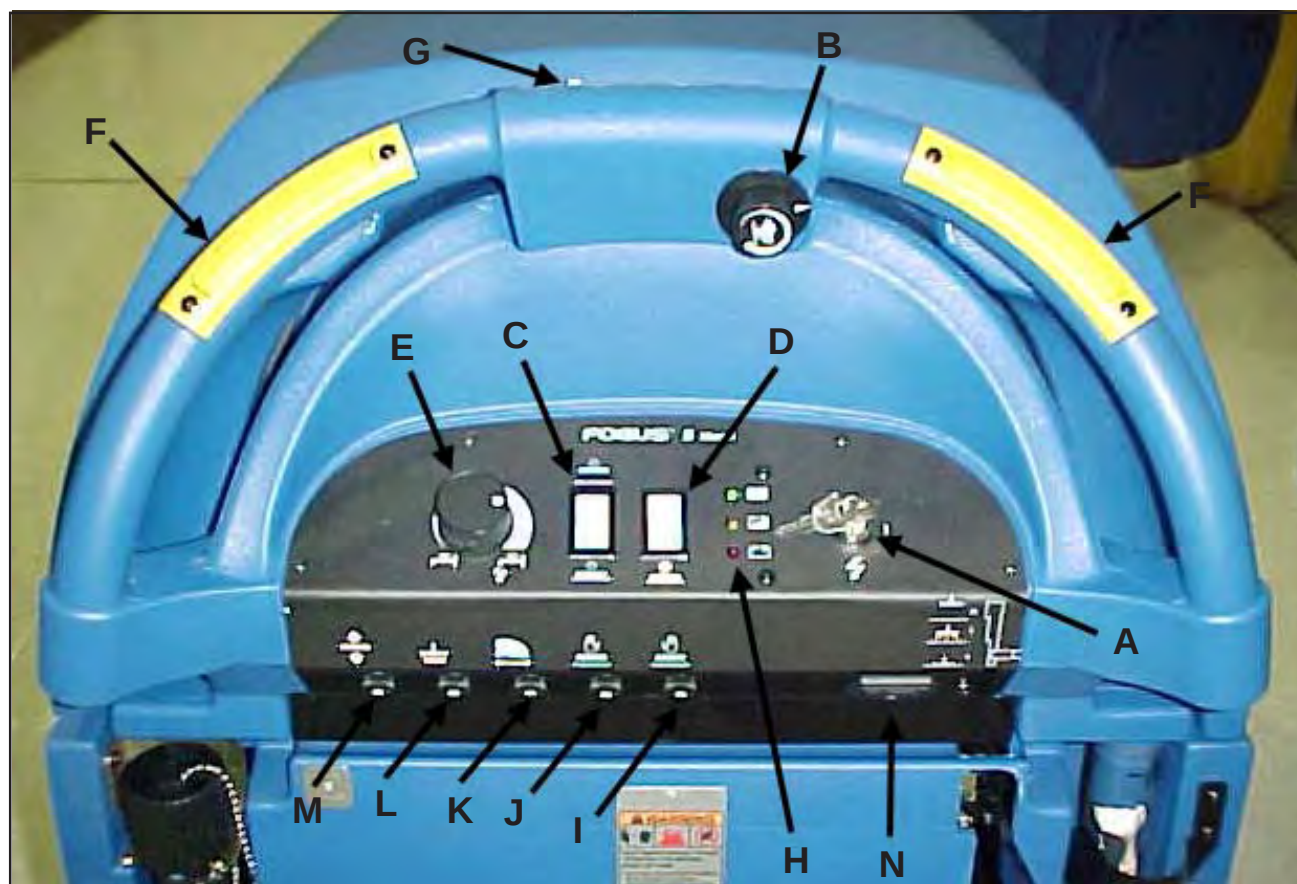


Figura n. 1

PANNELLO DI CONTROLLO DEI MODELLI 770 L, 784 L, 795 L**Interruttore di accensione** (vedere Figura n. 2, dettaglio "A")

Questa chiavetta permette di accendere il pannello di controllo. "O" sta per "OFF" e "I" per "ON".

Interruttore Traverse Speed (Velocità di traslazione) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "B")

La velocità può essere aumentata o ridotta. Per aumentare la velocità spostare la manopola verso destra. Per ridurla, spostarla verso sinistra.

Interruttore Squeegee Up/Down (Alza/abbassa raschiatoio) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "C")

Questo interruttore permette di sollevare ed abbassare il raschiatoio, ma anche per avviare e spegnere il motore di aspirazione. Il raschiatoio si abbassa ed il motore di aspirazione si accende quando l'interruttore viene spostato in posizione bassa. Per sollevare il raschiatoio, spostare l'interruttore in alto. Il motore di aspirazione si spegne dopo qualche minuto appena l'interruttore viene spostato verso l'alto.

La posizione centrale viene usata per il sistema One Touch. Se si attiva la funzione One Touch, il raschiatoio si alza e si abbassa, mentre il motore di aspirazione si accende e spegne automaticamente. **NOTA: Per poter utilizzare la funzione One Touch, è necessario spostare l'interruttore Squeegee (Raschiatoio) in posizione centrale.**

Interruttore Brush Up/Down (Alza/abbassa spazzole) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "D")

Per abbassare la testa delle spazzole, spostare l'interruttore verso il basso (+). Per aumentare la pressione delle spazzole, spostare l'interruttore verso il basso (+) fino a raggiungere la pressione desiderata oppure fino a quando non si arresta il movimento della testa. I motori delle spazzole si avviano e il flusso della soluzione viene attivato (se la rispettiva funzione è stata attivata) appena la macchina inizia a traslare. Per sollevare la testa delle spazzole, spostare l'interruttore verso l'alto (-) fino a quando la testa delle spazzole si arresta o dopo aver raggiunto la posizione desiderata.

Interruttore Solution Flow Control (Controllo flusso soluzione) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "E")

Questa manopola permette di regolare la quantità di soluzione detergente applicata sul pavimento. Per aumentare il flusso, spostare l'interruttore verso il basso (+) fino ad impostare il flusso desiderato. Per ridurre il flusso, spostare l'interruttore verso l'alto (-) fino ad impostare il flusso desiderato. Per arrestare l'erogazione della soluzione, spostare l'interruttore verso l'alto (-) fino a quando non ci sono più indicatori visibili sul display. **NOTA: NON azionare la macchina a secco! NOTA: il flusso verrà erogato solo se la macchina sta traslando.**

Interruttore Forward (Avanti) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "F")

Questo interruttore permette di accendere il motore di traslazione e di attivare i motori delle spazzole ed il modulo di controllo della soluzione se i motori delle spazzole sono abbassati. Possono essere utilizzati indifferenteemente gli interruttori destro e sinistro.

Interruttore Reverse (Indietro) (vedere la Figura n. 2, dettaglio "G")

Se utilizzato insieme ad uno degli interruttori Forward (Avanti), questo interruttore permette di invertire la marcia. La velocità in retromarcia è pari al 70% di quella normale.

Tasto One Touch (vedere la Figura n. 2, dettaglio "H")

Il tasto One Touch è un tasto verde che permette di abbassare e sollevare la testa della spazzola ed il raschiatoio con il sistema One Touch. **NOTA:** per ulteriori informazioni su queste funzione, consultare la sezione "Uso della macchina".

Display LCD (vedere la Figura n. 2, dettaglio "I")

Il display fornisce indicazioni sullo stato di carica delle batterie, sulla testa delle spazzole, sulla soluzione ed il raschiatoio. Inoltre, visualizza anche le ore di funzionamento della macchina ed i codici di errore. **NOTA:** Se la carica della batteria scende al di sotto del livello accettabile, la spia rossa inizia a lampeggiare e i motori delle spazzole/dei cuscinetti si fermano.

Tasto Display (vedere la Figura n. 2, dettaglio "J")

Questo tasto nero permette di passare dalla visualizzazione delle funzioni della macchina al contatore. Il contatore indica le ore di utilizzo della macchina. Inoltre, visualizza anche le ore di uso del motore delle spazzole, del motore di aspirazione, del motore di traslazione e dell'accensione.

PANNELLO DI CONTROLLO DEI MODELLI 770 L, 784 L, 795 L

Interruttori automatici (vedere la Figura n. 2, parti "K", "L" e "M")

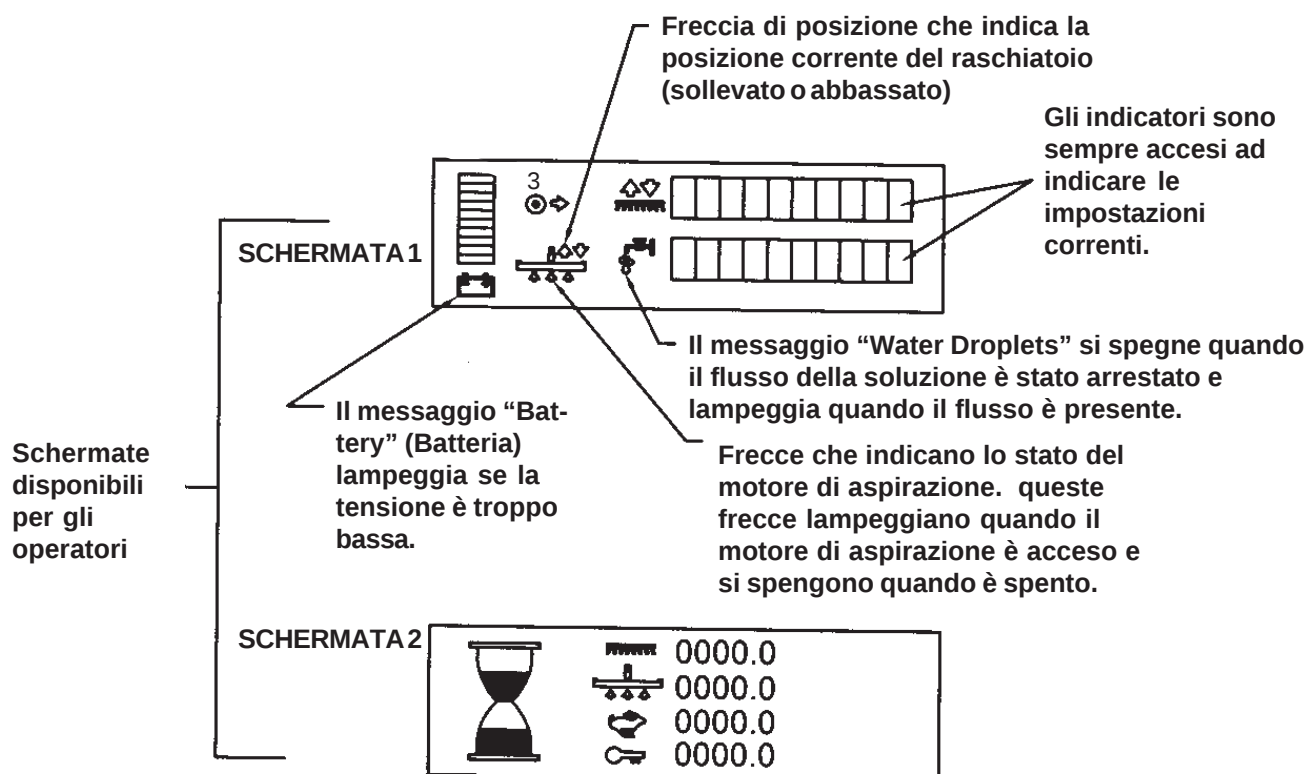
I tasti per reimpostare gli interruttori automatici sono situati sul pannello di controllo. La posizione degli interruttori automatici è la seguente: dettagli "K" e "L" – Motori spazzole (35A); dettaglio "M" – Chiavetta di accensione (5A).

Se uno degli interruttori automatici scatta, è necessario individuare il motore che non funziona e spostarne la chiavetta su "OFF". Quindi attendere cinque minuti prima di reinserire il pulsante. Spostare la chiavetta di accensione in posizione "ON" e riprovare nuovamente. Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.



Figura n. 2

Schermate visualizzate sui modelli 770 L, 784 L, 795 L



Esempio

SCHEMATA 3 (Diagnostic - Diagnostica)



Questa schermata ha solo una funzione diagnostica e viene visualizzata solo se si verifica un problema sulla macchina. In caso di problemi, il display visualizza l'icona ed il codice dell'errore.

Per ulteriori informazioni, vedere le sezioni "Codici di errore comuni" e "Manutenzione".

COMANDI E FUNZIONI DELLA MACCHINA

Maniglia per il sollevamento del raschiatoio (solo per i modelli di classe "S") Vedere le Figure n. 3a, 3b e 3c. La maniglia di sollevamento del raschiatoio è situata sotto alle maniglie di comando, sul lato destro della macchina. Questa maniglia può essere usata per sollevare o abbassare il raschiatoio. Il motore di aspirazione si accende solo se la maniglia è abbassata.

Freno di stazionamento (opzionale) (vedere la Figura n. 4) Questo freno impedisce alla macchina di muoversi. Il freno di stazionamento è situato sul lato sinistro del motore di traslazione. Spostare la chiavetta di accensione in posizione "OFF" oppure scollegare la macchina dalla batteria prima di inserire il freno.

Sul freno è presente anche una leva meccanica. Questa leva serve per escludere il freno. Per sganciare manualmente il freno ruotare la leva di esclusione in senso orario. Per riportare il freno in posizione normale o innestarlo, ruotare la leva verso il lato anteriore della macchina in senso orario.

NOTA: se la leva viene lasciata in posizione di esclusione, il freno non è collegato alla chiavetta di accensione e la macchina non potrà avviarsi.

⚠ ATTENZIONE: non azionare il freno mentre la macchina è in movimento.

Interruttore di arresto Vedere la Figura n. 5. L'interruttore di arresto del motore di aspirazione è situato all'interno del serbatoio di recupero. Questo interruttore arresta automaticamente il motore di aspirazione quando il serbatoio di recupero è pieno.

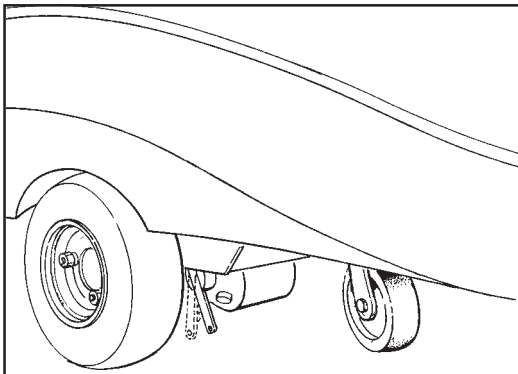


Figura n. 4



Figura n. 5



Figura n. 3a



Figure n. 3b



Figura n. 3c

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

Installazione delle batterie

I modelli 770, 784 e 795 dispongono di sei batterie da 6 V, che sono situate nello scomparto batterie sotto al serbatoio di recupero.

Per installare le batterie:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Verificare che entrambi i serbatoi siano vuoti.
3. Scollegare i tubi dal serbatoio di recupero (serbatoio superiore) e scollegare il motore a corrente alternata e l'interruttore flottante.
4. Rimuovere la staffa di sostegno del serbatoio.
5. Rimuovere il serbatoio di recupero.
6. Inserire le batterie nel serbatoio della soluzione, seguendo le istruzioni riportate nelle Figure 6a e 6b.



AVVERTENZA: le batterie devono essere sollevate da più persone per evitare il possibile rischio di lesioni. Chiedere sempre aiuto prima di sollevare le batterie. Ricordarsi che le batterie sono pesanti.



AVVERTENZA: l'uso delle batterie comporta dei pericoli. Indossare sempre occhiali ed indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. **NON FUMARE!**

7. Collegare i cavi delle batterie ed installare il cavo della batteria più lungo come indicato nelle figure. Vedere le Figure n. 6a e n. 6b.
8. Installare il serbatoio. Ricollegare il tubo, ed i connettori del motore a corrente alternata e dell'interruttore flottante. Installare la staffa di supporto del serbatoio.

NOTA: caricare le batterie prima di mettere in funzione la macchina.

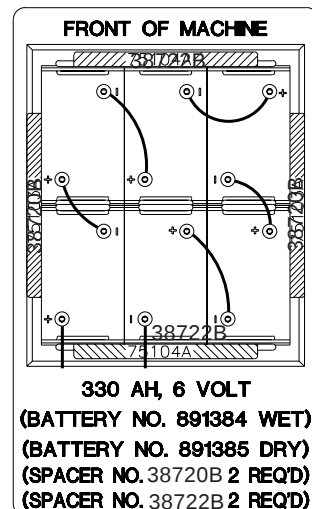


Figura n. 6a

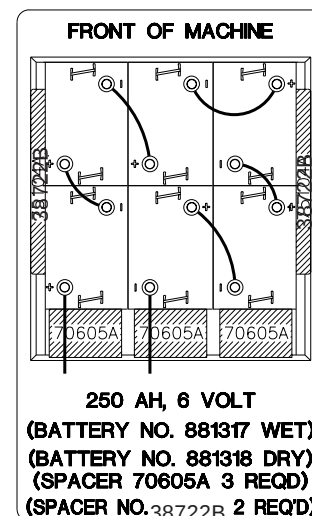


Figura n. 6b

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

Manutenzione delle batterie

La macchina è alimentata dalla potenza delle batterie di accumulo. Queste batterie necessitano di manutenzione preventiva.

⚠ AVVERTENZA: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. **NON FUMARE!**

Per mantenere le batterie in buone condizioni:

1. Tenere sempre l'elettrolita al livello corretto, che è pari ad una distanza di 6,35mm dalla parte inferiore del tubo di ciascuna cella e dalla parte superiore delle piastre. Controllare il livello dell'elettrolita tutte le volte che si caricano le batterie. Vedere la Figura n. 7.

NOTA: controllare il livello dell'elettrolita prima di ricaricare le batterie. Verificare che le piastre di ciascuna cella siano coperte di elettrolita. Non aggiungere altro elettrolita dalle celle prima di ricaricare le batterie, poiché questo tende ad espandersi durante la fase di ricarica e potrebbe quindi fuoriuscire dalle celle. Non aggiungere acqua distillata alle celle dopo la ricarica della batteria.

⚠ ATTENZIONE: un livello insufficiente di elettrolita nelle celle può provocare danni irreversibili. Tenere sempre l'elettrolita al livello corretto,

⚠ ATTENZIONE: il riempimento delle batterie oltre il livello minimo di ciascuna cella può provocare danni alla macchina e perdite sulle coperture di ciascuna cella. Non riempire le batterie fino al fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere mai acido alle batterie dopo l'installazione.

⚠ ATTENZIONE: l'acqua del rubinetto può contenere sostanze contaminanti che danneggiano la batteria. Verificare che venga utilizzata solo acqua distillata per le batterie.

2. Tenere sempre le coperture delle batterie pulite ed asciutte. Tenere sempre i morsetti ed i connettori puliti. Per pulire le coperture delle batterie, usare un panno umido e una soluzione leggera a base di ammoniaca o bicarbonato di sodio. Pulire i morsetti ed i connettori con lo speciale utensile di pulizia. Fare attenzione a non far penetrare l'ammoniaca o il bicarbonato di sodio all'interno delle batterie.
3. Tenere sempre le batterie cariche.

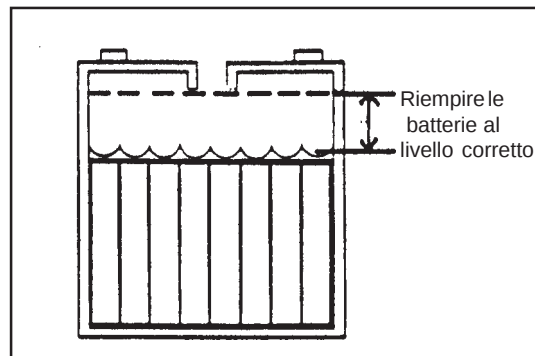


Figura n. 7

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO**Ricarica delle batterie**

- ⚠ AVVERTENZA:** ricaricare sempre le batterie in un'area ben ventilata per evitare il rischio di possibili esplosioni. Accertarsi sempre che l'area sia ben ventilata prima di ricaricare la batteria.
- ⚠ AVVERTENZA:** le batterie al piombo acido possono rilasciare gas potenzialmente esplosivi. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. **NON FUMARE!**

Per ricaricare le batterie:

1. Verificare che la chiavetta di accensione sia in posizione "OFF".
2. Prima di ricaricare le batterie, ventilare lo scomparto batterie. Per effettuare questa operazione, capovolgere il serbatoio di recupero fino ad aprirlo completamente (vedere la Figura n. 8). Per chiudere il serbatoio, tirare un braccio verso l'alto, quindi abbassare lentamente il serbatoio fino a chiuderlo completamente.

⚠ ATTENZIONE: prima di sollevare il serbatoio verificare sempre che sia vuoto.

⚠ AVVERTENZA: non effettuare interventi di manutenzione sulla macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

3. Collocare il caricabatterie su una superficie piana, verificando che le aperture di ventilazione su entrambi i lati siano situate ad almeno due pollici dalle pareti e da altri oggetti. Verificare inoltre che non ci siano altri oggetti vicino alle aperture di ventilazione sul lato inferiore del caricabatterie.
4. Scollegare il connettore dalle batterie.
5. Collegare il connettore CC sul caricabatteria alle batterie (vedere la Figura 8A).
6. Collegare il cavo CA del caricabatteria sul retro dell'unità ad una presa a muro da 10A (min) 230 V munita di un adeguato collegamento a terra.
7. Osservare la spia per verificare che sia in corso l'operazione di carica. Se la spia lampeggia, le batterie sono in carica. L'accensione della spia verde fissa indica che la carica delle batterie è terminata.

NOTA: verificare che la spina usata non sia collegata ad altre apparecchiature, per evitare lo scatto degli interruttori automatici che potrebbero impedire la ricarica della batteria.

⚠ AVVERTENZA: non ricaricare le batterie a GEL con caricabatterie inadatti. Seguire attentamente le istruzioni fornite dal produttore delle batterie e del caricabatterie.

NOTA: non lasciare scaricare completamente le batterie per non danneggiarle. Non lasciare mai le batterie scariche anche nel caso in cui non si preveda di usare la macchina. Tenere sempre la copertura del serbatoio di recupero aperta durante la ricarica delle batterie. Dopo 20 cicli di ricaricare, controllare il livello dell'elettrolita e aggiungere acqua distillata se necessario.



Figura n. 8

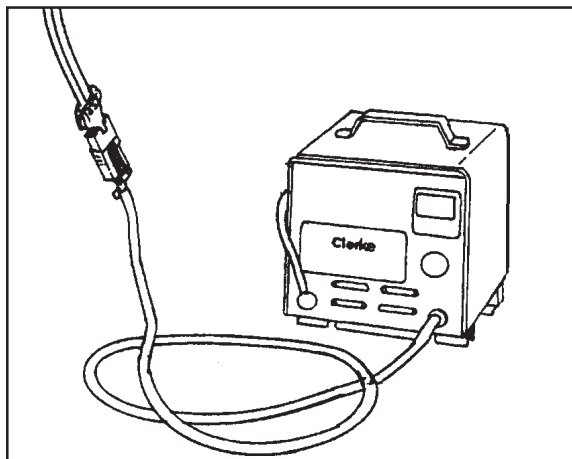


Figura n. 8A

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

Installazione delle spazzole o dei cuscinetti

Per installare le spazzole o i cuscinetti sulla macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "UP" (In alto).
3. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
4. Posizionarsi sul lato anteriore della macchina.
5. Sganciare gli alloggiamenti spazzole destro e sinistro, e rimuoverli. Vedere la Figura n. 9.
6. Collocare una spazzola o un cuscinetto sotto alla piastra del motore della spazzola. Vedere la Figura n. 10.
7. Allineare i capocorda dell'anello di sospensione del motore alle fessure sull'anello di sospensione.
8. Sollevare la spazzola fino a bloccare l'anello di sospensione.
9. Ripetere le operazioni descritte nei punti 6, 7 e 8 per installare la seconda spazzola o il secondo cuscinetto.

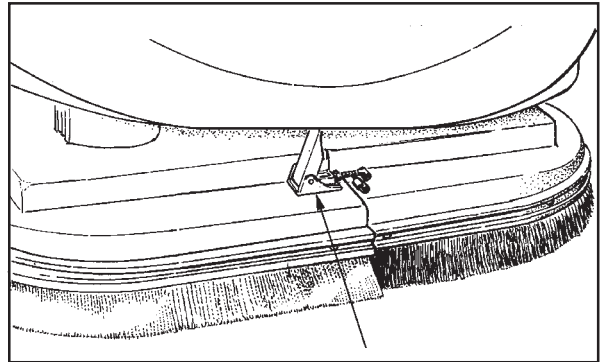


Figura n. 9

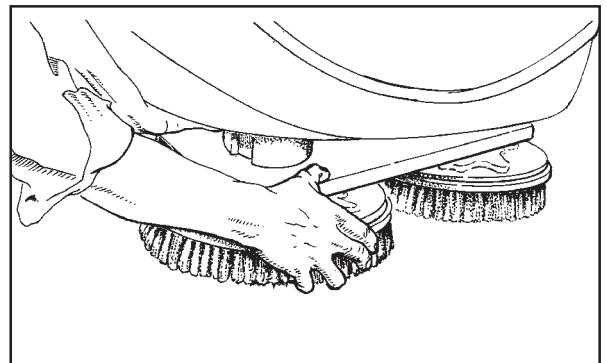


Figura n. 10

Rimozione delle spazzole o dei cuscinetti

Per rimuovere le spazzole o i cuscinetti dalla macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "UP" (In alto).
3. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
4. Posizionarsi sul lato anteriore della macchina.
5. Comprimere le due estremità della spazzola o del cuscinetto fino a sganciare l'anello di sospensione.

USO DELLA MACCHINA

Usodel Sistema One Touch System (solo per i modelli di classe "L")

La funzione di pulizia One Touch è presente solo sui nuovi modelli Focus a spinta. Le impostazioni di fabbrica per sono due barre per la pressione delle spazzole, quattro barre per il flusso e raschiatoio in posizione abbassata.

1. Premere e rilasciare il tasto verde per iniziare le funzioni di pulizia. Vedere la Figura n. 1, dettaglio A.
2. Il raschiatoio e la testa delle spazzole si abbassano fino a toccare il pavimento. Quindi, si avvia il motore di aspirazione. **NOTA:** Per poter utilizzare la funzione One Touch, è necessario spostare l'interruttore Squeegee (Raschiatoio) in posizione centrale. Vedere la Figura n. 1, dettaglio B.
3. Le spazzole si avviano e la soluzione viene applicata solo quando si avvia il motore di traslazione.
4. Sebbene le impostazioni per le operazioni di pulizia siano preimpostate, è possibile modificarle in base alle proprie esigenze. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Riprogrammazione del sistema One Touch" che segue.
5. Per terminare la pulizia, premere nuovamente il tasto verde. Il flusso della soluzione si interrompe, le spazzole si sollevano, il raschiatoio si solleva dopo qualche minuto e il motore si spegne.

NOTA: queste operazioni devono essere effettuate quando si utilizza la macchina in modalità di traslazione. In caso contrario, l'arresto della macchina può provocare la dispersione di soluzione sul pavimento.

Riprogrammazione del sistema One Touch

Se necessario, è possibile modificare le impostazioni di fabbrica riprogrammandole. Per riprogrammare le impostazioni per le operazioni di pulizia:

1. Impostare la macchina nella condizione di raschiamento desiderata utilizzando il tasto One Touch e gli altri interruttori.
2. Tenere premuto il tasto verde One Touch fino a quando il display LCD inizia a lampeggiare, quindi rilasciare il tasto. **NOTA: questa operazione richiede circa 5 secondi.**
3. Al momento del riavvio, il sistema One Touch utilizzerà le impostazioni personalizzate programmate fino a quando la macchina non viene spenta o ad una nuova riprogrammazione. **NOTA: prima di riprogrammare il sistema One Touch, verificare che il raschiatoio sia in posizione automatica (centrale) per evitare di dover ripetere la programmazione per il raschiatoio in posizione sollevata ed abbassata.**

Ripristino delle impostazioni predefinite del sistema One Touch

Per ripristinare le impostazioni predefinite:

1. Tenere premuto il tasto verde fino a quando il display LCD inizia a lampeggiare (ad intervalli di 5 secondi). Vedere la Figura n. 11. **NOTA: questa operazione richiede circa 10 secondi.**
2. Ripristinare quattro barre per la soluzione e due barre per la pressione delle spazzole. **NOTA: le impostazioni predefinite funzionano solo se l'interruttore Vac (Vuoto) è in posizione centrale.**



Figura n. 11

USO DELLA MACCHINA

Uso del raschiatoio (solo per i modelli di classe "S")

Il raschiatoio raschia il pavimento, mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento. Abbassare la maniglia del raschiatoio con la mano destra o sinistra. Per usare il raschiatoio:

1. Per abbassare il raschiatoio ed avviare il motore di aspirazione, spostare la leva del raschiatoio a destra, spingendola verso il basso. Vedere la Figura n. 12.
2. Per sollevare il raschiatoio, sollevare la leva verso l'alto. Vedere la Figura n. 13.

Nota: se la leva viene spostata in posizione centrale, il motore di aspirazione continua a girare con il raschiatoio sollevato dal pavimento per evitare che la soluzione possa gocciolare.

Riempimento del serbatoio della soluzione

ATTENZIONE: fare attenzione a non far penetrare acqua o soluzione nel motore di aspirazione. Vedere la Figura n. 14.

Il serbatoio della soluzione può essere riempito anche dal lato anteriore della macchina o tramite il tubo di scarico trasparente sul retro della macchina. Per riempire il serbatoio della soluzione:

1. Rimuovere il coperchio del serbatoio della soluzione. Vedere la Figura n. 15.
2. Riempire il serbatoio della soluzione con acqua.
3. Aggiungere un detergente all'acqua nella quantità corretta, seguendo le istruzioni riportate sul contenitore.

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

AVVERTENZA: queste macchine possono provocare incendi se vengono a contatto con materiali e vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina con o vicino a materiali infiammabili quali benzina, polvere in granuli, solventi e diluenti. Utilizzare i detergenti di pulizia solo nelle concentrazioni consigliate dal produttore.

AVVERTENZA: Clarke consiglia di utilizzare l'acqua alla temperatura massima di 49°C (120°F).

4. Rimontare il coperchio del serbatoio della soluzione.
5. Per riempire la macchina dal retro, appoggiare il tubo di scarico trasparente vicino alla staffa ed inserire il tubo come mostrato nella Figura 16. Il livello della soluzione può essere controllato dal retro della macchina.



Figura n. 12



Figura n. 13

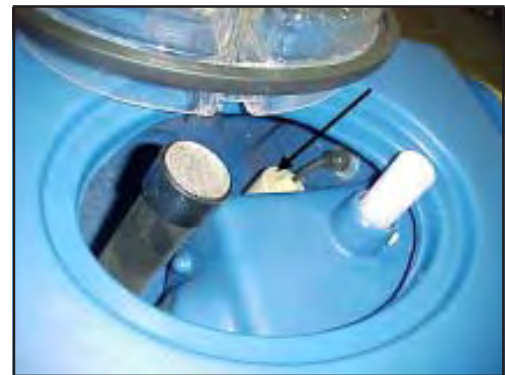


Figura n. 14



Figura n. 15



Figura n. 16

USO DELLA MACCHINA (Continua)

Traslazione della macchina

NOTA: impostare la velocità di traslazione bassa (vedere la Figura n. 17). Verificare che l'area in cui si intende usare la macchina non contenga mobili o altri oggetti:

1. Spostare la macchina in linea retta, in avanti ed indietro.
2. Arrestare la macchina in condizioni di sicurezza.
3. Spostare la macchina in linea retta, dopo averla ruotata.

Per spostare la macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "UP" (In alto).
3. Sollevare il raschiatoio.
4. Per spostare la macchina in avanti, spingere entrambi gli interruttori gialli Forward (Avanti) (vedere la Figura n. 18).
5. Per arrestare la macchina, rilasciare gli interruttori gialli Forward (Avanti).
6. Per spostare la macchina indietro, premere contemporaneamente l'interruttore bianco Reverse (Indietro) ed uno degli interruttori gialli Forward (Avanti) (vedere la Figura n. 19).
7. Per ruotare la macchina, spingere il lato posteriore su un lato.
8. Per spegnere la macchina, spostare la chiavetta di accensione su "OFF".



Figura n. 17



Figura n. 18

Pulizia di un pavimento

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti usati con questo tipo di macchina possono lasciare macchine bagnate sulle superfici, per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

Per pulire un pavimento:

1. Versare acqua e la soluzione chimica detergente nel serbatoio della soluzione di pulizia.
2. Spostare la chiavetta di accensione su "ON". Se si utilizza il sistema One Touch, è necessario premere l'interruttore verde e passare al punto 6 (solo per i modelli deluxe).
3. Abbassare il raschiatoio.
4. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "DOWN" (In basso).
5. Regolare il flusso della soluzione pulita impostando il valore desiderato.
6. Spostare la macchina in avanti lungo il pavimento.
7. Ruotare la macchina di 180°.

NOTA: se si effettuano più passate sul pavimento, far pulire alle spazzole almeno 5cm dell'area già pulita.

NOTA: per la maggior parte delle procedure di pulizia, è necessario applicare e rimuovere la soluzione con un'unica operazione.



Figura n. 19

USO DELLA MACCHINA (Continua)

Pulizia di un pavimento molto sporco

Per pulire un pavimento molto sporco:

1. Applicare la soluzione sul pavimento.
2. Non abbassare il raschiatoio.
3. Non avviare il motore di aspirazione.
4. Abbassare le spazzole e spazzolare il pavimento.
5. Lasciare agire la soluzione per il tempo necessario a pulire il pavimento.
6. Spazzolare nuovamente il pavimento con un'ulteriore quantità di soluzione, raccogliendo quella applicata in precedenza con il raschiatoio.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA: le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

AVVERTENZA: svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare interventi di manutenzione.

AVVERTENZA: verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate giornalmente

Una pulizia regolare della macchina riduce il numero di riparazioni richieste ed incrementa la vita utile della macchina stessa.

Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate prima dell'inizio del turno di lavoro

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro CA e avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla staffa sul retro della macchina.
3. Verificare che il coperchio del serbatoio di recupero sia stato montato correttamente (vedere la Figura n. 20).
4. Verificare che il filtro dello schermo del motore di aspirazione sia pulito e correttamente installato (vedere la Figura n. 20).
5. Verificare che la valvola sul tubo di scarico del serbatoio di recupero sia pulito. Serrare saldamente la valvola.
6. Verificare che gli alloggiamenti ed i bordi di attacco delle spazzole siano collocati sulla testa della spazzole.
7. Verificare che le spazzole siano presenti ed installate correttamente.
8. Verificare che il raschiatoio ed il tubo siano installati.



Figura n. 20

MANUTENZIONE**Operazioni da eseguire al termine del turno di lavoro**

1. Scaricare i serbatoi della soluzione (Figura n. 21, dettaglio A) e di scarico (Figura n. 21, dettaglio B). Per scaricare i serbatoi:
 - a. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
 - b. Rimuovere il tubo di scarico dal retro della macchina.
 - c. Inserire l'estremità del tubo su uno scarico o un secchio.
 - d. Serbatoio di recupero
Ruotare l'alloggiamento della valvola a sinistra (vedere la Figura n. 22). Per aprire la valvola completamente, ruotare l'alloggiamento completamente a sinistra ed estrarlo dalla valvola.

Serbatoio della soluzione L'acqua viene scaricata (vedere la Figura n. 23) appena il tubo viene portato al di sotto del livello dell'acqua.

2. Lavare i serbatoi. Per lavare i serbatoi, iniettare acqua pulita dall'apertura sulla parte superiore del serbatoio.
3. Se il serbatoio o il tubo di scarico sono ostruiti, utilizzare acqua ad alta pressione per pulire il serbatoio o il tubo. Inserire il tubo dell'acqua nel tubo di scarico.
4. Lasciare i serbatoi e le valvole di scarico aperte e lasciarle asciugare all'aria.
5. Ispezionare la lama del raschiatoi. Utilizzare un panno per pulire la lama del raschiatoio. Se la lama del raschiatoio è danneggiata o usurata, capovolverla o sostituire la lama.
6. Ispezionare e pulire la guarnizione del coperchio del serbatoio di recupero. Utilizzare una soluzione di pulizia neutra e sciacquare tutte le parti in acqua pulita.

Ispezionare le batterie e aggiungere acqua distillata se richiesto. Il livello corretto corrisponde a circa 6,35mm dal fondo del tubo di ciascuna cella.



ATTENZIONE: l'acqua del rubinetto può contenere contaminanti che possono danneggiare le batterie. Utilizzare solo acqua distillata per le batterie.



AVVERTENZA: le batterie al piombo acido rilasciano gas che possono provocare esplosioni. **NON FUMARE IN PROSSIMITÀ DELLE BATTERIE.** Indossare sempre occhiali ed indumenti di protezione prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie.

Pulire ed asciugare la superficie della macchina con un panno pulito.

Caricare le batterie. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione "Ricarica delle batterie" in questo manuale.

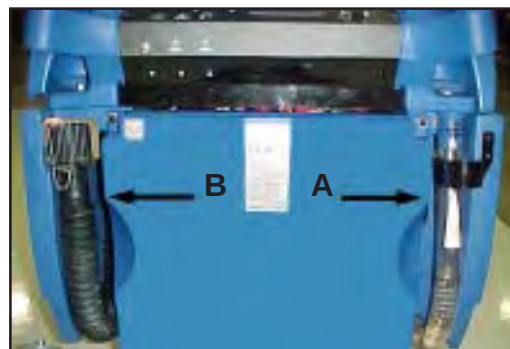


Figura n. 21



Figura n. 22



Figura n. 23

MANUTENZIONE**Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate settimanalmente**

⚠ AVVERTENZA: gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato. Svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

⚠ AVVERTENZA: indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

⚠ ATTENZIONE: per evitare di danneggiare la macchina e di provocare scariche sulla parte superiore delle batterie, non riempirle oltre il fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere acido dopo l'installazione.

NOTA: spegnere sempre la macchina prima di effettuare interventi di manutenzione.

⚠ AVVERTENZA: indossare sempre occhiali ed indumenti di protezione prima di effettuare operazioni in prossimità delle batterie. **NON FUMARE!**

1. Per ispezionare le batterie, capovolgere il serbatoio di recupero fino a bloccarlo in posizione sollevata. Vedere la Figura n. 24.
2. Scollegare le batterie. Usare un panno e una soluzione di ammoniaca o bicarbonato di sodio per pulire la parte superiore delle batterie. Pulire i morsetti delle batterie. Ricollegare le batterie.
3. Verificare che non ci siano perdite, ostruzioni o altri segni visibili di danni sui tubi.
4. Ispezionare e pulire lo schermo del filtro montato sul tubo di alimentazione della soluzione. Per pulire lo schermo:
 - a. Ruotare il connettore a sinistra.
 - b. Rimuovere e pulire lo schermo del filtro.
 - c. Installare lo schermo del filtro nel tubo. Ruotare il connettore a destra per collegare il tubo.
5. Utilizzare una pistola per lubrificare il volano e le ruote. Vedere la Figura n. 25.
6. Misurare la pressione dei pneumatici e verificare che sia pari a circa 50 psi.



Figura n. 24

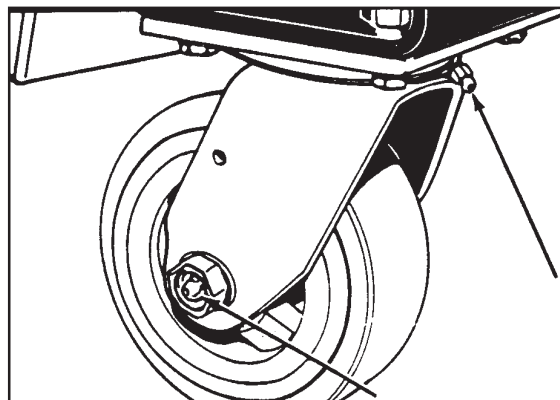


Figura n. 25

MANUTENZIONE

7. Verificare che il raschiatoio e le spazzole o i cuscinetti del raschiatoio non siano danneggiati.
8. Verificare che il raschiatoio e il tubo di aspirazione non siano danneggiati o ostruiti.

Manutenzione del raschiatoio

Per rimuovere il raschiatoio:

1. Rimuovere il raschiatoio allentando le due manopole che lo fissano in posizione sulla macchina. Estrarre il raschiatoio. Vedere la Figura n. 26.
2. Ispezionare la lama del raschiatoio.
3. Se la lama è usurata, capovolgerla in modo che il nuovo bordo sia in posizione di pulizia.
4. Rimontare il raschiatoio sulla macchina.

Regolazione del raschiatoio

Le seguenti impostazioni sono preimpostate in fabbrica, ma possono talvolta richiedere qualche regolazione.

Regolazione della pressione del raschiatoio:

Per regolare la pressione del raschiatoio, vedere la Figura n. 27. Una regolazione corretta garantisce uno spostamento uniforme della lama posteriore al momento in cui la macchina viene spostata in avanti. Per aumentare la pressione, serrare i dadi su entrambi i lati del braccio oscillante. Per ridurre la pressione, allentare i dadi su ciascun lato.

Regolazione dell'inclinazione del raschiatoio

Se il raschiatoio non è correttamente inclinato può provocare il sollevamento della lama posteriore al centro o ai lati, a seconda della direzione dell'inclinazione. Per informazioni su come regolare l'inclinazione, vedere la Figura n. 28. Allentare le viti sinistra e destra "X". Per abbassare la lama posteriore al centro, abbassare "Y". Per abbassare entrambi i lati, sollevare "Y". Effettuare le regolazioni gradualmente fino ad ottenere un valore uniforme. Dopo la modifica dell'inclinazione, può essere necessario regolare nuovamente la pressione del raschiatoio.

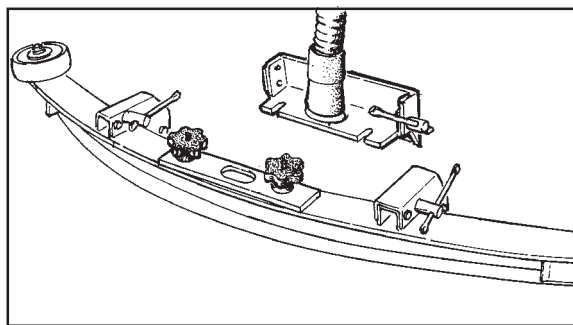


Figura n. 26

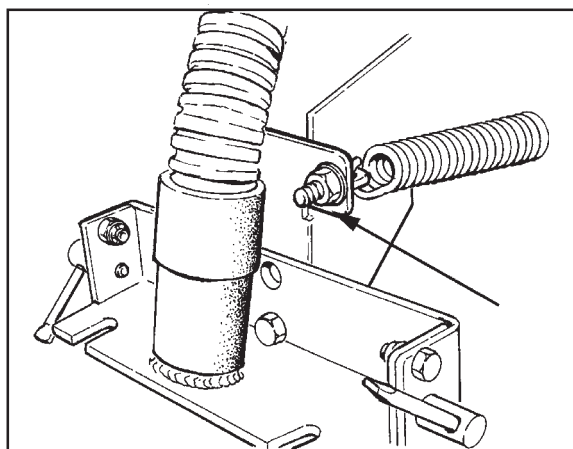


Figura n. 27

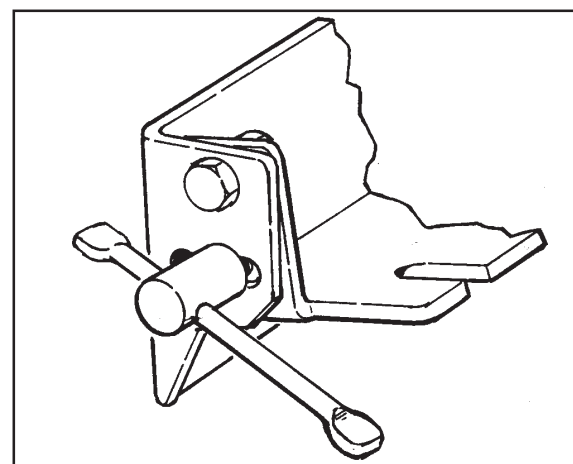


Figura n. 28

MANUTENZIONE**Regolazione delle lame del raschiatoio**

Se la lama anteriore è installata correttamente, è situata ad una distanza di circa 1,5mm sopra quella posteriore. Vedere la Figura n. 29.

Regolazione delle ruote di sostegno del raschiatoio

Le ruote di sostegno devono essere collocate ad una distanza di circa 0,12 dal pavimento, con la lama posteriore a contatto con il pavimento stesso. Vedere la Figura n. 31.



AVVERTENZA: la manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato.



AVVERTENZA: le riparazioni di componenti elettrici devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

Per richiedere un intervento di assistenza, rivolgersi al tecnico dell'assistenza ALTO autorizzato.

Utilizzare solo parti di ricambio ALTO originali.

Pulizia del tubo della soluzione

Se il tubo della soluzione è ostruito, estrarre il filtro dal retro dell'alloggiamento spazzole (Figura n. 30) e rimuovere lo schermo del filtro (Figura n. 31). Pulire il filtro e rimontarlo. Reinserire il filtro nella struttura.

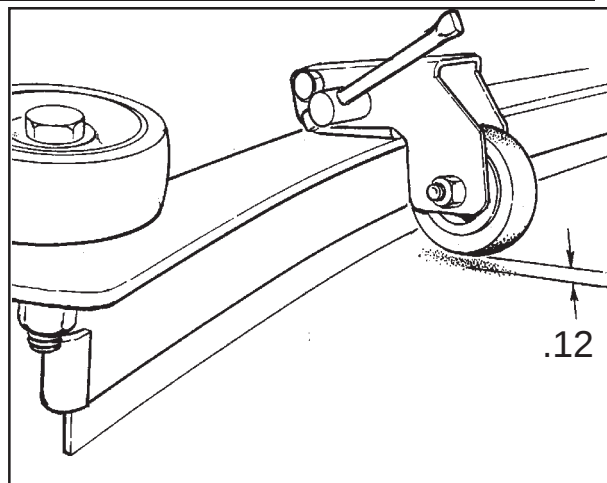


Figura n. 29

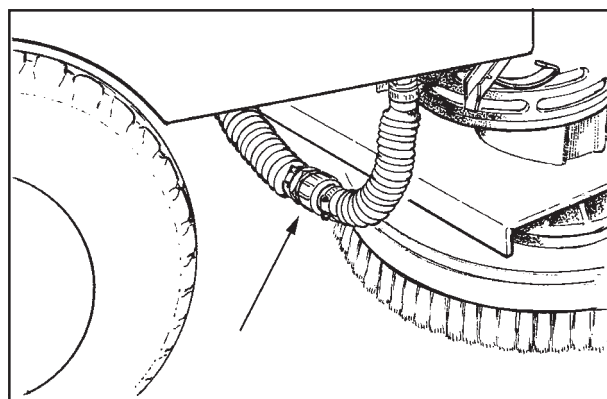


Figura n. 30

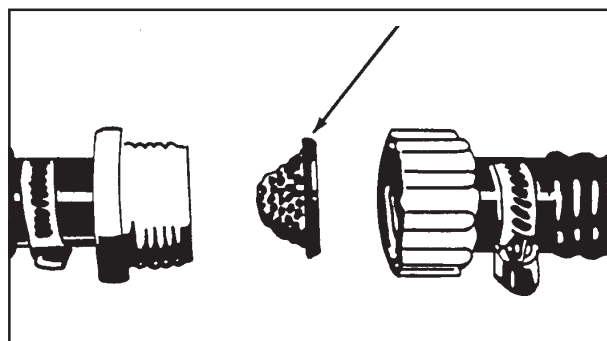


Figura n. 31

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
La macchina non rimuove tutta l'acqua dal pavimento.	Raschiatoio sollevato Serbatoio di aspirazione pieno. Filtro sporco. Il raschiatoio, il tubo del raschiatoio o il tubo di supporto sono ostruiti o danneggiati. Il motore di aspirazione non funziona. Il tubo del raschiatoio è scollegato. La lama del raschiatoio è danneggiata, usurata o installata in modo improprio. La pressione del raschiatoio non è stata regolata correttamente. Le guarnizioni sulla copertura del serbatoio di recupero sono danneggiate.	Abbassare il raschiatoio. Scaricare il serbatoio. Pulire lo schermo del filtro. Rimuovere l'ostruzione o riparare il danno. Verificare che non siano scattati interruttori automatici. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato per le riparazioni. Collegare il tubo. Capovolgere o sostituire la lama del raschiatoio. Installare correttamente la lama del raschiatoio. Regolare la pressione del raschiatoio. Sostituire le guarnizioni.
Le batterie non garantiscono l'alimentazione necessaria per effettuare l'operazione.	I morsetti della batteria sono sporchi o danneggiati. Il livello dell'elettrolita è troppo basso Le batterie non sono completamente cariche. Il caricabatterie è danneggiato. La batteria è difettosa. Le batterie sono scollegate.	Pulire i morsetti ed i connettori. Sostituire i cavi danneggiati. Caricare le batterie. Aggiungere acqua distillata a ciascuna cella e caricare le batterie. Ricaricare completamente le batterie per 16 ore. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza per la riparazione. Misurare la tensione di ciascuna cella mentre la batteria si scarica. Collegare le batterie.
Il sistema di pulizia non è allineato.	Le spazzole o i cuscinetti sono usurati. La spazzola, le ruote o la valvola della soluzione sono danneggiati. I motori delle spazzole non si avviano. Il livello della soluzione è basso.	Sostituire le spazzole o i cuscinetti del raschiatoio. Chiedere ad un tecnico autorizzato di effettuare le riparazioni necessarie. Verificare che l'interruttore automatico non sia scattato e reimpostarlo se richiesto. Verificare che non ci siano connessioni allentate. Riempire il serbatoio della soluzione. NOTA: se i motori continuano ad arrestarsi, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.
La macchina non parte.	Perdita di potenza.	Reimpostare l'interruttore automatico. Controllare i collegamenti del motore di spostamento trasversale. Sostituire i fusibili. Ispezionare le connessioni della batteria. Controllare la posizione della leva di esclusione del freno di stazionamento (se installata). NOTA: se i motori continuano ad arrestarsi, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 770L

Codici di errore comuni

CODICE DI ERRORE	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Probabile cortocircuito sul dispositivo di output.	Ispezionare le connessioni dei motori di trazione, delle spazzole e di aspirazione sul trio. Controllare i collegamenti tra questi connettori ed il motore di trazione, delle spazzole e di aspirazione.
7600	Circuito aperto sui motori delle spazzole o sui cavi del motore.	Controllare il connettore del motore delle spazzole sul trio ed i collegamenti tra questo connettore ed il motore delle spazzole.
7603	Probabile cortocircuito sui motori delle spazzole o sui relativi cavi.	
7800	Circuito aperto sul motore di trazione.	Controllare il connettore del motore di trazione sul trio ed i collegamenti fino al motore.
7802	La corrente del motore di trazione ha superato il limite del tempo di ripiegamento.	Azionamento della macchina a velocità eccessiva oppure urti con ostacoli o scalini.
9000	Spazzole non montate.	Spazzole
2F01	Sistema di azionamento avviato prima dello spostamento della chiavetta di accensione su "ON".	Rilasciare l'interruttore Traverse (Traslazione) e riattivare.

NOTA: SE VIENE VISUALIZZATO UN CODICE DI ERRORE O SI VERIFICA UN PROBLEMA, SPOSTARE LA CHIAVETTA DI ACCENSIONE SU "OFF", QUINDI NUOVAMENTE SU "ON".

Per informazioni sugli altri codici, rivolgersi al Servizio di assistenza di ALTO.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Accessori - 3/05

ACCESSORI

<u>Descrizione</u>	<u>Codice</u>
Kit alimentatore	10892A
Kit sistema di riciclo ESP	10894A
Ruote morbide.	52127A
Kit per la pulizia Clarke	14607A
Raschiatoio, opzionale, 29" (solo per il modello 770)	18818A
Ruota di azionamento con riempimento in schiuma	59955A
<i>Imperial</i> Kit freno di stazionamento elettrico	10684A
Kit per la manutenzione batteria Clarke (CBMS)	53390A

Lame opzionali per il raschiatoio

Macchina	Tipo di	lama	Materiale	Lunghezza	Codice
770	Interna	Opzionale	Uretano, a coste	65,7 cm	30951A
770	Interna	Opzionale	Uretano, a fessure, 1,5 mm	65,7 cm	30955A
770	Interna	Opzionale	Uretano, a coste	91,1 cm	30952A
770	Interna	Opzionale - Malta liquida	Uretano, a fessure, 1,5 mm	91,1 cm	30957A
784	Interna	Opzionale	Uretano, a coste	102,2 cm	30953A
784	Interna	Opzionale - Malta liquida	Uretano, a fessure, 1,5 mm	104,1 cm	30958A
795	Interna	Opzionale	Uretano, a coste	116,8 cm	30954A
795	Interna	Opzionale - Malta liquida	Uretano, a fessure, 1,5 mm	116,8 cm	30959A
770	Esterna	Opzionale	Nitrile, solidi	71,4 cm	30938A
770	Esterna	Opzionale	Nitrile, solidi	97,8 cm	30936A
784	Esterna	Opzionale	Nitrile, solidi	107 cm	30937A
795	Esterna	Opzionale	Nitrile, solidi	122 cm	30939A

Spazzole	Dimensione	Descrizione	Codice.
	43,2 cm	Polivalente	11424B
	43,2 cm	Grana pesante	11425B
	43,2 cm	Grana media	11430B
	43,2 cm	Grana leggera	10384A
	43,2 cm	Nylon morbido	10875A
	35,6 cm	Polivalente	11427B
	35,6 cm	Grana pesante	11426B
	35,6 cm	Grana media	11431B
	35,6 cm	Grana leggera	10383A
	35,6 cm	Nylon morbido	10874A
	48,3 cm	Polivalente	11434B
	48,3 cm	Grana pesante	11433B
	48,3 cm	Grana media	11432B
	48,3 cm	Grana leggera	10385A
	48,3 cm	Nylon morbido	11435B

Cuscinetti

<u>Dimensione</u>	<u>Codice</u>
48,3 cm	17524B
35,6 cm	17520C
43,2 cm	17521C



Condizioni di garanzia per attrezzature per pavimenti ALTO

Questa garanzia delle attrezzature ALTO per il trattamento dei pavimenti è valida per 1 anno dalla data dell'acquisto (dietro presentazione di un valido documento di acquisto), ma soltanto per l'acquirente originario e alle condizioni seguenti:

- Il difetto deve essere dovuto alla mancanza di componenti ovvero a difetti di produzione o del materiale. (L'usura normale, l'invecchiamento nonché l'errato utilizzo non sono coperti dalla garanzia).
- Il prodotto non è stato riparato o non ne è stata tentata la riparazione da persone diverse dagli specialisti autorizzati da ALTO.
- Sono stati utilizzati esclusivamente gli accessori originali di ALTO.
- Il prodotto non è stato esposto ad atti vandalici.
- Tutte le disposizioni del manuale d'istruzione sono state minuziosamente osservate.

Ottemperate le condizioni di cui sopra, la garanzia comporta che ALTO si obbliga, tuttavia soltanto nei confronti dell'acquirente originario, a riparare o sostituire lo chassis dell'attrezzatura, il serbatoio delle impurità, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca, entro il termine di otto (8) anni, qualora si tratti di difetti di produzione o di corrosione totale.

La garanzia non copre i difetti cosmetici e gli attacchi di ruggine superficiali.

Motore (motore a scoppio) (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore del motore.

Tutti i quesiti relativi ai motori vanno indirizzati a ALTO.

Batteria (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore della batteria.

Tutti i quesiti relativi alle batterie vanno indirizzati a ALTO o al rivenditore ALTO che ha fornito il prodotto.

Apparecchiatura di ricarica (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore.

Tutti i quesiti relativi all'apparecchiatura di ricarica vanno indirizzati a ALTO o al rivenditore ALTO che ha fornito il prodotto.

ALTODECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI DERIVATI DA DANNI INDIRETTI DOVUTI A DIFETTI O MANCANZE DEL PRODOTTO O DELLE PARTI.

La garanzia non limita i Vostri diritti ai sensi della legge.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Αυτό το βιβλίο περιέχει σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και την ασφαλή λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Εάν δεν διαβάσετε αυτό το βιβλίο πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο ALTO μηχανήμα σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον δικό σας τραυματισμό ή τον τραυματισμό άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να σημειωθεί ζημιά στο μηχανήμα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο(οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο πλήρως πριν να χειριστούν αυτό το μηχανήμα.

Όλες οι οδηγίες που δίνονται σε αυτό το βιβλίο παρέχονται από την άποψη της θέσης του χειριστή στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

Για νέα βιβλία στείλτε επιστολή στην διεύθυνση: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Πίνακας Περιεχομένων

Οδηγίες Ασφάλειας Χειριστή	93
Εισαγωγή	94
Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος	95
Διαδικασίες για την Μεταφορά	97
Σύμβολα Πάνω στα Μηχανήματα 770, 784, 795	98
Πίνακας Ελέγχου Μηχανημάτων 770 S, 784 S, 795 S	100
Πίνακας Ελέγχου Μηχανημάτων 770 L, 784 L, 795 L	102
Οθόνη Παρουσίασης για τα 770 L, 784 L, 795 L	104
Χειριστήρια Μηχανήματος και Χαρακτηριστικά	105
Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία	106
Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες	106
Συντήρηση Μπαταριών	107
Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες	108
Πώς να Εγκαταστήσετε τις Βούρτσες ή τα Πέλματα	109
Πώς να Αφαιρέσετε τις Βούρτσες ή τα Πέλματα	109
Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα	110
Πώς Λειτουργεί το Σύστημα Ενός Αγγίγματος	110
Επαναπρογραμματισμός της Λειτουργίας Ενός Αγγίγματος	110
Πώς να Επαναφέρετε το Σύστημα Ενός Αγγίγματος στην Προεπιλεγμένη Ρύθμιση του Εργοστασίου	110
Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών	111
Πώς να Γεμίσετε τη Δεξαμενή Διαλύματος	111
Πώς Κινείται το Μηχάνημα	112
Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο	112
Συντήρηση	113
Πώς να Διορθώσετε ένα Πρόβλημα	118
Συχνοί Κωδικοί Σφάλματος (770 L, 784 L, 795 L)	119
Εξαρτήματα	120

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις **ΚΙΝΔΥΝΟΥ** το αποτέλεσμα μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις **ΚΙΝΔΥΝΟΥ** που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχανήμα σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ** το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να υπάρξουν υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ** που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχανήμα σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις **ΠΡΟΣΟΧΗΣ** το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιά του μηχανήματος ή άλλες υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις **ΠΡΟΣΟΧΗΣ** που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχανήμα σας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Εάν δεν διαβάσετε το Εγχειρίδιο Κατόχου πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο ALTO μηχανήμα σας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού, ζημιά στο μηχανήμα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο (οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο με κάθε λεπτομέρεια πριν να χειριστούν αυτό το μηχανήμα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελείως ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχανήμα σε λειτουργία πριν να έχει τελείως συναρμολογηθεί. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχανήμα πριν τη λειτουργία.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη όταν λειτουργούν κοντά σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα με ή κοντά σε καύσιμα, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες, αραιωτικά ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Αυτό το μηχανήμα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. Μην καπνίζετε πέριξ του μηχανήματος. Φορτίζετε τις μπαταρίες σε χώρους με καλό εξαερισμό μόνο. Βεβαιωθείτε ότι βγάλατε από την πρίζα τον φορτιστή ΕΡ πριν λειτουργήσετε το μηχανήμα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη! Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό οφθαλμών και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Απομακρύνετε όλα τα κοσμήματα. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στις κορυφές των μπαταριών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Η χρήση ενός φορτιστή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδότησης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδότησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Ο χειρισμός αυτού του μηχανήματος από οποιοδήποτε άλλο μέρος του μηχανήματος εκτός από το πίσω μέρος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Να χειρίζεστε αυτό το μηχανήμα μόνο από πίσω.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Αυτό το μηχανήμα είναι βαρύ. Ζητήστε βοήθεια πριν αποπειραθείτε να το μεταφέρετε ή να το μετακινήσετε. Χρεάζετε δύο ικανά άτομα για να μετακινήσετε το μηχανήμα πάνω σε ράμπα ή επικλινή επιφάνεια. Οι κινήσεις σας να είναι πάντα αργές. Μην παίρνετε στροφή με το μηχανήμα πάνω σε ράμπα. Εάν το μηχανήμα λειτουργεί πάνω σε επιφάνεια με κλίση πάνω από 2% μην το σταματάτε, μην παίρνετε στροφές και μην παρκάρετε. Πριν τη μεταφορά, διαβάστε τις "Διαδικασίες για Μεταφορά" σε αυτό το εγχειρίδιο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Τα μηχανήματα μπορεί να ανατραπούν εάν οδηγηθούν πέρα από την άκρη μιας σκάλας ή μιας εξέδρας φόρτωσης και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά. Σταματήστε και εγκαταλείψτε αυτό το μηχανήμα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια μόνο. Όταν σταματάτε το μηχανήμα, γυρίστε το κλειδί στη θέση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές που διεξάγονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά ή σε τραυματισμό. Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της ALTO μόνο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Οι ορισμένες μεταβολές ή τροποποιήσεις αυτού του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στο μηχάνημα ή τραυματισμό του χειριστή ή άλλων παρισταμένων. Μεταβολές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή καθιστούν άκυρη κάθε εγγύηση και κάθε υποχρέωση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Τα ηλεκτρονικά μέρη αυτού του μηχανήματος μπορεί να παρουσιάσουν βραχυκύκλωμα εάν εκτεθούν σε νερό ή υγρασία. Διατηρείτε τα ηλεκτρονικά μέρη του μηχανήματος στεγνά. Σκουπίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση. Για αποθήκευση, βάλτε το μηχάνημα σε κτίριο χωρίς υγρασία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς σεβασμό για όλες τις ετικέτες και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Διαβάστε όλες τις ετικέτες του μηχανήματος πριν αποπειραθείτε να το χειριστείτε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες και οι οδηγίες είναι κολημμένες ή στερεωμένες στο μηχάνημα. Προμηθευτείτε ετικέτες και πινακίδες, εάν χρειάζονται αντικατάσταση, από τον διανομέα της Nilfisk ALTO.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Οι βρεγμένες επιφάνειες δαπέδων μπορεί να γλιστράνε. Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες "Προσοχή" γύρω από/κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Η ακατάλληλη εκκένωση υγρών αποβλήτων μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και παράνομη. Ο Οργανισμός Προστασίας Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει καθιερώσει ορισμένους κανονισμούς σχετικά με την εκκένωση υγρών αποβλήτων. Επίσης μπορεί να ισχύουν κανονισμοί στην πόλη ή την περιφέρειά σας σχετικά με αυτού του είδους την εκκένωση στην περιοχή σας. Πρέπει να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας. Πρέπει να γνωρίζετε τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των χημικών ουσιών που απορρίπτετε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η χρήση αυτού του μηχανήματος για την μετακίνηση άλλων αντικειμένων ή για αναρρίχηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα ως σκαλοπάτι ή έπιπλο. Μην επιβαίνετε αυτού του μηχανήματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η εγγύηση του μηχανήματός σας καθίσταται άκυρη εάν χρησιμοποιούνται οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά ALTO. Σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου ανταλλακτικού χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά ALTO.

**Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)**

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμειγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Εισαγωγή

Τα νέου σχεδιασμού αυτόματα μηχανήματα πλύσης δαπέδων Scrubtec 770, 784 και 795 της ALTO είναι αποτελεσματικά και ανώτερης ποιότητας μηχανήματα καθαρισμού δαπέδων. Το Scrubtec 795 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή πέλματα και έχει πλάτος καθαρισμού 97cm. Το Scrubtec 784 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή πέλματα και έχει πλάτος καθαρισμού 84 cm. Το Scrubtec 770 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή πέλματα και έχει πλάτος καθαρισμού 71 cm. Ένας καθαριστήρας υγρών επιφανειών στεγνώνει το δάπεδο ενώ το σύστημα αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο - όλα με ένα πέρασμα.

Τα αυτόματα μηχανήματα καθαρισμού δαπέδων Scrubtec 770, 784, 795 διατίθενται με έξι μπαταρίες των 6 volt, πέντε συνδεδετικά καλώδια μπαταριών, δύο καλώδια μπαταρίας, δύο βούρτσες ή δύο πέλματα και ένα εγχειρίδιο χειριστή.

Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Μοντέλο	Scrubtec 795 S	Scrubtec 784 S	Scrubtec 770 S
Κινητήρας αναρρόφησης	1 HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση	1HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση	1HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση
Ισχύς	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH
Δεξαμενή Διαλύματος	114 λίτρα	114 λίτρα	114 λίτρα
Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος	114 λίτρα	114 λίτρα	114 λίτρα
Κινητήρες, Βούρτσες (2)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)
Ισχύς Έλξης Κινητήρα	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)
Βούρτσες (2)	48cm με/1,5cm επικάλυψη	43 cm με/1,5 cm επικάλυψη	36 cm με/1,5 cm επικάλυψη
Ταχύτητα Βούρτσας	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Πίεση Βούρτσας	Μεταβλητή 150 lbs. - 220 lbs.	Μεταβλητή 150 lbs. - 220 lbs.	Μεταβλητή 150 lbs. - 220 lbs.
Ταχύτητα, Εμπρός	Μεταβλητή έως 70,10m/min.	Μεταβλητή έως 70,10m/min.	Μεταβλητή έως 70,10m/min.
Ταχύτητα, Οπισθεν	Μεταβλητή έως 54,86m/min.	Μεταβλητή έως 54,86m/min.	Μεταβλητή έως 54,86m/min.
Φορτιστής	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Μήκος	173 cm	170 cm	165 cm
Πλάτος - Μηχάνημα	102 cm	91 cm	76 cm
Ύψος	112 cm	112 cm	112 cm
Ρυθμός Καθαρισμού	12.801 m ² /hr (3.901 m ² /hr)	10.668 m ² /hr (3.252 m ² /hr)	9.052 m ² /hr (838 m ² /hr)
Πλάτος Καθαρίσματος	97 cm	84 cm	71 cm
Βαθμός Καθαρίσματος	6° Κλίση	6° Κλίση	6° Κλίση
Βάρος με Μπαταρίες (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Βάρος Μεταφοράς με Μπαταρίες (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Θόρυβος (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Κραδασμός (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2.5m/s ²	< 2.5m/s ²	< 2.5m/s ²

Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Μοντέλο	Scrubtec 795 L	Scrubtec 784 L	Scrubtec 770 L
Κινητήρας αναρρόφησης	1 HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση	1HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση	1HP (0,74kw) τρι φασική εφαπτομενική εκφόρτιση
Ισχύς	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH	36 volt (6 μπαταρίες 6V) 250AH, 330AH
Δεξαμενή Διαλύματος	114 λίτρα	114 λίτρα	114 λίτρα
Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος	114 λίτρα	114 λίτρα	114 λίτρα
Κινητήρες, Βούρτσα (2)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)	1 hp PM (0,74kw)
Ισχύς Έλξης Κινητήρα	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)	0,50 hp PM (0,37kw)
Βούρτσες (2)	48cm με/1,5cm επικάλυψη	43 cm με/1,5 cm επικάλυψη	36 cm με/1,5 cm επικάλυψη
Ταχύτητα Βούρτσας	200 rpm	200 rpm	200 rpm
Πίεση Βούρτσας	Μεταβλητή 140 lbs. - 220 lbs.	Μεταβλητή 140 lbs. - 220 lbs.	Μεταβλητή 140 lbs. - 220 lbs.
Ταχύτητα, Εμπρός	Μεταβλητή έως 70,10m/min.	Μεταβλητή έως 70,10m/min.	Μεταβλητή έως 70,10m/min.
Ταχύτητα, Όπισθεν	Μεταβλητή έως 54,86m/min.	Μεταβλητή έως 54,86m/min.	Μεταβλητή έως 54,86m/min.
Φορτιστής	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz	36V, 21A, 115V/60hz
Μήκος	173 cm	170 cm	165 cm
Πλάτος - Μηχάνημα	102 cm	91 cm	76 cm
Ύψος	112 cm	112 cm	112 cm
Ρυθμός Καθαρισμού	12.801 m ² /hr (3.901 m ² /hr)	10.668 m ² /hr (3.252 m ² /hr)	9.052 m ² /hr (838 m ² /hr)
Πλάτος Καθαρίσματος	97 cm	84 cm	71 cm
Βαθμός Καθαρίσματος	6° Κλίση	6° Κλίση	6° Κλίση
Βάρος με Μπαταρίες (330AH)	1025 lbs. 465kg	1015 lbs. 460kg	1005 lbs. 456kg
Βάρος Μεταφοράς με Μπαταρίες (330AH)	1328 lbs. 602kg	1318 lbs. 598kg	1308 lbs. 593kg
Θόρυβος (EN ISO 3744:1995)	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Κραδασμός (EN ISO 2631-1:1997 (E))	< 2.5m/s ²	< 2.5m/s ²	< 2.5m/s ²

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**Πώς να Βάλετε το Μηχάνημα σε Ημιφορτηγό ή Φορτηγό****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Πρέπει να σας βοηθήσουν δύο ικανά άτομα να ανεβάσετε το μηχάνημα στην ράμπα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα φόρτωσης είναι τουλάχιστον 2,43m, και αρκετά δυνατή ώστε να μπορεί να στηρίξει το μηχάνημα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
3. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
4. Πριν να φορτώσετε το μηχάνημα, αφαιρέστε, τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, τα περιβλήματα των βουρτσών και τις βούρτσες ή τα πέλματα.
5. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
6. Τοποθετήστε το μηχάνημα ίσια πάνω σε επίπεδη επιφάνεια 3 μέτρα μπροστά ακριβώς από τη ράμπα.
7. Βάλτε τον διακόπτη της ταχύτητας κίνησης στη θέση "HI".
8. Πατήστε έναν ή και τους δύο διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός.
9. Σπρώξτε το μηχάνημα στην κορυφή της ράμπας.
10. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
11. Στερεώστε το μηχάνημα πάνω στο όχημα.

Πώς να Βγάλετε το Μηχάνημα από ένα Ημιφορτηγό ή Φορτηγό

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο γύρω χώρο.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα εκφόρτωσης είναι τουλάχιστον 2,43m, και αρκετά δυνατή ώστε να μπορεί να στηρίξει το μηχάνημα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
4. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
5. Λύστε το μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Πρέπει να σας βοηθήσουν δύο ικανά άτομα για κατεβάσετε το μηχάνημα με τη ράμπα.

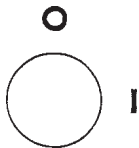
6. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
7. Προσεκτικά και σιγά σιγά, καθοδηγήστε το μηχάνημα στη κορυφή της ράμπας πατώντας και κρατώντας έναν από τους διακόπτες για κίνηση εμπρός και τον διακόπτη για όπισθεν.
8. Βάλτε τον διακόπτη ταχύτητας κίνησης στη μεσαία θέση. Καθώς το μηχάνημα αρχίζει να κατεβαίνει τη ράμπα, διατηρείτε αργή ταχύτητα προς τα κάτω πατώντας έναν από τους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός.
9. Αφού ξεφορτώσετε το μηχάνημα, επανατοποθετήστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, τα περιβλήματα των βουρτσών & τις βούρτσες ή τα πέλματα, όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ SCRUBTEC 770, 784 & 795

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S
SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L**



Σήμα Κινδύνου



Διακόπτης Κλειδιού
On/Off



Ισχύς



Έλεγχος Ταχύτητας
Κίνησης

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ
SCRUBTEC 770 S, 784 S & 795 S**



Πρόσθετη Πίεση
Βούρτσας



Βούρτσα Πάνω/
Κάτω

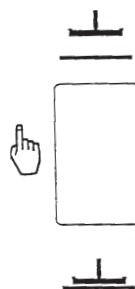


Μετρητής
Φόρτισης/
Μπαταρίας

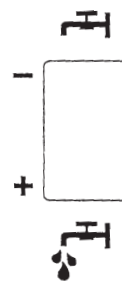


Έλεγχος Διαλύματος

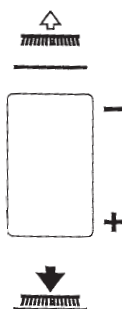
**ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ
SCRUBTEC 770 L, 784 L & 795 L**



Καθαριστήρας
Υγρών Επιφανειών
Πάνω/Κάτω



Έλεγχος
Διαλύματος



Βούρτσα Πάνω/
Κάτω



Δείκτης Φόρτισης

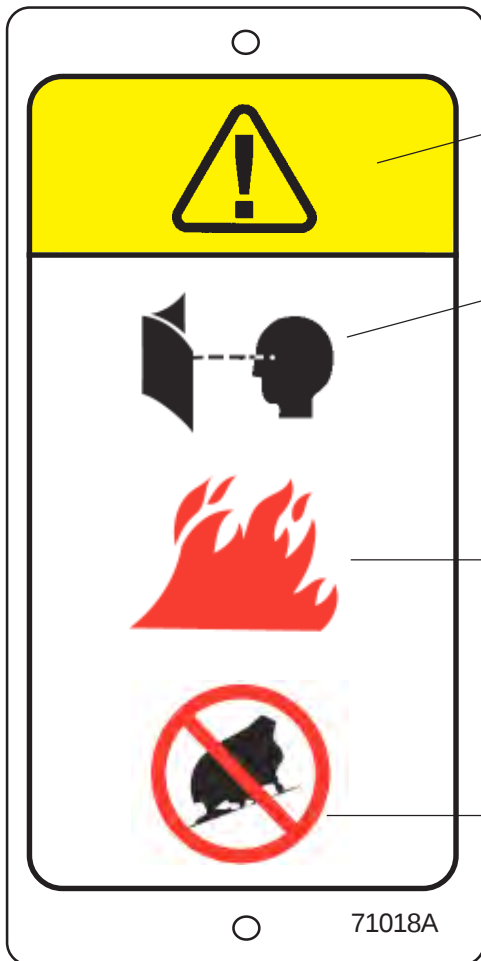


Διακόπτης
Μετρητή
Ωρών



Διακόπτης Ενός
Αγγίγματος

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ SCRUBTEC 770, 784 & 795



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

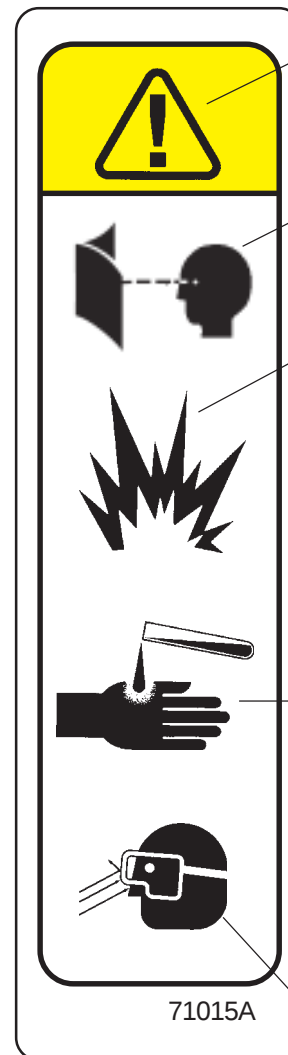
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΪΑΣ

· Χρησιμοποιείτε μόνο εμπορικά μέσα καθαρισμού και γυαλίσματος δαπέδων
· Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Ή ΖΗΜΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

· Μην στρίβετε, σταματάτε ή εγκαταλείπετε το μηχάνημα πάνω σε ράμπα ή αποβάθρα.

71018A



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

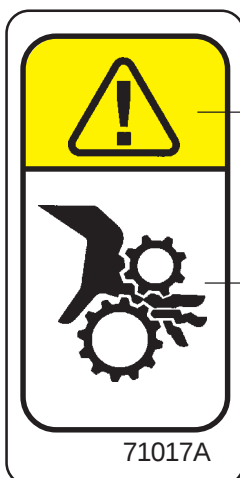
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ
Μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό, θάνατο ή να προκαλέσουν ζημιά στον μετασχηματιστή. Μακριά τα εύφλεκτα υλικά από τις μπαταρίες. Φορτίστε σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο.

ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ
Οι μπαταρίες περιέχουν θειικό οξύ. Μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Συμβουλευτείτε ιατρό. Σε περίπτωση εσωτερικής επαφής, καλέστε αμέσως ιατρό.

Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια.

71015A



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Η επαφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από το μηχάνημα ενώ λειτουργεί.

71017A



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι ασφαλής πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

71014A

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 770 S, 784 S, 795 S**Διακόπτης Κλειδίου** (Δείτε Εικόνα #1, "A")

Ο διακόπτης κλειδίου ανάβει την ισχύ στον πίνακα ελέγχου. "0" είναι "OFF" (ΚΛΕΙΣΤΟ) και "I" είναι "ON" (ΑΝΟΙΧΤΟ).

Διακόπτης Ταχύτητας Κίνησης (Δείτε Εικόνα #1, "B")

Η ταχύτητα ποικίλλει από χαμηλή έως υψηλή ταχύτητα. Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά. Για να μειώσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα αριστερά.

Διακόπτης Βούρτσας Πάνω/Κάτω (Δείτε Εικόνα #1, "C")

Ο διακόπτης βούρτσας έχει δύο θέσεις: Στη θέση "Up" οι βούρτσες είναι σηκωμένες. Στη θέση "Down" οι βούρτσες είναι πάνω στο δάπεδο. Οι κινητήρες των βουρτσών ξεκινούν όταν οι βούρτσες είναι κάτω και ο διακόπτης κίνησης είναι πατημένος.

Διακόπτης Αύξησης Πίεσης Βουρτσών (Δείτε Εικόνα #1, D)

Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για να αυξηθεί η πίεση των βουρτσών. Αυξημένη πίεση των βουρτσών μπορεί να απαιτείται κατά το ξύσιμο ή το καθάρισμα πολύ λερωμένων δαπέδων. Για να αυξήσετε την πίεση των βουρτσών, πρώτα κατεβάστε τις βούρτσες πατώντας τον διακόπτη Βούρτσα Πάνω/Κάτω ("C") στη θέση Κάτω. Έτσι θα χαμηλώσετε τις βούρτσες στην κανονική θέση καθαρίσματος. Για να αυξήσετε την πίεση των βουρτσών, πατήστε και κρατήστε τον διακόπτη ("D") μέχρι να επιτύχετε την πίεση που επιθυμείτε ή μέχρι που να σταματήσουν οι βούρτσες να κινούνται προς τα κάτω. Για να επαναφέρετε την πίεση των βουρτσών στην κανονική θέση καθαρίσματος, πιέστε τον διακόπτη Βούρτσα Πάνω/Κάτω ("C") στην θέση Πάνω και αφού σηκωθούν οι βούρτσες τελείως, επαναφέρετε τον διακόπτη στην θέση Κάτω για κανονικό καθάρισμα.

Κουμπί Ελέγχου Διαλύματος (Δείτε Εικόνα #1, "E")

Το κουμπί ελέγχου διαλύματος ρυθμίζει την ροή του διαλύματος καθαρισμού στο δάπεδο. Για να αυξήσετε την ροή γυρίστε το κουμπί δεξιά. Για να μειώσετε την ροή γυρίστε το κουμπί αριστερά.

Διακόπτης Κίνησης προς τα Εμπρός (Δείτε Εικόνα #1, "F")

Ο διακόπτης κίνησης προς τα εμπρός θέτει σε λειτουργία τον κινητήρα κίνησης και εάν οι βούρτσες είναι στην κάτω θέση, ενεργοποιεί και τους κινητήρες των βουρτσών και το σύστημα ελέγχου διαλύματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ο δεξιός είτε ο αριστερός διακόπτης.

Διακόπτης Όπισθεν (Δείτε Εικόνα #1, "G")

Ο διακόπτης όπισθεν, όταν χρησιμοποιείται μαζί με έναν από τους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός, κάνει το μηχάνημα να αντιστρέψει την κατεύθυνσή του. Η ταχύτητα για όπισθεν κίνηση είναι το 70% της ταχύτητας για κίνηση προς τα εμπρός.

Μετρητής Φόρτισης / Μπαταρίας (Δείτε Εικόνα #1, "H")

Ο μετρητής φόρτισης / μπαταρίας δείχνει πόση φόρτιση απομένει στις μπαταρίες, ενώ χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Όταν απομένει πολύ λίγη φόρτιση στη συστοιχία των μπαταριών, θα αρχίσει να αναβοσβήνει το κόκκινο φως και θα σβήσουν οι κινητήρες των βουρτσών/πελμάτων.

Διακόπτες Κυκλώματος (Δείτε Εικόνα #1, "I"- "M")

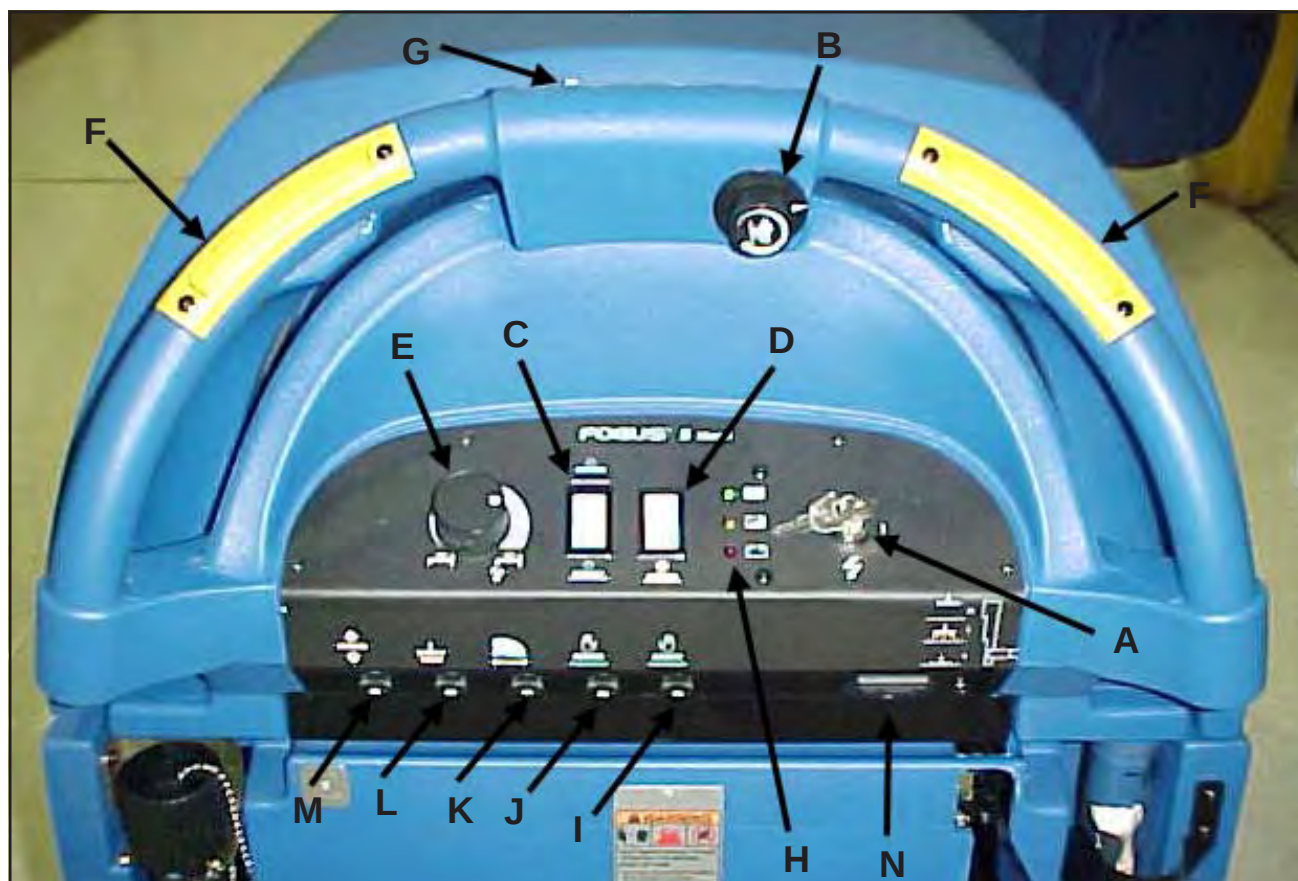
Τα κουμπιά επαναφοράς των διακόπτων κυκλώματος βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου. Οι διακόπτες κυκλώματος είναι τοποθετημένοι ως εξής: I & J - Κινητήρες Βουρτσών (35A), K - Κινητήρας Κίνησης (30A), L - Κινητήρας Αναρρόφησης (25A), M - Κινητήρας Ενεργοποιητή, Κεφαλή Βούρτσας (5A)

Εάν πέσει ένα διακόπτης κυκλώματος, διευκρινίστε ποιος κινητήρας δεν λειτουργεί και γυρίστε το διακόπτη κλειδίου στην θέση "OFF". Περιμένετε πέντε λεπτά και σπρώξτε προς τα μέσα το κουμπί επαναφοράς. Γυρίστε τον διακόπτη κλειδίου στην θέση "ON", και ξαναδοκιμάστε. Εάν ο διακόπτης κυκλώματος πέσει πάλι, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για σέρβις.

Μετρητής Ωρών (Δείτε Εικόνα #1, "N")

Ο μετρητής ωρών δείχνει τον αριθμό ωρών λειτουργίας του μηχανήματος. Λειτουργεί μόνον όταν το μηχάνημα κινείται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 770 S, 784 S, 795 S



Εικόνα #1

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 770 L, 784 L, 795 L**Διακόπτης Κλειδίου** (Δείτε Εικόνα #2, "A")

Ο διακόπτης κλειδιού ανάβει την ισχύ στον πίνακα ελέγχου. "0" είναι "OFF" (ΚΛΕΙΣΤΟ) και "I" είναι "ON" (ΑΝΟΙΧΤΟ).

Διακόπτης Ταχύτητας Κίνησης (Δείτε Εικόνα #2, "B")

Η ταχύτητα ποικίλλει από χαμηλή έως υψηλή ταχύτητα. Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά. Για να μειώσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα αριστερά.

Διακόπτης Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών Πάνω/Κάτω (Δείτε Εικόνα #2, "C")

Ο διακόπτης καθαριστήρα υγρών επιφανειών χρησιμοποιείται για να ανεβάσετε και να κατεβάσετε τον καθαριστήρα και για να ανάψετε και να σβήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης. Όταν ο διακόπτης τοποθετείται στη χαμηλότερη θέση, ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών θα κατέβει και ο κινητήρας αναρρόφησης θα ανάψει. Για να σηκώσετε τον καθαριστήρα, βάλτε τον διακόπτη στην θέση Πάνω. Ο κινητήρας αναρρόφησης θα σταματήσει, μετά από μικρή καθυστέρηση, όταν ο διακόπτης τοποθετείται στη θέση Πάνω.

Η μεσαία θέση του διακόπτη χρησιμοποιείται για τον έλεγχο με ένα άγγιγμα. Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σηκώνεται και κατεβαίνει και το σύστημα αναρρόφησης ανάβει και σβήνει αυτόματα όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία ελέγχου με ένα άγγιγμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να λειτουργούν σωστά με ένα άγγιγμα ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών και το σύστημα αναρρόφησης, ο διακόπτης του καθαριστήρα πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία θέση.**

Διακόπτης Βούρτσας Πάνω/Κάτω (Δείτε Εικόνα #2, "D")

Για να χαμηλώσετε την κεφαλή της βούρτσας, σπρώξτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση Κάτω (+). Για να αυξήσετε την πίεση των βουρτσών, συνεχίστε να πιέζετε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση κάτω (+) μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή πίεση ή μέχρι να σταματήσει να κινείται η κεφαλή της βούρτσας. Οι κινητήρες των βουρτσών θα τεθούν σε λειτουργία και θα αρχίσει να ρέει το διάλυμα (εφόσον το διάλυμα είναι στη θέση "ON") όταν το μηχάνημα αρχίσει να κινείται. Για να σηκώσετε την κεφαλή της βούρτσας, σπρώξτε τον διακόπτη στην πάνω θέση (-) μέχρι που να σταματήσει να κινείται η κεφαλή της βούρτσας ή μέχρι να φτάσετε στη θέση που επιθυμείτε.

Διακόπτης Ροής Διαλύματος (Δείτε Εικόνα #2, "E")

Ο διακόπτης ροής διαλύματος ρυθμίζει την ροή του χημικού διαλύματος στο δάπεδο. Για να αυξήσετε την ροή, σπρώξτε τον διακόπτη ροής διαλύματος στην κάτω θέση (+) μέχρι να επιτύχετε την ροή που επιθυμείτε. Για να μειώσετε την ροή, σπρώξτε τον διακόπτη ροής διαλύματος στην πάνω θέση (-) μέχρι να επιτύχετε την ροή που επιθυμείτε. Για να σταματήσετε την ροή του διαλύματος, σπρώξτε τον διακόπτη ροής διαλύματος στην πάνω θέση (-) μέχρι που να μην φαίνεται πλέον κανένας δείκτης στην οθόνη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ αφήσετε να τελειώσει τελείως το διάλυμα!**
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το μηχάνημα δεν κινείται, δεν ρέει το διάλυμα.

Διακόπτης Κίνησης προς τα Εμπρός (Δείτε Εικόνα #2, "F")

Ο διακόπτης κίνησης προς τα εμπρός θέτει σε λειτουργία τον κινητήρα κίνησης και εάν οι βούρτσες είναι στην κάτω θέση, ενεργοποιεί και τους κινητήρες των βουρτσών και το σύστημα ελέγχου διαλύματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ο δεξιός είτε ο αριστερός διακόπτης.

Διακόπτης Όπισθεν (Δείτε Εικόνα #2, "G")

Ο διακόπτης όπισθεν, όταν χρησιμοποιείται μαζί με έναν από τους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός, κάνει το μηχάνημα να αντιστρέψει την κατεύθυνσή του. Η ταχύτητα για όπισθεν κίνηση είναι το 70% της ταχύτητας για κίνηση προς τα εμπρός.

Κουμπί ενός Αγγίγματος (Δείτε Εικόνα #2, "H")

Το κουμπί ενός αγγίγματος είναι ένα πράσινο κουμπί με το οποίο μπορείτε να κατεβάσετε και να ανεβάσετε την κεφαλή της βούρτσας και τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών με ένα άγγιγμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία με ένα άγγιγμα δείτε την ενότητα "Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα".**

Οθόνη LCD (Δείτε Εικόνα #2, "I")

Στην κύρια οθόνη βλέπετε τον βαθμό φόρτισης των μπαταριών, την κατάσταση της κεφαλής της βούρτσας, του διαλύματος και του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Στην οθόνη παρουσιάζονται και οι ώρες λειτουργίας του μηχανήματος και οι κωδικοί σφάλματος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν απομένει πολύ λίγη φόρτιση στις μπαταρίες, θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη μπαταρίας στην οθόνη και θα σβήσουν οι κινητήρες των βουρτσών/πελμάτων.**

Κουμπί Οθόνης (Δείτε Εικόνα #2, "J")

Πατώντας το μαύρο κουμπί της οθόνης μπορείτε να πηγαίνετε από τις κύριες λειτουργίες του μηχανήματος στον μετρητή ωρών και αντίστροφα. Ο μετρητής ωρών δείχνει τον αριθμό ωρών λειτουργίας του μηχανήματος. Παρουσιάζει τις ώρες λειτουργίας του κινητήρα βούρτσας, του κινητήρα αναρροφητήρα, του κινητήρα κίνησης και της λειτουργίας με το κλειδί.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 770 L, 784 L, 795 L

Διακόπτες Κυκλώματος (Δείτε Εικόνα #2, "Κ", "Λ", "Μ")

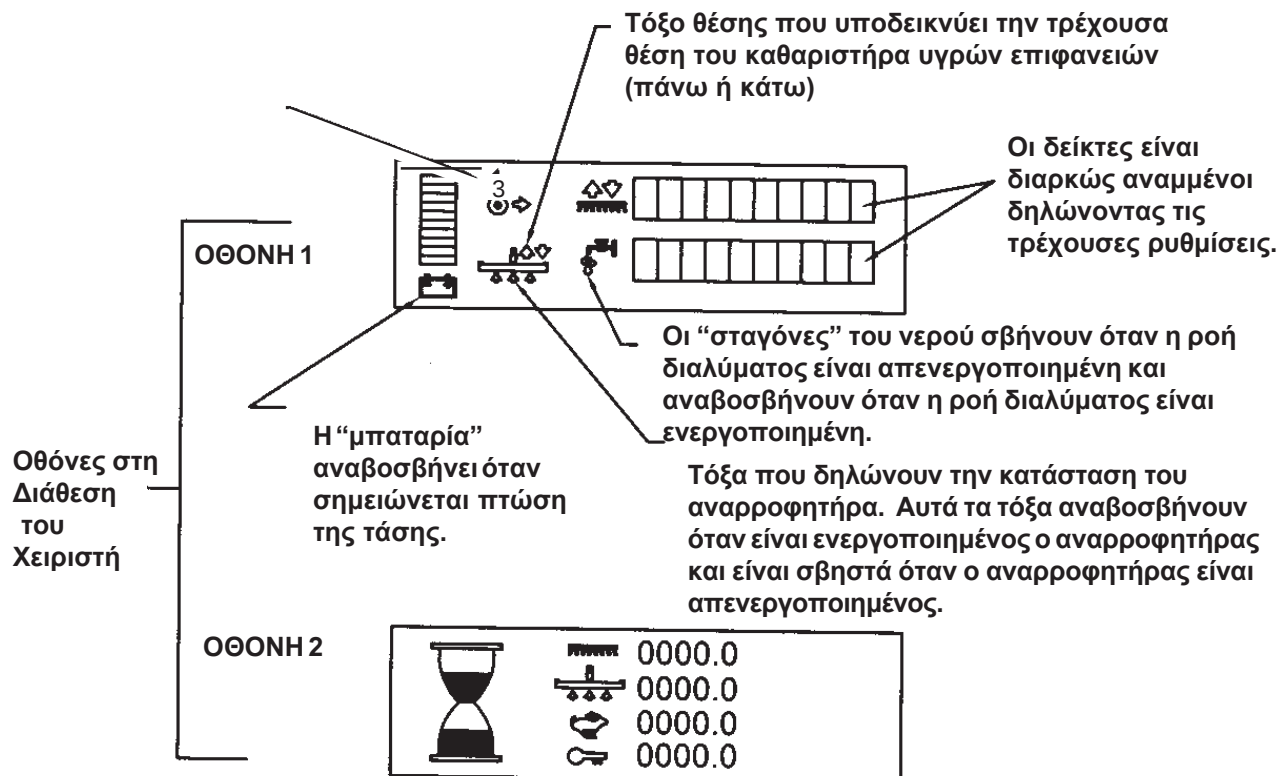
Τα κουμπιά επαναφοράς των διακόπτων κυκλώματος βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου. Οι διακόπτες κυκλώματος είναι τοποθετημένοι ως εξής: "Κ" και "Λ" - Κινητήρες Βούρτσας (35Α), "Μ" - Διακόπτης Κλειδιού (5Α).

Εάν πέσει ένα διακόπτης κυκλώματος, διευκρινήστε ποιος κινητήρας δεν λειτουργεί και γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στην θέση "OFF". Περιμένετε πέντε λεπτά και σπρώξτε προς τα μέσα το κουμπί επαναφοράς. Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στην θέση "ON", και ξαναδοκιμάστε. Εάν ο διακόπτης κυκλώματος πέσει πάλι, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για σέρβις.



Εικόνα #2

Οθόνες Παρουσίασης για τα 770 L, 784 L, 795 L



Μόνο το διαγνωστικό σημείο. Δεν φαίνεται τίποτα στην οθόνη εκτός εάν υπάρξει κάποιο σφάλμα. Όταν σημειωθεί σφάλμα, εμφανίζεται στην οθόνη η εικόνα και ο κωδικός σφάλματος.

Δείτε το κεφάλαιο “Κωδικοί Συχνών Σφαλμάτων” στο τέλος της ενότητας “Συντήρηση”.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Λαβή Ανύψωσης του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών**

(Μοντέλα "Τάξης S" μόνο) Δείτε Εικόνα #3a, 3b, & 3c.

Η λαβή ανύψωσης του καθαριστήρα υγρών επιφανειών βρίσκεται κάτω από τις λαβές ελέγχου στην δεξιά πλευρά. Την χρησιμοποιείτε για να σηκώσετε ή να κατεβάσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Ο κινητήρας αναρρόφησης είναι ενεργοποιημένος όταν η λαβή είναι κατεβασμένη.

Φρένο Στάθμευσης (Προαιρετικό) Βλέπε Εικόνα #4.

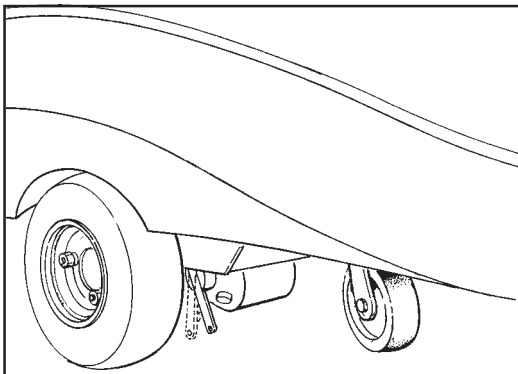
Το φρένο στάθμευσης εμποδίζει την κίνηση του μηχανήματος. Το φρένο βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του κινητήρα του υπεράξονα. Για να βάλετε το φρένο γυρίστε το κλειδί του διακόπτη στη θέση "OFF" ή αποσυνδέστε την ισχύ από την μπαταρία.

Πάνω στο φρένο υπάρχει ένας μηχανοκίνητος μοχλός. Με αυτόν τον μοχλό μπορείτε να αντιπαρέλθετε τον ηλεκτρονικό τρόπο εφαρμογής του φρένου. Για να απελευθερώσετε το φρένο με το χέρι, περιστρέψτε τον μοχλό προς το πίσω μέρος του μηχανήματος (αριστερόστροφα). Για να επαναφέρετε το φρένο στην κανονική του θέση ή για να βάλετε το φρένο, περιστρέψτε τον μοχλό προς το μπροστινό τμήμα του μηχανήματος (δεξιόστροφα). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν αφήσετε τον μοχλό στη θέση παρακάμψης του ηλεκτρονικού συστήματος εφαρμογής του φρένου, δεν θα μπορείτε να βάλετε φρένο χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κλειδιού και το μηχανήμα δεν θα λειτουργεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ενεργοποιείτε το φρένο όταν κινείται το μηχανήμα.

Διακόπτης απενεργοποίησης με πλωτήρα Δείτε Εικόνα #5.

Ο διακόπτης απενεργοποίησης του κινητήρα αναρρόφησης βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Αυτός ο διακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τον κινητήρα αναρρόφησης όταν η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι άδεια.

**Εικόνα #4****Εικόνα #5****Εικόνα #3a****Εικόνα #3b****Εικόνα #3c**

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες**

Τα μηχανήματα Scrubtec 770, 784 και 795 χρησιμοποιούν έξι μπαταρίες των 6 volt. Οι μπαταρίες βρίσκονται στον χώρο των μπαταριών κάτω από την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

Για να εγκαταστήσετε τις μπαταρίες ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

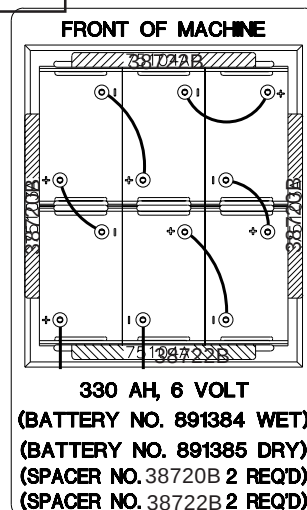
1. Σβήστε τον διακόπτη κλειδιού.
2. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο δεξαμενές είναι άδειες.
3. Αποσυνδέστε τις μάνικες από την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (επάνω δεξαμενή) και αποσυνδέστε τον κινητήρα αναρρόφησης και τον διακόπτη με πλωτήρα.
4. Απομακρύνετε τον υποστηρικτικό βραχίονα της δεξαμενής.
5. Απομακρύνετε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.
6. Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στην δεξαμενή διαλύματος όπως βλέπετε στις εικόνες 6a και 6b.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν σηκώνετε τις μπαταρίες χωρίς βοήθεια μπορεί να προκαλέσετε τραυματισμό. Ζητήστε βοήθεια για να σηκώσετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες είναι βαριές.

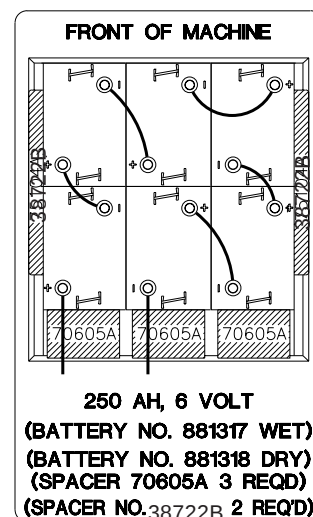
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνες. Πάντα να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

7. Συνδέστε τα καλώδια μπαταριών μεταξύ των μπαταριών και εγκαταστήστε το μακρύ καλώδιο μπαταρίας όπως φαίνεται. Δείτε εικόνα 6a και 6b.
8. Εγκαταστήστε την δεξαμενή, επανασυνδέοντας τις μάνικες και συνδέοντας τον κινητήρα αναρρόφησης και τον διακόπτη με τον πλωτήρα. Εγκαταστήστε τον υποστηρικτικό βραχίονα της δεξαμενής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φορτίστε τις μπαταρίες πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.



Εικόνα #6a



Εικόνα #6b

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συντήρηση Μπαταριών

Η ηλεκτρική ισχύς την οποία χρησιμοποιεί το μηχάνημα για τη λειτουργία του προέρχεται από τις μπαταρίες αποθήκευσης. Οι μπαταρίες αποθήκευσης χρειάζονται προστατευτική συντήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

Για να συντηρείτε τις μπαταρίες σε καλή κατάσταση, ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες:

1. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα. Η σωστή στάθμη είναι μεταξύ 0,63cm κάτω από τον πάτο του σωλήνα στο κάθε στοιχείο και πάνω από την πάνω επιφάνεια των πλακών. Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη κάθε φορά που φορτίζετε τις μπαταρίες. Δείτε εικόνα #7.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες κάθε στοιχείου είναι καλυμμένες με ηλεκτρολύτη. Μην προσθέτετε ηλεκτρολύτη στα στοιχεία πριν τη φόρτιση των μπαταριών. Ο ηλεκτρολύτης διαστέλλεται κατά την φόρτιση. Ως αποτέλεσμα, μπορεί να ξεχυλίσουν τα στοιχεία από ηλεκτρολύτη. Πάντα να συμπληρώνετε με αποσταγμένο νερό στα στοιχεία μετά την φόρτιση.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν οι πλάκες δεν καλύπτονται από ηλεκτρολύτη θα προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημιά των μπαταριών. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

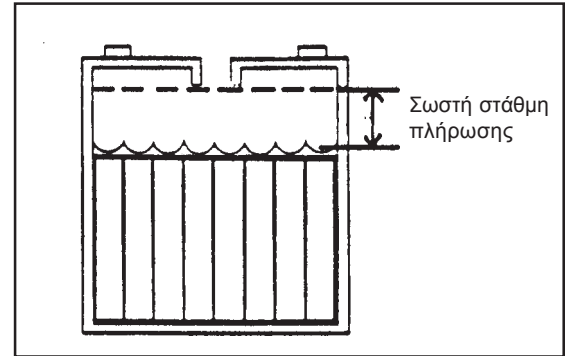
Μπορεί να σημειωθεί ζημιά του μηχανήματος και εκροή κατά μήκος των πάνω επιφανειών των μπαταριών εάν έχετε γεμίσει τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Μην γεμίζετε τις μπαταρίες μέχρι τον πάτο του σωλήνα κάθε στοιχείου. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή τις κορυφές των μπαταριών. Μην προσθέτετε ποτέ οξέα σε μια μπαταρία μετά την εγκατάσταση.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο με αποσταγμένο νερό.

2. Διατηρείτε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών καθαρή και στεγνή. Διατηρείτε τους ακροδέκτες και τα βύσματα καθαρά. Για να καθαρίσετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με αραιό διάλυμα αμμωνίας ή με διάλυμα διττανθρακικού νατρίου. Για να καθαρίσετε τους ακροδέκτες και τα βύσματα, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού ακροδεκτών και βυσμάτων. Μην αφήσετε να εισχωρήσει στις μπαταρίες η αμμωνία ή το διττανθρακικό νάτριο.
3. Διατηρείτε τις μπαταρίες φορτισμένες.



Εικόνα #7

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φόρτιση των μπαταριών σε χώρο χωρίς επαρκή εξαερισμό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες μολύβδου οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να εκραγούν. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στην θέση "OFF".
2. Πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες, πρέπει να αεριστεί ο χώρος των μπαταριών. Για να αερίσετε τον χώρο των μπαταριών, αναποδογυρίστε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος μέχρι να κλειδώσει στην ανοιχτή θέση (δείτε εικόνα #8). Για να κλείσετε την δεξαμενή, τραβήξτε τον βραχίονα και κατόπιν χαμηλώστε σιγά σιγά την δεξαμενή στην κλειστή θέση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν να σηκώσετε την δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια.

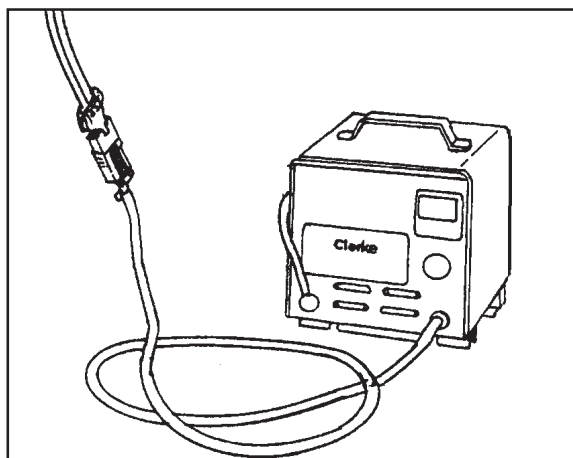
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία και μην διεξάγετε εργασίες συντήρησης ενώ η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι στην ανοιχτή θέση. Μπορεί κάτι να χτυπήσει τυχαία πάνω στη δεξαμενή και να την κάνει να κλείσει απότομα.

3. Συνδέστε το καλώδιο EP του φορτιστή μπαταρίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος σε υποδοχή στον τοίχο 10 amp (τουλάχιστον) 230V που να έχει σωστή γείωση.
3. Τοποθετήστε το φορτιστή σε επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού στις πλευρές απέχουν τουλάχιστον δύο ίντσες (περίπου 5 εκατοστά) από τους τοίχους και άλλα αντικείμενα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα κοντά στα ανοίγματα εξαερισμού στο κάτω μέρος του φορτιστή.
4. Αποσυνδέστε το σύνδεσμο της συστοιχίας μπαταριών από τις μπαταρίες.
5. Συνδέστε το σύνδεσμο DC (συνεχούς ρεύματος) του φορτιστή στο σύνδεσμο της συστοιχίας μπαταριών. Δείτε την εικόνα #8A.
6. Συνδέστε το καλώδιο AC (εναλλασσόμενου ρεύματος) του φορτιστή μπαταρίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος, σε πρίζα τοίχου 10 amp (τουλάχιστον) - 230V που να έχει σωστή γείωση.
7. Ελέγξτε την ενδεικτική λυχνία για να βεβαιωθείτε ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης. Εάν αναβοσβήνει το φως (τα φώτα), τότε οι μπαταρίες φορτίζονται. Το σταθερό πράσινο φως δείχνει ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε το μηχάνημα σε κύκλωμα που δεν είναι φορτωμένο με άλλο εξοπλισμό. Μπορεί να πέσουν οι διακόπτες κυκλώματος στον τοίχο και να μην πραγματοποιηθεί φόρτιση.



Εικόνα #8



Εικόνα #8A

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην φορτίζετε μια μπαταρία τύπου πηκτώματος με ακατάλληλο φορτιστή μπαταρίας. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή των μπαταριών και του φορτιστή μπαταρίας.

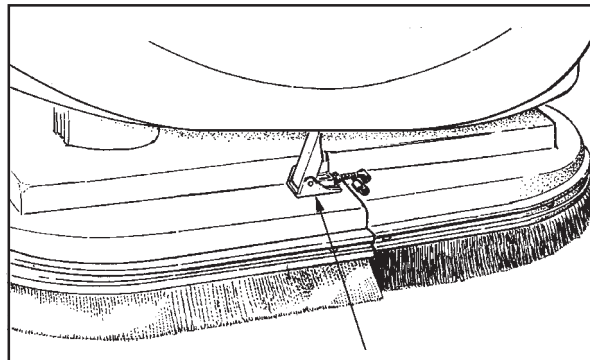
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε την οριστική ζημιά των μπαταριών, αποφύγετε την πλήρη αποφόρτισή τους. Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες τελείως αφόρτιστες, ακόμα κι αν δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Όταν επαναφορτίζετε τις μπαταρίες, έχετε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος ανοιχτή. Μετά από κάθε 20 κύκλους επαναφόρτισης, ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη και εάν χρειάζεται συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό.

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

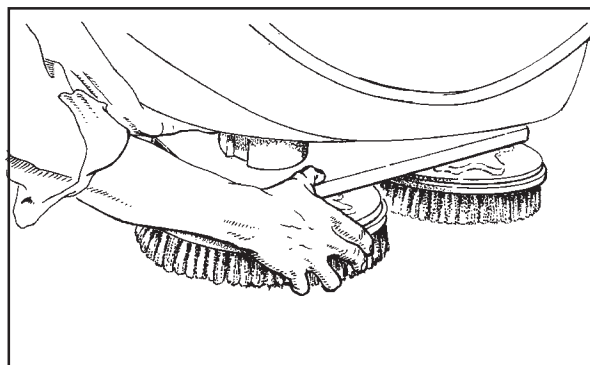
Πώς να Εγκαταστήσετε τις Βούρτσες ή τα Πέλματα

Για να εγκαταστήσετε τις βούρτσες ή τα πέλματα στο μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
2. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "UP".
3. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
4. Πηγαίnete μπροστά στο μηχάνημα.
5. Ξεμανταλώστε τα περιβλήματα της δεξιάς και της αριστερής βούρτσας και απομακρύνετε τα. Δείτε εικόνα #9.
6. Τοποθετήστε μια βούρτσα ή ένα πέλμα κάτω από την πλάκα του κινητήρα βούρτσας. Δείτε εικόνα #10.
7. Ευθυγραμμίστε τα φτερά πάνω στον αρθρωτό σύνδεσμο του κινητήρα με τις υποδοχές στον αρθρωτό σύνδεσμο της βούρτσας.
8. Τραβήξτε την βούρτσα προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσει ο αρθρωτός σύνδεσμος.
9. Επαναλάβετε τα βήματα 6,7 και 8 για να εγκαταστήσετε την δεύτερη βούρτσα ή το πέλμα.



Εικόνα #9



Εικόνα #10

Πώς να Αφαιρέσετε τις Βούρτσες ή τα Πέλματα

Για να αφαιρέσετε τις βούρτσες ή τα πέλματα από το μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
2. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "UP".
3. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
4. Πηγαίnete μπροστά στο μηχάνημα.
5. Σπρώξτε προς τα κάτω κρατώντας τη βούρτσα ή το πέλμα από δύο πλευρές μέχρι να απελευθερωθούν οι αρθρωτοί σύνδεσμοι.

Πώς ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**Πώς Λειτουργεί το Σύστημα Ενός Αγγίγματος (μόνο μοντέλα “Τάξης L”)**

Το νέο μηχάνημα καθαρισμού δαπέδων Scrubtec, το οποίο καθαρίζει τα δάπεδα ενώ ο χειριστής περπατά από πίσω του, διαθέτει τη δυνατότητα καθαρίσματος με ένα άγγιγμα. Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του εργοστασίου για αυτή τη λειτουργία είναι πίεση βούρτσας δύο bar και ροή διαλύματος τέσσερα bar ενώ ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών βρίσκεται στην κάτω θέση.

1. Πατήστε και αφήστε το πράσινο κουμπί για να αρχίσουν όλες οι λειτουργίες καθαρίσματος, δείτε εικόνα #11, A.
2. Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών και η κεφαλή της βούρτσας κατεβαίνουν στο δάπεδο και αρχίζει να λειτουργεί ο κινητήρας αναρρόφησης. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να λειτουργεί ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών με ένα άγγιγμα, ο διακόπτης του καθαριστήρα πρέπει να βρίσκεται στην κεντρική θέση, δείτε εικόνα #11, B.
3. Μόνο όταν αρχίσει να κινείται το μηχάνημα, θα αρχίσουν να λειτουργούν οι βούρτσες και η ροή του διαλύματος.
4. Ο καθαρισμός θα γίνεται με βάση τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του εργοστασίου, αλλά μπορείτε να επαναπρογραμματίσετε αυτές τις ρυθμίσεις σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας. Δείτε παρακάτω την ενότητα “Επαναπρογραμματισμός της Λειτουργίας Ενός Αγγίγματος”.
5. Για να τελειώσετε την διαδικασία καθαρισμού, πατήστε πάλι το πράσινο κουμπί και το διάλυμα θα σταματήσει, οι βούρτσες θα σηκωθούν, μετά από μια μικρή καθυστέρηση θα σηκωθεί και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών και θα σβήσει ο κινητήρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό προορίζεται να γίνει ενώ το μηχάνημα κινείται. Εάν σταματήσετε και το κάνετε, θα παραμείνει λίγο διάλυμα στο πάτωμα

Επαναπρογραμματισμός της Λειτουργίας Ενός Αγγίγματος

Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του εργοστασίου, μπορείτε να επαναπρογραμματίσετε το σύστημα ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες:

1. Βάλτε το μηχάνημα στην κατάσταση καθαρίσματος που επιθυμείτε χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενός αγγίγματος και τους ατομικούς διακόπτες.
2. Πιέστε και κρατήστε το πράσινο κουμπί ενός αγγίγματος μέχρι που να δείτε να αναβοσβήνει η οθόνη LCD, μετά αφήστε το κουμπί. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο απαιτούμενος χρόνος πρέπει να είναι περίπου 5 δευτερόλεπτα.
3. Όταν ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τη λειτουργία ενός αγγίγματος, αυτή θα ακολουθεί τώρα τις δικές σας προτιμήσεις για το καθαρίσμα. Αυτές οι ρυθμίσεις θα παραμείνουν έως ότου αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την κεντρική παροχή ή επαναπρογραμματίσετε τις ρυθμίσεις. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν επαναπρογραμματίζετε τη λειτουργία ενός αγγίγματος, βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι στην αυτόματη (μεσαία) θέση, διαφορετικά μπορεί να προγραμματίσετε τον καθαριστήρα στην πάνω ή στην κάτω θέση συνέχεια.



Εικόνα #11

Πώς να Επαναφέρετε το Σύστημα Ενός Αγγίγματος στην Προεπιλεγμένη Ρύθμιση του Εργοστασίου

Για να επαναφέρετε το σύστημα ενός αγγίγματος στις ρυθμίσεις του εργοστασίου, ακολουθήστε τις διαδικασίες παρακάτω:

1. Πιέστε και κρατήστε το πράσινο κουμπί ενός αγγίγματος μέχρι να δείτε την οθόνη LCD να αναβοσβήνει δυο φορές (5 δευτερόλεπτα μεταξύ τους), δείτε εικόνα 11. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο απαιτούμενος χρόνος πρέπει να είναι περίπου 10 δευτερόλεπτα.
2. Οι ρυθμίσεις θα πρέπει να οριστούν πάλι σε 4 bar διαλύματος και 2 bar πίεση βούρτσας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να λειτουργήσουν οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, ο διακόπτης αναρροφητήρα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών πρέπει να είναι στη μεσαία θέση.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών
(μόνο μοντέλα "Τάξης S")**

Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σκουπίζει το δάπεδο ενώ ο κινητήρας αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο. Χρησιμοποιήστε το δεξί σας χέρι προκειμένου να κατεβάσετε ή να σηκώσετε τη λαβή του καθαριστήρα. Για την λειτουργία του καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Για να χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών και να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αναρρόφησης, μετακινήστε τον μοχλό του καθαριστήρα προς τα δεξιά και κάτω. Δείτε εικόνα #12.
2. Για να σηκώσετε τον καθαριστήρα, σήκωστε επάνω τον μοχλό. Δείτε εικόνα #13.

Σημείωση: Η κεντρική θέση επιτρέπει στον κινητήρα αναρρόφησης να συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς να ακουμπά ο καθαριστήρας στο πάτωμα ώστε να μην προκύπτει στάξιμο.

Πώς να Γεμίσετε τη Δεξαμενή Διαλύματος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το νερό ή το διάλυμα δεν εισχωρεί στο άνοιγμα για τον κινητήρα αναρρόφησης. Δείτε εικόνα #14.

Η πλήρωση της δεξαμενής διαλύματος μπορεί να πραγματοποιηθεί από μπροστά ή μέσω της καθαρής μάνικας εκκένωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Για να γεμίσετε τη δεξαμενή διαλύματος, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Απομακρύνετε το σκέπασμα της δεξαμενής διαλύματος. Δείτε εικόνα #15.
2. Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος με νερό.
3. Προσθέστε μια ουσία χημικού καθαρισμού στο νερό. Για την σωστή ποσότητα, ακολουθήστε τις οδηγίες πάνω στο δοχείο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε με ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες και αραιωτικά. Χρησιμοποιείτε την συγκέντρωση υλικού καθαρισμού που συνιστά ο χημικός κατασκευαστής μόνο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ως μέγιστη θερμοκρασία νερού η Clarke συνιστά 49°C

4. Επανατοποθετήστε το σκέπασμα της δεξαμενής διαλύματος.
5. Όταν γεμίζετε το μηχάνημα από πίσω, τοποθετήστε την καθαρή μάνικα εκκένωσης απέναντι από τον βραχίονα και εισάγετε την μάνικα μέσα όπως βλέπετε στην εικόνα 16. Μπορείτε να παρακολουθείτε την στάθμη του διαλύματος από το πίσω μέρος του μηχανήματος.



Εικόνα #12



Άεζυία #13



Εικόνα #14



Εικόνα #15



Εικόνα #16

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ (συνεχ.)

Πώς Κινείται το Μηχάνημα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βάλτε το μηχανήμα στην αργή ταχύτητα κίνησης (δείτε εικόνα #17). Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα σε χώρο χωρίς έπιπλα και αντικείμενα μέχρι να μπορείτε να κάνετε τα εξής:

1. Να κινείτε το μηχανήμα σε ευθεία κατεύθυνση, προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
2. Να σταματάτε το μηχανήμα με ασφαλή τρόπο.
3. Να κινείτε το μηχανήμα σε ευθεία κατεύθυνση αφού πάρετε στροφή.

Για να κινήσετε το μηχανήμα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
2. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "UP".
3. Σηκώστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
4. Για να πάει το μηχανήμα προς τα εμπρός, πατήστε τον ένα ή και τους δύο κίτρινους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός. (δείτε εικόνα #18).
5. Για να σταματήσετε το μηχανήμα, απελευθερώστε τους κίτρινους διακόπτες κίνησης προς τα εμπρός.
6. Για να πάει το μηχανήμα προς τα πίσω, σπρώξτε προς τα μέσα το άσπρο κουμπί για την κίνηση του μηχανήματος προς τα πίσω και έναν από τους κίτρινους διακόπτες κίνησης προς τα εμπρός ταυτόχρονα (δείτε εικόνα #19).
7. Για να στρίψετε το μηχανήμα, σπρώξτε το πίσω μέρος του μηχανήματος προς το πλάι.
8. Όταν σταματήσετε το μηχανήμα, γυρίστε το κλειδί στη θέση "OFF".

Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

Για να καθαρίσετε ένα δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Βάλτε το νερό και μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή καθαρού διαλύματος.
2. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON". Εάν χρησιμοποιείτε την λειτουργία ενός αγγίγματος, πιέστε το πράσινο κουμπί και προχωρήστε στο βήμα 6 (μόνο τα μοντέλα deluxe).
3. Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
4. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "DOWN".
5. Ρυθμίστε την ροή του καθαρού διαλύματος όπως επιθυμείτε.
6. Κινήστε το μηχανήμα κατά μήκος του δαπέδου με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
7. Πάρτε στροφή 180°.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν εκτελείτε περισσότερα περάσματα κατά μήκος του πατώματος, αφήστε τις βούρτσες να καθαρίσουν περίπου 5 εκατοστά της περιοχής που έχουν ήδη καθαρίσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια των περισσότερων διαδικασιών καθαρισμού, εφαρμόζετε και απομακρύνετε το διάλυμα σε μία λειτουργία.



Εικόνα #17



Εικόνα #18



Εικόνα #19

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ (συνεχ.)

Πώς να Καθαρίσετε ένα Πολύ Βρώμικο Δάπεδο

Για να καθαρίσετε ένα πολύ βρώμικο δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Απλώστε διάλυμα στο δάπεδο.
2. Μην χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
3. Μην ενεργοποιήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης.
4. Χαμηλώστε τις βούρτσες και καθαρίστε το δάπεδο.
5. Αφήστε το διάλυμα πάνω στο δάπεδο για αρκετό διάστημα ώστε να αρχίσει το διάλυμα να καθαρίζει το δάπεδο.
6. Καθαρίστε πάλι το πάτωμα με πρόσθετο διάλυμα, μαζεύοντας όλο το διάλυμα με τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.

Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Καθημερινά

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, με αυτό τον τρόπο θα χρειάζεται λιγότερες επισκευές και θα έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στην Αρχή της Περιόδου Εργασίας

1. Σβήστε τον διακόπτη κλειδιού.
2. Βγάλτε τον φορτιστή από την παροχή ΕΡ και διπλώστε το καλώδιο στο βραχίονα στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι το σκέπασμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος είναι σωστά στη θέση του (δείτε εικόνα #20).
4. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο με διάφραγμα πάνω από τον κινητήρα αναρρόφησης είναι καθαρό και τοποθετημένο σωστά στη θέση του (δείτε εικόνα #20).
5. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα πάνω στην μάνικα εκκένωσης ακάθαρτου διαλύματος είναι καθαρή. Κλείστε σφιχτά την βαλβίδα.
6. Βεβαιωθείτε ότι τα περιβλήματα και τα προστατευτικά των βουρτσών είναι στη θέση τους πάνω στην κεφαλή της βούρτσας.
7. Βεβαιωθείτε ότι οι βούρτσες είναι στη θέση τους και ότι έχουν εγκατασταθεί σωστά.
8. Ελέγξτε την εγκατάσταση του καθαριστήρα υγρών επιφανειών και την μάνικα του.



Εικόνα #20

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στο Τέλος της Εργασίας σας

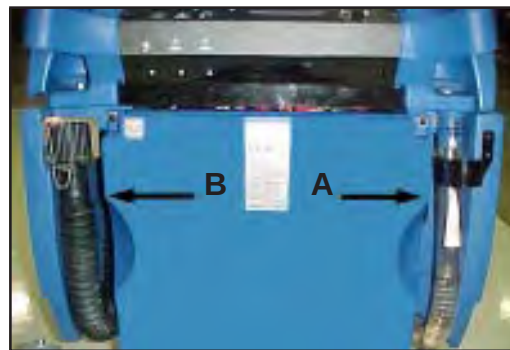
- Εκκενώστε την δεξαμενή διαλύματος (Εικόνα #21, Α) και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (Εικόνα #21, Β). Για να αδειάσετε τις δεξαμενές, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:
 - Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στο "OFF".
 - Απομακρύνετε την μάνικα εκκένωσης από το πίσω μέρος του μηχανήματος.
 - Βάλτε την άκρη της μάνικας μέσα σε μια αποχέτευση ή σε ένα κουβά.
 - Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος:
Γυρίστε το περίβλημα της βαλβίδας στα αριστερά (δείτε εικόνα #22). Για να ανοίξετε την βαλβίδα τελείως, γυρίστε το περίβλημα τελείως στα αριστερά και τραβήξτε και βγάλτε το περίβλημα από την βαλβίδα.

Δεξαμενή Διαλύματος:
Όταν η μάνικα είναι κάτω από την στάθμη του νερού, το νερό θα αδειάζει (δείτε εικόνα 23).
- Ξεπλύνετε τις δεξαμενές. Για να ξεπλύνετε τις δεξαμενές, βάλτε καθαρό νερό στη δεξαμενή μέσω του ανοίγματος στο πάνω μέρος της δεξαμενής.
- Εάν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα σε μια δεξαμενή ή σε κάποια μάνικα εκκένωσης, χρησιμοποιήστε μια μάνικα με νερό υψηλής πίεσης για να ξεπλύνετε τη δεξαμενή ή τη μάνικα. Βάλτε τη μάνικα νερού μέσα στη μάνικα εκκένωσης.
- Αφήστε τις δεξαμενές και τις βαλβίδες εκκένωσης ανοιχτές να στεγνώσουν με τον αέρα.
- Ελέγξτε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Εάν το πτερύγιο του καθαριστήρα είναι χαλασμένο ή φθαρμένο, γυρίστε το ή αντικαταστήστε το.
- Ελέγξτε και καθαρίστε την τσιμούχα του σκεπάσματος της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος. Χρησιμοποιήστε ήπιο διάλυμα καθαρισμού και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

Ελέγξτε τις μπαταρίες και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται. Η σωστή στάθμη είναι εντός 0,63 cm από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνει με αποσταγμένο νερό μόνο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες μολύβδου οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ. Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες.



Εικόνα #21



Εικόνα #22



Εικόνα #23

Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί και σκουπίστε την επιφάνεια του μηχανήματος.

Φορτίστε τις μπαταρίες. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο "Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες".

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Εβδομάδα:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο. Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στην πάνω πλευρά των μπαταριών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφεύγετε τις ζημιές στο μηχάνημα, και την εκροή κατά μήκος της πάνω πλευράς των μπαταριών, μην γεμίζετε τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθετετε οξύ στις μπαταρίες μετά την εγκατάσταση.

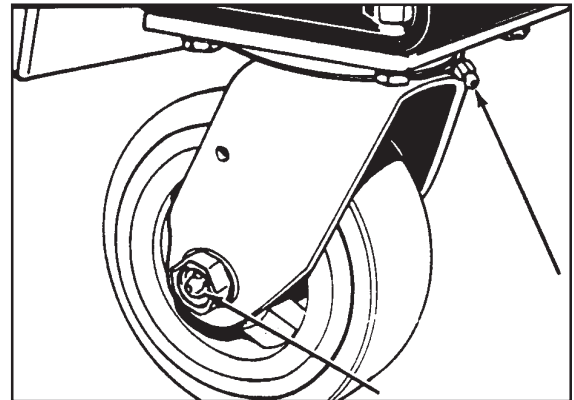
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν διεξάγετε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα να σβήνετε πάντα τον διακόπτη κλειδιού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε πάντοτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

1. Για να επιθεωρήσετε τις μπαταρίες, αναποδογυρίστε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος μέχρι να κλειδώσει στην πάνω θέση. Δείτε Εικόνα #24.
2. Αποσυνδέστε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε ένα πανί και διάλυμα αμμωνίας ή διπτανθρακικού νατρίου για να σκουπίσετε το πάνω μέρος των μπαταριών. Καθαρίστε τους ακροδέκτες των μπαταριών. Επανασυνδέστε τις μπαταρίες.
3. Ελέγξτε τις μάνικες για τυχόν διαρροές, μπλοκαρίσματα ή άλλες ζημιές.
4. Ελέγξτε και καθαρίστε το διάφραγμα του φίλτρου στην μάνικα διαλύματος. Για να καθαρίσετε το διάφραγμα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:
 - α. Γυρίστε τον σύνδεσμο στα αριστερά.
 - β. Βγάλτε και καθαρίστε το διάφραγμα του φίλτρου.
 - γ. Εγκαταστήστε το διάφραγμα του φίλτρου μέσα στη μάνικα. Γυρίστε τον σύνδεσμο προς τα δεξιά για να συνδέσετε τη μάνικα.
5. Χρησιμοποιήστε ένα πιστόλι γρασσαρίσματος για να λιπάνετε τον κινητήριο τροχό και τα καρούλια. Δείτε εικόνα #25.
6. Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών. Η πίεση πρέπει να είναι γύρω στα 50 psi.



Εικόνα #24



Εικόνα #25

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

7. Ελέγξτε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, τους οδηγούς των βουρτσών ή των πελμάτων καθαρίσματος για τυχόν φθορές.
8. Ελέγξτε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών και την μάνικα αναρρόφησης για ζημιές, διαρροές και μπλοκαρίσματα.

Συντήρηση για τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

Για να αφαιρέσετε τον καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Απομακρύνετε το σύνολο του καθαριστήρα χαλαρώνοντας τα δύο κουμπιά που συγκρατούν τον καθαριστήρα πάνω στο μηχάνημα. Τραβήξτε έξω το σύνολο του καθαριστήρα. Δείτε εικόνα #26.
2. Ελέγξτε το πτερύγιο του καθαριστήρα.
3. Εάν το πτερύγιο είναι φθαρμένο, γυρίστε το ώστε να είναι στη θέση σκουπίσματος η νέα άκρη.
4. Εγκαταστήστε πάλι το σύστημα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω στο μηχάνημα.

Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

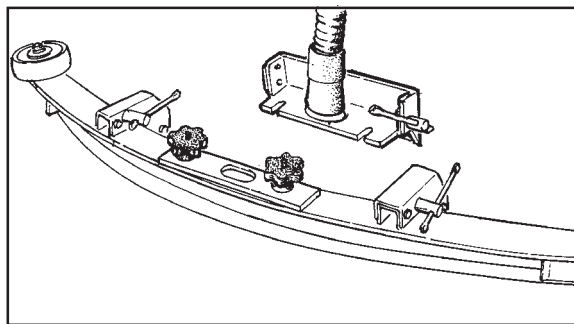
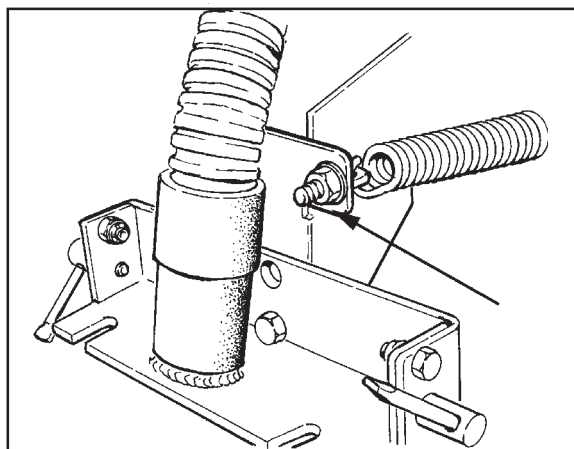
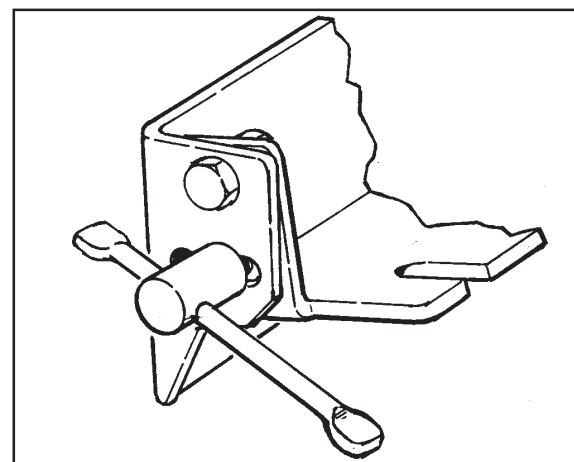
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις ορίζονται στο εργοστάσιο, ωστόσο μπορεί να χρειάζονται μικρές προσαρμογές.

Ρύθμιση Πίεσης Καθαριστήρα:

Για να ρυθμίσετε την πίεση ανατρέξτε στην Εικόνα #27. Η σωστή ρύθμιση θα παρέχει ενιαία εξάπλωση κατά μήκος του πίσω πτερυγίου όταν το μηχάνημα κινείται προς τα εμπρός. Για να αυξήσετε την πίεση, σφίξτε τα περικόχλια και στις δυο πλευρές του κινητού βραχίονα. Για να μειώσετε την πίεση, χαλαρώστε τα περικόχλια και στις δύο πλευρές.

Ρύθμιση Κλίσης Καθαριστήρα:

Η κλίση του καθαριστήρα κάνει το πίσω πτερύγιο να σηκώνεται στο κέντρο ή στα άκρα, ανάλογα με την κατεύθυνση προς την οποία αλλάζει η κλίση. Για τη ρύθμιση της κλίσης, ανατρέξτε στην εικόνα # 28. Χαλαρώστε την αριστερή και τη δεξιά βίδα "X". Για να φέρετε το πίσω πτερύγιο κάτω στο κέντρο, σπρώξτε κάτω το "Y". Για να φέρετε κάτω και τα δύο άκρα, σπρώξτε το "Y" προς τα πάνω. Κάντε πολύ μικρές προσαρμογές και δοκιμάστε μέχρι να πετύχετε ενιαία εξάπλωση. Για την αλλαγή της κλίσης ενδέχεται να απαιτείται και αναπροσαρμογή της πίεσης του καθαριστήρα.

**Εικόνα #26****Εικόνα #27****Εικόνα #28**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**Ρύθμιση Πτερυγίων Καθαριστήρα:**

Όταν είναι σωστά εγκατεστημένο το μπροστινό πτερύγιο πρέπει να είναι περίπου 0,15cm πάνω από το πίσω πτερύγιο. Δείτε εικόνα #29.

Ρύθμιση των Υποστηρικτικών Τροχών του Καθαριστήρα:

Οι υποστηρικτικοί τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν στα 0,30cm πάνω από το δάπεδο με το πίσω πτερύγιο να ακουμπά στο δάπεδο. Δείτε εικόνα #31.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

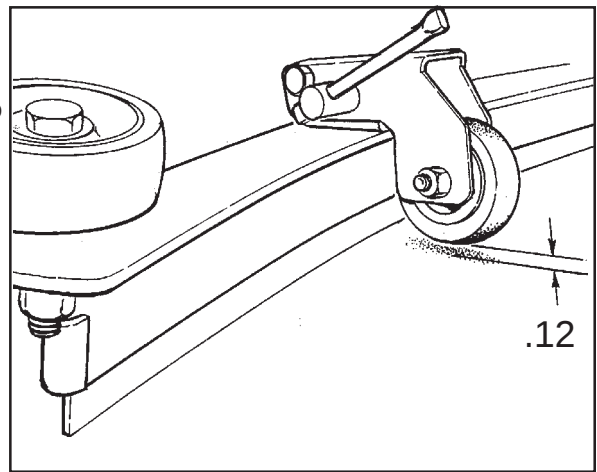
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι ηλεκτρολογικές επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

Οι διαδικασίες συντήρησης της ALTO ο οποίος θα πρέπει να πραγματοποιήσει τις διαδικασίες συντήρησης.

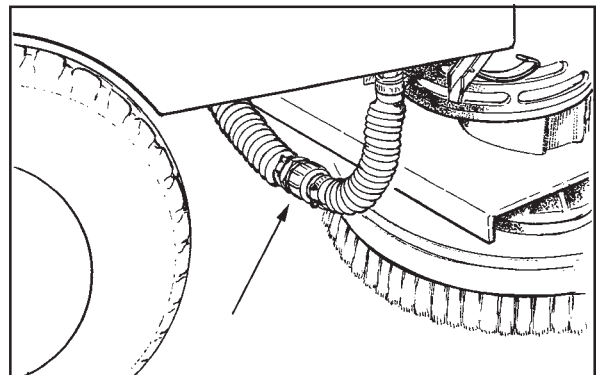
Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ALTO.

Πώς να Καθαρίσετε τη Γραμμή Διαλύματος

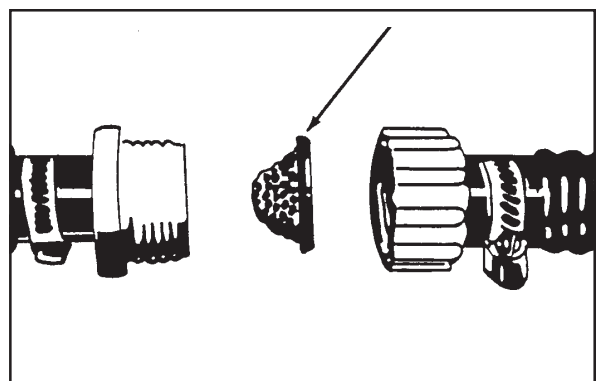
Εάν βουλώσει η γραμμή διαλύματος, τραβήξτε έξω ολόκληρο το σύστημα του φίλτρου από το πίσω μέρος του περιβλήματος της βούρτσας (Εικόνα #30 και απομακρύνετε το διάφραγμα του φίλτρου (Εικόνα # 31) και καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το. Σπρώξτε το σύστημα του φίλτρου πάλι μέσα στο πλαίσιο.



Εικόνα #26



Εικόνα #27



Εικόνα #28

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
Το μηχάνημα δεν μαζεύει όλο το νερό από το δάπεδο.	Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι επάνω Η δεξαμενή αναρρόφησης είναι γεμάτη. Το φίλτρο με διάφραγμα είναι βρώμικο. Υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα ή κάποια ζημιά στον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, στη μάνικα του καθαριστήρα ή στο σωλήνα. Δεν λειτουργεί ο κινητήρας αναρρόφησης. Έχει αποσυνδεθεί η μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Το πτερύγιο του καθαριστήρα έχει χαλάσει, φθαρεί ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά. Η πίεση του καθαριστήρα δεν είναι σωστά ρυθμισμένη. Έχουν χαλάσει οι τσιμούχες πάνω στο κάλυμμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος.	Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Εκκενώστε τη δεξαμενή. Καθαρίστε το φίλτρο με διάφραγμα. Καθαρίστε το μπλοκάρισμα ή επισκευάστε τη ζημιά. Ελέγξτε εάν έχει πέσει κάποιος διακόπτης. Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης. Συνδέστε τη μάνικα. Γυρίστε ή αντικαταστήστε το πτερύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Εγκαταστήστε σωστά το πτερύγιο του καθαριστήρα. Ρυθμίστε την πίεση του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Αντικαταστήστε τις τσιμούχες.
Οι μπαταρίες δεν παρέχουν τον κανονικό χρόνο λειτουργίας.	Οι ακροδέκτες των μπαταριών είναι βρώμικοι ή έχουν χαλάσει. Η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι πολύ χαμηλή. Οι μπαταρίες δεν είναι τελείως φορτισμένες. Έχει χαλάσει ο φορτιστής. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Οι μπαταρίες έχουν αποσυνδεθεί.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες και τα σημεία σύνδεσης. Αντικαταστήστε τα χαλασμένα καλώδια. Φορτίστε τις μπαταρίες. Προσθέστε αποσταγμένο νερό στο κάθε στοιχείο και φορτίστε τις μπαταρίες. Φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως για 16 ώρες. Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης. Ελέγξτε την τάση κάθε στοιχείου κατά τη διάρκεια της αποφόρτισης. Συνδέστε τις μπαταρίες.
Το καθαρίσμα δεν είναι ομοιόμορφο.	Οι βούρτσες ή τα πέλματα καθαρίσματος είναι φθαρμένα. Υπάρχει ζημιά στο σύστημα βουρτσών, στα καρούλια ή στη βαλβίδα του διαλύματος. Οι κινητήρες των βουρτσών δεν λειτουργούν. Η στάθμη του διαλύματος είναι χαμηλή.	Αντικαταστήστε τις βούρτσες καθαρίσματος ή τα πέλματα. Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης. Ελέγξτε εάν έχει πέσει κάποιος διακόπτης και επαναφέρετέ τον. Ελέγξτε για χαλαρές συνδέσεις. Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι κινητήρες συνεχίζουν να σταματούν, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί.	Το μηχάνημα χάνει δύναμη.	Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος. Ελέγξτε την σύνδεση του καλωδίου με τον κινητήρα κίνησης. Αντικαταστήστε τις ασφάλειες. Ελέγξτε τις συνδέσεις των μπαταριών. Ελέγξτε τη θέση του μοχλού παράκαμψης του φρένου στάθμευσης (αν υπάρχει) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι κινητήρες συνεχίζουν να σταματούν, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.

SCRUBTEC 770 L, 784 L, 795 L

Συχνοί Κωδικοί Σφάλματι

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Θιθανό βραχυκύκλωμα της συσκευής εξόδου.	Ελέγξτε τις συνδέσεις κινητήρα έλξης, βούρτσας και αναρρόφησης στον ελεγκτή του κινητήρα και ελέγξτε την καλωδίωση από αυτά τα σημεία σύνδεσης έως κάτω στους κινητήρες έλξης, βούρτσας και αναρρόφησης.
7600	Ανοιχτό κύκλωμα στους κινητήρες των βουρτσών ή στην καλωδίωση του κινητήρα βούρτσας.	Ελέγξτε την σύνδεση του κινητήρα βούρτσας πάνω στον ελεγκτή του κινητήρα και ελέγξτε την καλωδίωση από αυτό τον σύνδεσμο έως τον κινητήρα βούρτσας.
7603	Πιθανό βραχυκύκλωμα στους κινητήρες βουρτσών ή την καλωδίωση.	
7800	Ανοιχτό κύκλωμα στους κινητήρες έλξης.	Ελέγξτε την σύνδεση του κινητήρα έλξης πάνω στον ελεγκτή του κινητήρα και την σύνδεση έως τον κινητήρα.
7802	Το ρεύμα του κινητήρα έλξης έχει υπερβεί το τρέχον όριο για τον χρόνο ανάκλισης.	Υπερβολική οδήγηση επί επικλινούς επιφάνειας ή το μηχάνημα συγκρούστηκε με εμπόδιο ή σκαλοπάτι.
9000	Δεν έχουν τοποθετηθεί οι βούρτσες.	Βούρτσες
2F01	Το σύστημα οδήγησης ενεργοποιήθηκε πριν να γυρίσετε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".	Απελευθερώστε τον διακόπτη κίνησης και ενεργοποιήστε πάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΙ ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ/ΣΗΜΕΙΩΘΕΙ ΣΦΑΛΜΑ, ΣΒΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΝΑΨΤΕ ΤΟΝ ΠΑΛΙ.

Για περισσότερους κωδικούς και εξηγήσεις, επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης ALTO.

SCRUBTEC 770, 784, 795
Εξαρτήματα - 2/05

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<u>Περιγραφή</u>	<u>Αρ. Εξαρτήματος</u>
Κιτ Συστήματος Power Wand	10892A
Κιτ Συστήματος Ανακύκλωσης ESP	10894A
Σύστημα Μαλακών Καρουλίων	52127A
Κιτ Φροντίδας Clarke	14607A
Σύστημα Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών, Προαιρετικό 73,6cm (μόνο μοντέλο 770)	18818A
Κινητήριος Τροχός, Γέμιση Αφρού	59955A
<i>Imperial</i> Κιτ Ηλεκτρονικού Φρένου Παρκαρίσματος	10684A
Σύστημα Συντήρησης Μπαταριών Clarke (CBMS)	53390A

Προαιρετικά Πτερύγια Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

Μηχάνημα	Πτερύγιο	Τύπος	Υλικό	Μήκος	Αρ. Εξαρτήματος
770	Εσωτερικό	Προαιρετικό	Ουραιθάνιο, Ραβδωτό	65,7cm	30951A
770	Εσωτερικό	Προαιρετικό	Ουραιθάνιο, με εγκοπές 1,5mm	65,7cm	30955A
770	Εσωτερικό	Προαιρετικό	Ουραιθάνιο, Ραβδωτό	91,1cm	30952A
770	Εσωτερικό	Προαιρετικό - Μείγμα Αρμών	Ουραιθάνιο, με εγκοπές 1,5mm	91,1cm	30957A
784	Εσωτερικό	Προαιρετικό	Ουραιθάνιο, Ραβδωτό	102,2cm	30953A
784	Εσωτερικό	Προαιρετικό - Μείγμα Αρμών	Ουραιθάνιο, με εγκοπές 1,5mm	104,1cm	30958A
795	Εσωτερικό	Προαιρετικό	Ουραιθάνιο, Ραβδωτό	116,8cm	30954A
795	Εσωτερικό	Προαιρετικό - Μείγμα Αρμών	Ουραιθάνιο, με εγκοπές 1,5mm	116,8cm	30959A
770	Εξωτερικό	Προαιρετικό	Νιτρίλιο, Στερεό	71,4cm	30938A
770	Εξωτερικό	Προαιρετικό	Νιτρίλιο, Στερεό	97,8cm	30936A
784	Εξωτερικό	Προαιρετικό	Νιτρίλιο, Στερεό	107cm	30937A
795	Εξωτερικό	Προαιρετικό	Νιτρίλιο, Στερεό	122cm	30939A

Βούρτσες:	<u>Μέγεθος</u>	<u>Περιγραφή</u>	<u>Αρ. Εξαρτήματος</u>
	43,2 cm	Πολυπροπυλένιο	11424B
	43,2 cm	Σκληρές	11425B
	43,2 cm	Μέσης Σκληρότητας	11430B
	43,2 cm	Μαλακές	10384A
	43,2 cm	Μαλακές Νάilon	10875A
	35,6 cm	Πολυπροπυλένιο	11427B
	35,6 cm	Σκληρές	11426B
	35,6 cm	Μέσης Σκληρότητας	11431B
	35,6 cm	Μαλακές	10383A
	35,6 cm	Μαλακές Νάilon	10874A
	48,3 cm	Πολυπροπυλένιο	11434B
	48,3 cm	Σκληρές	11433B
	48,3 cm	Μέσης Σκληρότητας	11432B
	48,3 cm	Μαλακές	10385A
	48,3 cm	Μαλακές Νάilon	11435B

Πέλματα:

<u>Μέγεθος</u>	<u>Αρ. Εξαρτήματος</u>
48,3 cm	17524B
43,2 cm	17520C
35,6 cm	17521C



Floor Care Warranty Conditions

Your ALTO Floor Care product is guaranteed for 12 months from date of purchase (purchase receipt must be presented), to the original purchaser only, on the following conditions:

- That defects are attributable to missing parts defects in materials or workmanship. (Usual wear and tear as well as misuse is not covered by the guarantee).
- That repair have not been carried out or attempted by other than ALTO-trained service staff.
- That only original accessory has been applied.
- That the product has not been exposed to abuse.
- That the instructions in the operators' manual have been carefully observed.

In addition to the terms above ALTO guarantee, to the original purchaser only, to repair or replace the main frame, debris hopper, solution tank and the recovery tank for eight (8) years against failure caused by defects in workmanship or total rust through.
For purposes of this coverage, cosmetic deterioration or surface rust does not constitute a failure.

Engines (Internal combustion engines) (if applicable):

Manufacturers warranty applies to Engines

All questions about engines must be forwarded to ALTO

Batteries (if applicable):

Manufacturers warranty applies to batteries.

All questions about batteries must be forwarded to ALTO or the ALTO Dealer that supplied the product.

Chargers (if applicable):

Manufacturers warranty applies to chargers.

All questions about chargers must be forwarded to ALTO or the ALTO Dealer that supplied the product.

ALTO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHICH MAY RESULT FROM A PRODUCT OR PART DEFECT OR FAILURE.

This warranty does not affect your statutory rights.



HEADQUARTERS

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel: (+45) 43 23 81 00

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Nilfisk Advance AG
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Austria
Tel: (+43) 662 456 400 11
Fax: (+43) 662 456 400 34
E-mail: verkauf@-alto.at
www.-alto.at

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras,
350-Bairro Capela Velha
83.705-500 - Araucária - Paraná
Brasil
Tel: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403/7404
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel. (+420) 24 14 08 419
Fax (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05
E-mail: salg@-alto.dk
E-mail: service@-alto.dk
www.-alto.dk

ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@-alto.dk
www.-alto.com

FRANCE

ALTO France SA
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@-alto-fr
www.-alto.com

GERMANY

ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg
Germany
Tel: (+49) (0) 730 67 20
Fax: (+49) (0) 730 67 23 10
E-mail: info@-alto.de
Info-export@-alto.de
www.-alto.de

GREAT BRITAIN

ALTO

Division of Nilfisk-Advance Ltd.

Bowerbank Way

Gilwilly Industrial Estate

Penrith Cumbria CA 11 9BQ

Great Britain

Tel: (+44) 1 768 86 89 95

Fax: (+44) 1 768 86 47 13

E-mail: sales@-alto.co.uk

www.-alto.co.uk

HUNGARY

ALTO Hungary Kft

Csengery ut. 119

8800 Nagkanizsa

Hungary

Tel: (+36) 93 509 701

Fax: (+36) 93 509 704

MALAYSIA

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd

SD14, Jalan KIP 11

Taman Perindustrian KIP

Sri Damansara

52200 Kuala Lumpur

Malaysia

Tel: (+603) 6274 6913

Fax: (+603) 6274 6318

E-mail: Densin@tm.net.my

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.

Camerastraat 9

1322 BB Almere

The Netherlands

Tel: (+31) 36 5460 756

Fax: (+31) 36 5460 700

E-mail: info@alto-nl.com

Postbox 60112

1320 AC Almere

The Netherlands

NORWAY

ALTO Norge AS

Bjørnerudveien 24

1266 Oslo

Norway

Tel: (+47) 22 75 17 70

Fax: (+47) 22 75 17 71

E-mail: info@-alto.no

www.-alto.no

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN

Singapore Pte. Ltd.

No. 17 Link Road

Singapore 619034

Singapore

Tel: (+65) 6268 1006

Fax: (+65) 6268 4916

Web: www.densin.com

E-mail: densin@singnet.com.sg

SPAIN

ATLO

Division of Nilfisk-Advance S.A.

Torre D'Ara

Paseo del Rengle, 5 Pl. 10

08302 Mataró Barcelona

Spain

Tel: (+34) 93 741 24 00

Fax: (+34) 93 757 80 20

E-mail: info@-alto.es

www.-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB

Aminogatan 18, Box 40 29

431 04 Mölndal

Sweden

Tel: (+46) 31 706 73 00

Fax: (+46) 31 706 73 41

E-mail: info@-alto.se

www.-alto.se

USA

ALTO U.S. Inc.

2100 Highway 265

Springdale

Arkansas 72764

USA

Tel: (+1) 479 750 1000

Fax: (+1) 479 756 0719

E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.

1100 Haskings Road

Bowling Green

Ohio 43402

USA

Tel: (+1) 419 352 7511

Fax: (+1) 419 353 7187

E-Mail: info@alto-un.com

ALTO Cleaning Systems Inc.

12249 Nations Ford Road

Pineville

North Carolina 28134

USA

Tel: (+1) 704 971 1240

Fax: (+1) 704 971 1241

E-mail: info@-advance.us

www.-alto.com

ALTO®